

29
CANADA
DEPARTMENT OF TRADE AND COMMERCE
DOMINION BUREAU OF STATISTICS
TRANSPORTATION AND PUBLIC UTILITIES BRANCH

CANAL STATISTICS

FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31

1933

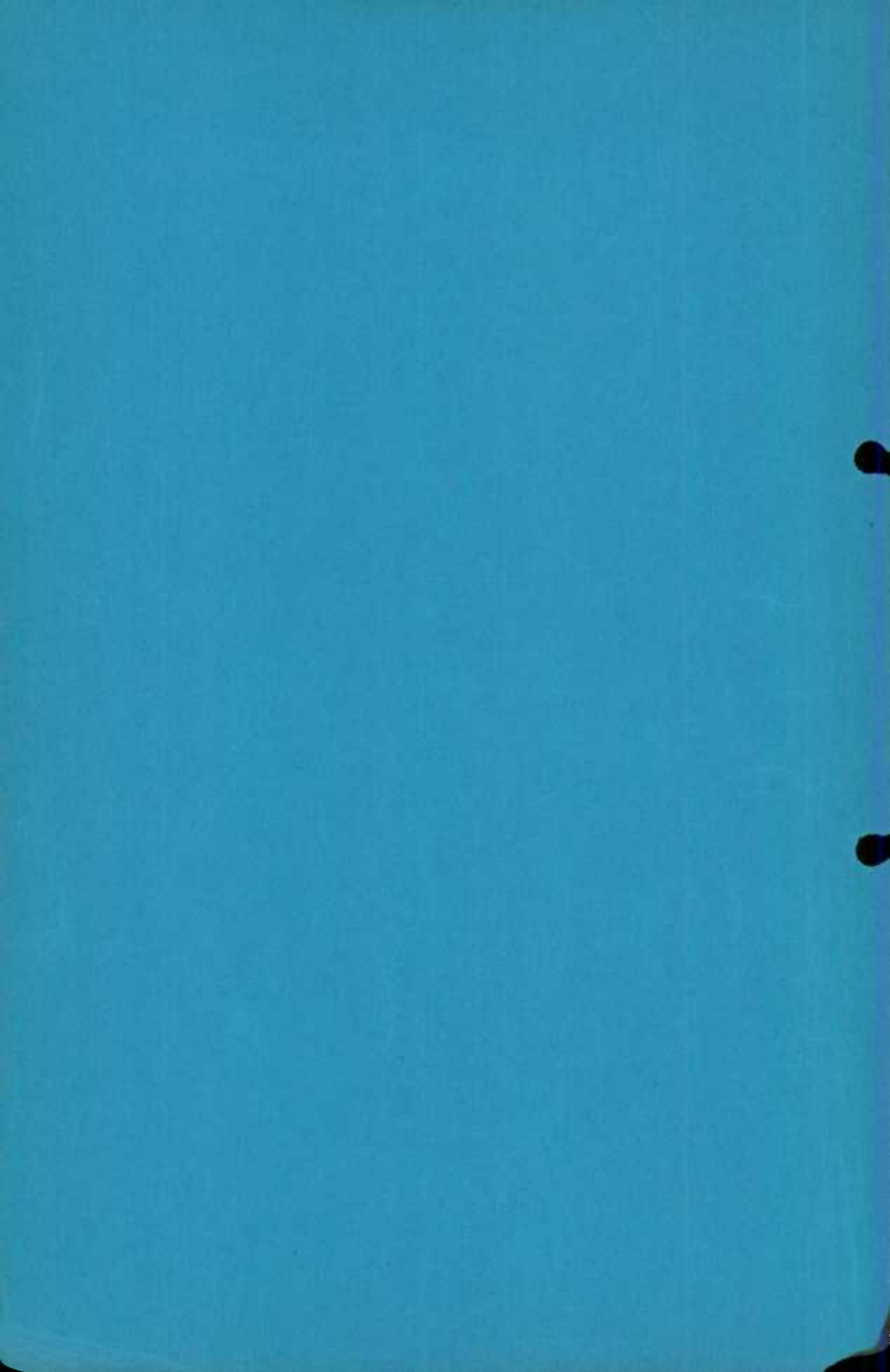
PREPARED IN COLLABORATION WITH THE DEPARTMENT
OF RAILWAYS AND CANALS, CANADA

Published by Authority of the Hon. M. H. Sturges, M.P., Minister of Trade and Commerce



OTTAWA
J. O. PATENAUDE
PRINTER TO THE KING'S MOST EXCELLENT MAJESTY
1934

Price, 25 cents



RECEIVED
MAY 12 1934
TRANSPORTATION
BRANCH

CANADA
DEPARTMENT OF TRADE AND COMMERCE
DOMINION BUREAU OF STATISTICS
TRANSPORTATION AND PUBLIC UTILITIES BRANCH

CANAL STATISTICS

FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31

1933

PREPARED IN COLLABORATION WITH THE DEPARTMENT
OF RAILWAYS AND CANALS, CANADA

Published by Authority of the Hon. H. H. Stevens, M.P., Minister of Trade and Commerce



OTTAWA
J. O. PATENAUDE
PRINTER TO THE KING'S MOST EXCELLENT MAJESTY
1934

CANADA
MINISTÈRE DU COMMERCE
BUREAU FÉDÉRAL DE LA STATISTIQUE
SECTION DES TRANSPORTS ET UTILITÉS PUBLIQUES

STATISTIQUE DES CANAUX

POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE

1933

DRESSÉE EN COLLABORATION AVEC LE MINISTÈRE
DES CHEMINS DE FER ET CANAUX

Publié par ordre de l'hon. H. H. Stevens, M.P., Ministre du Commerce



OTTAWA
J.-O. PATENAUDE
IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
1934

TABLE OF CONTENTS

	PAGE
PREFACE.....	5
TABLES—	
GENERAL—	
Table 1—Season of Navigation.....	11
Table 2—Location and Description of Canals.....	11
TRAFFIC—	
Table 3—Freight tonnage on each canal each month 1928-1933.....	12
Table 4—Summary of vessels, freight tonnage and passengers through each canal.....	14
Table 5—Summary of freight through each canal.....	16
CANADIAN GRAIN SHIPMENTS—	
Table 6—Wheat through Sault-Ste. Marie Canals, 1913-1933.....	17
Table 7—Grain and Flour through Sault Ste. Marie Canals—1933.....	17
Table 8—Wheat through Sault Ste. Marie Canals by months and destinations.....	18
Table 9—Oats through Sault Ste. Marie Canals by months and destinations... ..	18
Table 10—Barley through Sault Ste. Marie Canals by months and destinations.....	20
Table 11—Flour through Sault Ste. Marie Canals by months and destinations.. .	20
FREIGHT RATES BY WATER—	
Table 12—On Canadian Barley and Oats by months.....	22
Table 13—On Canadian Flax and Rye by months and on Wheat from Buffalo.. .	23
Table 14—On Canadian Wheat by months, 1932-1933.....	24
Table 15—On Canadian Wheat 1920-1933.....	25
DETAILED STATEMENTS OF TRAFFIC BY CANALS FOR 1933—	
Table 16—Sault Ste. Marie, Canadian and U.S.....	25
Table 17—Sault Ste. Marie.....	26
Table 18—Welland Ship.....	28
Table 19—St. Lawrence (Through and Way).....	30
Table 20—St. Lawrence—Through.....	32
Table 21—St. Lawrence—Way.....	34
Table 22—Chambly.....	36
Table 23—St. Peter's.....	38
Table 24—Murray.....	40
Table 25—Ottawa.....	42
Table 26—Rideau.....	44
Table 27—Trent.....	46
Table 28—St. Andrew's.....	48

TABLE DES MATIÈRES

	PAGE
PRÉFACE.....	8
TABLEAUX—	
D'ENSEMBLE—	
Tableau 1—Saison de navigation.....	11
Tableau 2—Situation et description de canaux.....	11
TRAFIC—	
Tableau 3—Tonnage du fret passé par les canaux 1928-1933.....	12
Tableau 4—Relevé des navires, des marchandises et des passagers, pour chaque canal.....	14
Tableau 5—Fret transporté par chaque canal.....	16
EXPÉDITION DE GRAIN CANADIEN—	
Tableau 6—Blé ayant passé par les canaux du Sault Ste-Marie, 1913-1933.....	17
Tableau 7—Grain et farine ayant passé par les canaux du Sault-Ste-Marie en 1933.....	17
Tableau 8—Blé ayant passé par les canaux du Sault-Ste-Marie, par mois et par destination.....	18
Tableau 9—Avoine ayant passé par les canaux du Sault-Ste-Marie, par mois et par destination.....	18
Tableau 10—Orge ayant passé par les canaux du Sault-Ste-Marie, par mois et par destination.....	20
Tableau 11—Farine ayant passé par les canaux du Sault-Ste-Marie, par mois et par destination.....	20
TAUX DU FRET PAR EAU—	
Tableau 12—Sur l'orge et l'avoine canadienne, par mois.....	22
Tableau 13—Sur le lin et le seigle canadien, par mois.....	23
Tableau 14—Sur le blé canadien, par mois, 1932-1933.....	24
Tableau 15—Sur le blé canadien, 1920-1933.....	26
ÉTAT DÉTAILLÉ DU TRAFIC DES CANAUX EN 1933—	
Tableau 16—Sault-Ste-Marie, Canada et E.-U.....	26
Tableau 17—Sault-Ste-Marie.....	26
Tableau 18—Welland.....	28
Tableau 19—St-Laurent (direct et transbordement).....	30
Tableau 20—St-Laurent (direct).....	32
Tableau 21—St-Laurent (transbordement).....	34
Tableau 22—Chambly.....	36
Tableau 23—St-Pierre.....	38
Tableau 24—Murray.....	40
Tableau 25—Ottawa.....	42
Tableau 26—Rideau.....	44
Tableau 27—Trent.....	46
Tableau 28—St-André.....	48

DOMINION BUREAU OF STATISTICS

TRANSPORTATION AND
PUBLIC UTILITIES BRANCH

R. H. COATS, B.A., F.S.S., (Hon.) F.R.S.C., Dominion Statistician
G. S. WRONG, B.Sc., Chief, Transportation and Public Utilities Branch

CANAL STATISTICS

PREFACE AND SUMMARY

The traffic statistics of the Canadian canals are collected through the local agents of the Department of Railways and Canals and compiled by the Transportation and Public Utilities Branch of the Dominion Bureau of Statistics. Each vessel using a canal must make a report to the officer in charge of the canal, giving the details of the vessel tonnage, draught, cargo, etc. There are no tolls charged for the use of the Canals and at Sault Ste. Marie Canadian and United States vessels use the Canadian or United States locks as convenient. There are four locks at Sault Ste. Marie, one Canadian and one United States lock having approximately the same depth of water and two United States locks with six feet more water than the other two. On account of the greater draught allowed through two of the United States locks, the bulk of the traffic passes through those locks and the apparently large decline in traffic through all Canadian canals and through the Canadian canal at Sault Ste. Marie in 1914 and 1919 was due largely to this diversion when these United States locks were opened for traffic and only to a relatively small degree to decreases in canal traffic.

The traffic statistics are complete for each canal and vessels and cargoes using two or more canals in going from port of clearance to port of destination are included in the statistics for each canal used. A large percentage of the upbound traffic through the St. Lawrence canals uses the Welland and also the Sault Ste. Marie canal, mostly on the United States side, and a large percentage of the downbound traffic has also used the Welland canal while a smaller percentage has passed through the locks at Sault Ste. Marie. Practically all the Ottawa canal traffic uses the Lachine locks of the St. Lawrence canal and is included in the St. Lawrence way traffic, and much of it also uses the locks of the Rideau system at Ottawa. The totals for all Canadian canals consequently contain a large amount of duplications.

The registered tonnage of vessels carrying cargoes is shown for each canal by nationality of port of clearance and port of destination, but the totals include tonnage of vessels in ballast and the number of vessels using the canals is also the total number. The freight includes all freight carried by vessels and rafts of timber, pulpwood and lumber floated through the locks. During the year six rafts of 931 tons used the Ottawa, Rideau, Chambly and Trent canals.

Practically all the traffic using the Canadian canals is from and to Canadian or United States ports, but in recent years a considerable amount of freight has been brought up the canals and Great Lakes from European ports and a lesser amount has been shipped out direct to trans-Atlantic ports. For convenience such freight has been included with freight to and from United States ports.

The first passage through the Welland Ship canal was on April 14th or seven days later than in 1932. On the St. Lawrence canals traffic opened the same date as in 1932 which was also April 14. At Sault Ste. Marie the United States locks opened on April 19 and the Canadian lock on April 20, which was three days later than in 1932. The Welland Ship canal remained open until December 13, but the Sault Ste. Marie and St. Lawrence canals closed on December 1 and December 5 respectively, although the United States locks at Sault Ste. Marie remained open until December 14. Low temperatures early in the winter hampered shipping and the closing of the St. Lawrence canals on December 5 was only the second time in the last twenty years that the canals were closed so early. In 1926 they were closed on December 5, but the usual date has been from December 12 to 15. Low water also interfered with the lake traffic and the allowable draughts through the St. Lawrence canals were reduced from the normal of 14 feet by 3 inches on August 24, September 15, October 14 and November 2 and by 6 inches, or to 12½ feet on November 25 until the close on December 5.

Traffic through the locks at Sault Ste. Marie was substantially heavier than in 1932, amounting to 40,303,398 tons. Iron ore traffic, which decreased to only 3,607,284 tons in 1932, was revived and increased to 22,226,025 tons although this was considerably below the average for 1910-1930. Wheat shipments decreased by 254,151 tons, or 8,471,700 bushels, and other grains decreased by 11,830 tons, but bituminous coal upbound increased by 765,953 tons and anthracite coal was heavier by 149,880 tons. Only 5.6 per cent, or 2,269,957 tons, of this traffic used the Canadian lock which was 67,244 tons less than the 1932 traffic using the lock.

Traffic on the Welland Ship canal created a new high record, 9,194,130 tons of freight using the canal. This was an increase over the 1932 traffic of 656,670 tons. Flaxseed was the only grain to show an increase, the total decrease of all other grains amounting to 586,536 tons. Shipments of flour increased by 125,303 tons and all other commodities except petroleum and oils, sugar, lumber, timber, anthracite coal and sand recorded increases, bituminous coal being heavier by 515,833 tons and iron ore by 119,734 tons. Nearly half of the decrease in wheat shipments was in United States wheat. Also there was a decrease of 9,547,600 bushels of Canadian wheat, 19,000 bushels of Canadian oats, 1,594,292 bushels of Canadian barley transhipped from Buffalo and other United States ports down the canal to Montreal and other Canadian ports. The Canada Shipping Act was amended on May 27, 1933, prohibiting other than British ships from transporting goods, either directly or by way of a foreign port, between two Canadian ports. Although this clause does not come into operation until it is proclaimed, and it has not been proclaimed, there was very little movement of Canadian grain out of Buffalo to Montreal after May. A table follows showing the quantities of Canadian and United States grains passed down the canal carried by Canadian and by United States boats. In this table British boats are included with Canadian, and Norwegian and other foreign boats with United States boats.

The table below analysing the Welland Ship canal traffic includes only through traffic or cargoes transported the entire length of the canal. A large part of the freight shown as transported between Sarnia to Port Colborne and Lake Ontario and lower ports was grain from the Port Colborne elevator which originally came from Lake Superior ports.

WELLAND SHIP CANAL TRAFFIC

Season of Navigation, 1933

Between	Down-bound			Up-bound		
	No. of Vessels	Registered Net Tons	Tons of Freight	No. of Vessels	Registered Net Tons	Tons of Freight
<i>Lake Superior and</i>						
Hamilton.....	6	24,689	46,709	19	65,322	6,906
Toronto.....	45	77,991	151,417	56	81,535	14,063
Kingston.....	77	422,013	815,844	55	278,679	6,039
Prescott and Ogdensburg.....	25	48,430	101,376	13	25,981	-
Oswego.....	2	1,394	1,952	2	5,665	-
Other Lake Ontario Ports.....	2	5,706	6,221	21	25,658	-
Montreal.....	449	518,660	1,138,097	377	436,801	197,645
Other Ports below Prescott.....	128	140,575	321,907	148	165,991	42,349
Total.....	734	1,239,458	2,581,523	691	1,083,632	267,002
<i>Lake Michigan and</i>						
Hamilton.....	10	48,804	105,512	8	35,354	-
Toronto.....	16	36,718	56,988	6	6,279	5,445
Kingston.....	-	-	-	6	15,632	-
Prescott and Ogdensburg.....	9	18,944	38,950	2	5,010	7,920
Oswego.....	47	90,167	145,039	35	35,209	48,283
Other Lake Ontario Ports.....	4	1,216	-	5	1,798	-
Montreal.....	57	42,586	33,860	91	90,442	147,841
Other Ports below Prescott.....	79	71,191	85,058	193	173,931	223,859
Total.....	222	309,626	466,407	346	363,655	433,348
<i>Lake Huron and</i>						
Hamilton.....	-	-	-	-	-	-
Toronto.....	-	-	-	2	1,012	944
Kingston.....	-	-	-	-	-	-
Prescott.....	-	-	-	-	-	-
Oswego.....	6	17,652	43,042	3	9,501	2,000
Other Lake Ontario Ports.....	-	-	-	1	15	-
Montreal.....	6	6,122	13,630	1	1,285	588
Other Ports below Prescott.....	1	1,151	2,245	6	5,633	10,560
Total.....	13	24,925	58,917	13	17,446	14,092
<i>Sarnia to Port Colborne and</i>						
Hamilton.....	193	564,855	1,280,380	198	554,239	23,849
Toronto.....	336	832,130	1,228,660	367	847,547	41,697
Kingston.....	22	21,571	24,389	54	171,521	-
Prescott and Ogdensburg.....	42	57,402	91,681	66	101,497	153
Oswego.....	151	147,642	159,027	162	198,079	180,400
Other Lake Ontario Ports.....	94	85,907	86,958	107	132,169	18,192
Montreal.....	425	478,370	817,089	212	250,100	260,174
Other Ports below Prescott.....	164	178,774	318,695	161	174,792	156,539
Total.....	1,427	2,366,561	4,006,879	1,327	2,429,944	681,004
Grand total.....	2,396	3,940,660	7,113,726	2,377	3,896,677	1,395,446

GRAIN DOWN-BOUND THROUGH THE WELLAND SHIP CANAL, 1933

	Wheat	Barley	Oats	Rye	Flax	Corn	Total
	Bushels	Bushels	Bushels	Bushels	Bushels	Bushels	Bushels
<i>Canadian Grain—</i>							
From United States Ports to Canadian Ports—							
In Canadian boats.....	4,769,533	-	-	-	-	-	4,769,533
In United States boats.....	145,900	-	-	-	-	-	145,900
From Canadian Ports to United States Ports—							
In Canadian boats.....	168,700	-	-	-	-	-	168,700
In United States boats.....	113,000	-	-	-	-	-	113,000
From United States Ports to United States Ports—							
In United States boats.....	112,000	-	-	-	-	-	112,000
From Canadian to Canadian Ports—							
In Canadian boats.....	87,082,334	2,876,375	4,415,941	111,821	357,643	50,000	94,894,114
<i>United States Grain—</i>							
From United States Ports to Canadian Ports—							
In Canadian boats.....	-	-	-	-	-	1,785,750	1,785,750
In United States boats.....	-	-	-	-	-	46,500	46,500
From United States Ports to United States Ports—							
In Canadian boats.....	-	-	-	-	-	-	-
In United States boats.....	544,233	-	770,588	-	-	6,295,142	7,609,963
From Canadian to Canadian Ports—							
In Canadian boats.....	84,500	-	-	-	-	147,321	231,821
From Canadian Ports to United States Ports—							
In United States boats.....	-	-	-	-	-	-	-
Total grain.....	93,020,200	2,876,375	5,186,529	111,821	357,643	8,324,713	109,877,281
Canadian grain in United States boats.....	370,900	-	-	-	-	-	370,900
United States Grain in Canadian boats.....	84,500	-	-	-	-	1,933,071	2,017,571

During the 1933 season of navigation there was an exceptionally heavy movement of freight between Great Lake ports and European, Canadian Atlantic, United States Atlantic ports, Newfoundland and Cuba, which passed through the St. Lawrence canals without breaking bulk. To Canadian lake ports 9 cargoes of 13,609 tons of coal from Wales and 15 cargoes of 20,144 tons of miscellaneous freight from the United Kingdom, Belgium, Norway, Germany, Denmark and the Netherlands, also 2 cargoes of 910 tons from Newfoundland, 1 cargo of 965 tons from a United States Atlantic port, 26 cargoes of 44,403 tons from Canadian Atlantic ports and 2 cargoes of 2,534 tons from Vancouver passed up the canals. Cargoes to United States lake ports included 76 cargoes of 106,455 tons, largely wood pulp, from European ports, 1 cargo of 1,500 tons from Newfoundland, 3 cargoes of 4,800 tons of sugar from Cuba, 20 cargoes of 19,148 tons from United States Atlantic ports and 34 cargoes of 49,664 tons, mostly pulpwood and wood pulp, from Canadian Atlantic ports. This was a total of 189 cargoes of 364,132 tons of freight from ocean ports.

The outbound cargoes amounted to 120 cargoes of 158,737 tons, consisting of 56 cargoes of 82,163 tons from Canadian lake ports and 64 cargoes of 76,574 tons from United States lake ports. The Canadian cargoes included 9 cargoes of 13,647 tons to European ports, 9 cargoes of 8,096 tons to Newfoundland, 5 cargoes of 10,731 tons to United States Atlantic ports, 31 cargoes of 48,186 tons to Canadian Atlantic ports and 2 cargoes of 1,503 tons to Vancouver. The United States cargoes included 47 cargoes of 64,323 tons to European ports, 2 cargoes of 1,423 tons to Newfoundland, 14 cargoes of 9,203 tons to United States Atlantic ports and 1 cargo of 1,625 tons to a Canadian Atlantic port. It is quite possible that many of these vessels took on additional freight after passing through the St. Lawrence canals which normally allow a draught of only 14 feet, but, as stated above, was further restricted during the autumn.

Grain rates on the Great Lakes were the lowest for years. The rate on wheat from Fort William-Port Arthur to Montreal averaged 3.79 cents a bushel, as against averages of 8.39 cents in 1928 and 11.64 cents in 1920. They started out from 6 to 6.5 cents in April with an average of 6.26 cents. In May they declined to 3.75 cents, in June to 2.75 cents and in July some cargoes were as low as 2.25 cents. They rose in September and in October and November, the heaviest movement being in September at an average rate of 3.79 cents. These are weighted averages and include rates to Quebec and Sorel which were about the same as the Montreal rate, in a few cases being even lower. On much of the grain going to Kingston and Prescott through rates to Montreal were quoted. The averages for the season were: to Kingston, 2.16 cents; to Prescott, 3.11 cents; and the rate to Toronto averaged 2.37 cents. Rates to Georgian Bay ports, to Buffalo and to Port Colborne were correspondingly low.

BUREAU FÉDÉRAL DE LA STATISTIQUE

SECTION TRANSPORTS ET UTILITÉS PUBLIQUES

R. H. COATS, B.A., F.S.S. hon., F.R.S.C., Statisticien du Dominion
G. S. WRONG, B.Sc., Chef, Section Transports et Utilités Publiques

STATISTIQUES DES CANAUX

PRÉFACE ET RÉSUMÉ

Les statistiques du trafic des canaux canadiens sont colligées par les agents locaux du ministère des Chemins de Fer et Canaux et compilées par la Branche des Transports et Utilités Publiques du Bureau Fédéral de la Statistique. Chaque vaisseau passant par un canal doit faire un rapport au fonctionnaire en charge de ce canal, donnant le tonnage, le tirant d'eau, la cargaison, etc. de ce bateau. Le passage par les canaux est gratuit et au Sault Ste-Marie les vaisseaux canadiens, et des États-Unis se servent suivant leur convenance des écluses canadiennes ou de celles des États-Unis. Il y a quatre écluses au Sault Ste-Marie, une du Canada et une des États-Unis ayant approximativement la même profondeur, et deux écluses des États-Unis qui sont de six pieds plus profondes que les deux premières. Comme les écluses des États-Unis permettent le passage de vaisseaux d'un plus fort tirant d'eau, le plus gros du trafic se sert de ces dernières et le fort déclin apparent dans le trafic de tous les canaux canadiens et du canal canadien de Sault Ste-Marie en 1914 et 1919 est attribuable en plus grande partie à cette diversion, alors que ces écluses des États-Unis ont été ouvertes au trafic, et en une partie relativement faible à la diminution dans le trafic des canaux.

Les statistiques du trafic sont complètes pour chaque canal et les vaisseaux et cargaisons passant par deux ou plusieurs canaux depuis le port d'embarquement jusqu'au port de débarquement sont comprises dans les statistiques de chaque canal où ils ont passé. Un fort pourcentage du trafic remontant les canaux du Saint-Laurent passe par le canal Welland et le canal du Sault Ste-Marie, la plupart du côté des États-Unis, et un fort pourcentage du trafic descendant passe aussi par le canal Welland tandis qu'un plus faible pourcentage passe par les écluses du Sault Ste-Marie. Presque tout le trafic du canal de l'Ottawa passe par les écluses de Lachine, sur le canal du Saint-Laurent, et il est compris dans le trafic du Saint-Laurent, et une autre grande partie de ce trafic passe aussi par les écluses de la Rideau, à Ottawa. Par conséquent les totaux pour tous les canaux canadiens comprennent une forte proportion de doubles emplois.

Le tonnage enregistré des vaisseaux portant des cargaisons paraît pour chaque canal, par nationalité du port d'embarquement et du port de débarquement, mais les totaux comprennent le tonnage des vaisseaux sur lest et le nombre de vaisseaux passant par les canaux est le total donné. Le fret comprend tout ce qui est transporté par les vaisseaux ainsi que les radeaux de bois, le bois de pulpe et le bois d'œuvre flottés par les écluses. Au cours de l'année six radeaux de 931 tonnes ont passé par les canaux Ottawa, Rideau, Chambly et Trent.

Presque tout le trafic passant par les canaux canadiens est originaire de et en destination de ports canadiens ou américains, mais en ces dernières années une partie considérable du fret passant par les canaux et les Grands Lacs venait de ports européens et une partie moins importante a été expédiée directement à des ports transatlantiques. Pour la préparation des tableaux, ce fret a été inclus avec celui en provenance ou en destination de ports américains.

Le premier passage par le canal Welland en 1933 s'est effectué le 14 avril, ou sept jours plus tard qu'en 1932. Les canaux du Saint-Laurent ont été ouverts au trafic à la même date qu'en 1932, qui était également le 14 avril. Au Sault Ste-Marie les écluses des États-Unis ont été ouvertes le 19 avril et l'écluse canadienne le 20 avril, soit trois jours plus tard qu'en 1932. Le canal Welland est resté ouvert jusqu'au 13 décembre mais les canaux de Sault Ste-Marie et du Saint-Laurent ont fermé le 1er décembre et le 5 décembre respectivement, bien que les écluses des États-Unis au Sault Ste-Marie soient restées ouvertes jusqu'au 14 décembre. Les froids précoces au début de l'hiver ont affecté la navigation et les canaux du Saint-Laurent ont fermé le 5 décembre; c'est la deuxième fois en vingt ans qu'ils ferment si tôt. En 1926, ils avaient fermé le 5 décembre mais la date ordinaire a toujours été entre le 12 et le 15 décembre. L'eau basse a nui au trafic des lacs et le tirant d'eau permis dans les canaux du Saint-Laurent a été réduit, de sa normale de 14 pieds, de trois pouces les 24 août, 15 septembre, 14 octobre et 2 novembre et de 6 pouces ou à 12½ le 25 novembre jusqu'à la fermeture, le 5 décembre.

Le trafic par les écluses du Sault Ste-Marie a été substantiellement plus lourd qu'en 1932, s'élevant à 40,303,398 tonnes. Le trafic de minéral de fer, qui a baissé à seulement 3,607,284 tonnes en 1932, s'est ravivé et a augmenté à 22,226,025 tonnes, bien que ceci soit encore considérablement inférieur à la moyenne de 1910-1930. Les expéditions de blé ont diminué de 254,151 tonnes ou 8,471,000 boisseaux et les autres grains ont diminué de 11,830 tonnes, mais le charbon bitumineux remontant les canaux a augmenté de 765,953 tonnes, et l'anthracite de 149,880 tonnes. Seulement 5-6 p.c., ou 2,269,957 tonnes, de ce trafic a passé par l'écluse canadienne, ce qui donne 67,244 tonnes de moins qu'en 1932.

Le trafic par le nouveau canal Welland a créé un nouveau record, 9,194,130 tonnes. C'est une augmentation de 656,670 tonnes sur 1932. La graine de lin est le seul grain donnant une augmentation, la diminution de tous les autres grains étant de 586,536 tonnes. Les expéditions de farine ont augmenté de 125,303 tonnes et les autres denrées, excepté les pétroles et huiles, le sucre, le bois d'œuvre, le bois, l'antracite et le sable, donnent des augmentations, le charbon bitumineux augmentant de 515,833 tonnes et le minerai de fer de 119,734 tonnes. Près de la moitié de la diminution des expéditions de blé est contribué par le blé des Etats-Unis. De plus il y a diminution de 9,547,600 boisseaux de blé canadien, 19,000 boisseaux d'avoine canadienne, 1,594,292 boisseaux d'orge canadienne transbordée de Buffalo et autres ports des Etats-Unis et descendant les canaux jusqu'à Montréal et autres ports canadiens. La loi de la navigation canadienne a été amendée le 27 mai 1933, interdisant à tous vaisseaux autres qu'une cale britannique de transporter des marchandises soit directement ou par voie d'un port étranger entre deux ports canadiens. Bien que cette ordonnance ne soit effective qu'à sa proclamation, et elle n'a pas encore été proclamée, il y a eu très peu de mouvement de grains canadiens allant de Buffalo à Montréal après mai. Le tableau ci-dessous montre les quantités de grain canadien et des Etats-Unis descendant le canal porté par des vaisseaux canadiens et des vaisseaux des Etats-Unis. Dans ce tableau les vaisseaux britanniques sont compris avec les vaisseaux canadiens et les vaisseaux norvégiens et autres vaisseaux étrangers avec les vaisseaux des Etats-Unis.

Le tableau ci-dessous, qui analyse le trafic du canal Welland, comprend seulement le trafic transporté sur toute la longueur du canal. Une grande partie du trafic paraissant comme transporté entre Sarnia et Port Colborne et les ports du lac Ontario et les ports plus bas est du grain venant de l'élevateur de Port Colborne et qui originalement venait des ports du lac Supérieur.

TRAFIC DU CANAL WELLAND

Saison de navigation, 1933

Parcours	Descente			Remonte		
	Navires (nombre)	Tonnage net des navires	Cargaison (tonnes)	Navires (nombre)	Tonnage net des navires	Cargaison (tonnes)
<i>Du lac Supérieur à</i>						
Hamilton.....	6	24,689	46,700	19	65,322	6,906
Toronto.....	45	77,991	151,417	56	81,535	14,063
Kingston.....	77	422,013	815,844	55	278,679	6,039
Prescott et Ogdensburg.....	25	48,430	101,376	13	25,981	-
Oswego et New York.....	2	1,394	1,952	2	5,665	-
Autres ports du lac Ontario.....	2	5,706	6,221	21	25,858	-
Montréal.....	449	518,660	1,136,097	377	436,801	197,645
Autres ports en aval de Prescott.....	128	140,575	321,907	148	165,991	42,349
Total.....	734	1,239,458	2,581,523	691	1,085,632	267,002
<i>Du lac Michigan à</i>						
Hamilton.....	10	48,804	105,512	8	35,354	-
Toronto.....	16	36,718	50,988	6	6,279	5,445
Kingston.....	-	-	-	6	15,632	-
Prescott et Ogdensburg.....	9	18,944	39,950	2	5,010	7,920
Oswego et New York.....	47	90,167	145,039	35	35,209	48,283
Autres ports du lac Ontario.....	4	1,216	-	5	1,798	-
Montréal.....	57	42,586	33,860	91	80,442	147,841
Autres ports en aval de Prescott.....	79	71,191	85,058	193	173,931	223,859
Total.....	222	309,626	466,407	346	363,655	433,348
<i>Du lac Huron à</i>						
Hamilton.....	-	-	-	-	-	-
Toronto.....	-	-	-	2	1,012	944
Kingston.....	-	-	-	-	-	-
Prescott et Ogdensburg.....	-	-	-	-	-	-
Oswego et New York.....	6	17,652	43,042	3	9,501	2,000
Autres ports du lac Ontario.....	-	-	-	1	15	-
Montréal.....	6	6,122	13,630	1	1,285	588
Autres ports en aval de Prescott.....	1	1,151	2,245	6	5,633	10,560
Total.....	13	24,925	58,917	13	17,446	14,092
<i>Sarnia à Port Colborne à</i>						
Hamilton.....	193	564,855	1,280,380	198	554,239	23,849
Toronto.....	336	832,130	1,228,660	367	847,547	41,697
Kingston.....	22	21,571	24,389	54	171,521	-
Prescott et Ogdensburg.....	42	57,402	91,681	66	101,497	153
Oswego et New York.....	151	147,642	159,027	162	198,079	180,400
Autres ports du lac Ontario.....	94	85,907	86,358	107	132,169	18,192
Montréal.....	425	478,379	817,089	212	250,100	260,174
Autres ports en aval de Prescott.....	164	178,774	318,695	161	174,792	156,579
Total.....	1,427	2,366,651	4,006,879	1,327	2,429,944	681,004
Grand totaux.....	2,396	3,940,660	7,113,726	2,377	3,896,677	1,395,446

DESCENTES DE GRAIN SUR LE CANAL WELLAND, 1933

	Blé	Orge	Avoine	Seigle	Lin	Mais	Total
	boisseaux	boisseaux	boisseaux	boisseaux	boisseaux	boisseaux	boisseaux
<i>Grain canadien—</i>							
<i>Ports américains vers les ports canadiens—</i>							
Bâtiments canadiens.....	4,769,533	-	-	-	-	-	4,769,533
Bâtiments américains.....	145,900	-	-	-	-	-	145,900
<i>Ports canadiens vers les ports américains—</i>							
Bâtiments canadiens.....	168,700	-	-	-	-	-	168,700
Bâtiments américains.....	113,000	-	-	-	-	-	113,000
<i>Entre ports américains—</i>							
Bâtiments américains.....	112,000	-	-	-	-	-	112,000
<i>Entre ports canadiens—</i>							
Bâtiments canadiens.....	87,082,334	2,876,375	4,415,941	111,821	357,643	50,000	94,894,114
<i>Grain américain—</i>							
<i>Ports américains vers les ports canadiens—</i>							
Bâtiments canadiens.....	-	-	-	-	-	1,785,750	1,785,750
Bâtiments américains.....	-	-	-	-	-	46,500	46,500
<i>Entre ports américains—</i>							
Bâtiments canadiens.....	-	-	-	-	-	-	-
Bâtiments américains.....	544,233	-	770,588	-	-	6,295,142	7,609,963
<i>Entre ports canadiens—</i>							
Bâtiments canadiens.....	84,500	-	-	-	-	147,321	231,821
<i>Ports canadiens vers les ports américains—</i>							
Bâtiments américains.....	-	-	-	-	-	-	-
Totaux.....	83,020,200	2,876,375	5,186,529	111,821	357,643	8,324,713	109,877,281
Grain canadien transporté par des bâtiments américains.....	370,900	-	-	-	-	-	370,900
Grain américain transporté par des bâtiments canadiens.....	84,500	-	-	-	-	1,933,071	2,017,571

Pendant la saison de navigation de 1933 le mouvement du fret a été exceptionnellement lourd entre les ports des Grands Lacs et les ports européens, les ports canadiens de l'Atlantique, les ports de l'Atlantique des États-Unis, de Terre-Neuve et de Cuba et presque tous les vaisseaux ont passé par les canaux du Saint-Laurent sans briser leur cargaison. Ont remonté les canaux pour atteindre les ports canadiens des lacs 9 cargaisons formant 13,609 tonnes de charbon gallois et 15 cargaisons de 20,144 tonnes de fret divers venant du Royaume-Uni, de Belgique, Norvège, Allemagne, Denmark et des Pays-Bas, de même que 2 cargaisons de 910 tonnes de Terre-Neuve, 1 cargaison de 965 tonnes venant d'un port de l'Atlantique des États-Unis, 26 cargaisons de 44,403 tonnes venant de ports canadiens et 2 cargaisons de 2,534 tonnes venant de Vancouver. Les cargaisons allant aux ports des lacs des États-Unis comprennent 76 cargaisons de 106,455 tonnes, principalement de la pulpe de bois venant des ports européens, 1 cargaison de 1,500 tonnes de Terre-Neuve, 3 cargaisons de 4,800 tonnes de sucre venant de Cuba, 20 cargaisons de 19,148 tonnes venant des ports de l'Atlantique des États-Unis, et 34 cargaisons de 49,664 tonnes, principalement bois de pulpe et pulpe de bois, des ports canadiens de l'Atlantique. C'est un total de 189 cargaisons formant 364,132 tonnes de fret venant des ports océaniques.

Les cargaisons descendant les canaux se décomposent comme suit: 120 cargaisons de 158,737 tonnes consistant en 56 cargaisons de 82,163 tonnes des ports canadiens des lacs et 64 cargaisons de 76,574 tonnes des ports des États-Unis sur les lacs. Les cargaisons canadiennes comprenaient 9 cargaisons de 13,647 tonnes dirigées sur les ports européens, 9 cargaisons de 8,096 tonnes sur Terre-Neuve, 5 cargaisons de 10,731 sur les ports de l'Atlantique des États-Unis, 31 cargaisons de 48,186 tonnes sur les ports canadiens de l'Atlantique et 2 cargaisons de 1,503 tonnes sur Vancouver. Les cargaisons des États-Unis comprenaient 47 cargaisons de 64,323 tonnes dirigées sur les ports européens, 2 cargaisons de 1,423 tonnes sur Terre-Neuve, 14 cargaisons de 9,203 tonnes sur les ports de l'Atlantique des États-Unis et 1 cargaison de 1,625 tonnes sur un port canadien de l'Atlantique. Il est fort possible que plusieurs de ces vaisseaux aient pris du fret additionnel après avoir passé les canaux du Saint-Laurent qui normalement permettent un tirant d'eau de 14 pieds et qui, comme nous l'avons déjà dit, a été diminué au cours de l'Automne.

Les taux de fret du grain sur les Grands Lacs ont été les plus bas depuis des années. Le taux du blé de Port-William et Port-Arthur à Montréal a été en moyenne de 3.79 cents le boisseau, comparativement à des moyennes de 8.39 cents en 1928 et 11.64 cents en 1920. Il était de 6 à 6.5 cents en avril avec une moyenne de 6.26 cents. En mai il reculait à 3.75 cents, en juin à 2.75 cents et en juillet quelques cargaisons ont jout d'un taux de 2.25 cents. Celui-ci a remonté en septembre et en octobre et novembre, le plus fort mouvement, se trouvant en septembre, avait un taux moyen de 3.79 cents. Ce sont là des moyennes pondérées qui comprennent les taux à Québec et Sorel qui sont à peu près les mêmes que les taux à Montréal et même plus bas en quelques cas. Sur une grande partie du grain allant à Kingston et Prescott les taux étaient ceux de Montréal. Les moyennes pour la saison ont été à Kingston, 2.16 cents; à Prescott, 3.11 cents; et le taux à Toronto a été 2.37 cents. Les taux aux ports de la baie Georgienne, à Buffalo et à Port Colborne ont été proportionnellement bas.

Table I—Season of Navigation, 1933
Tableau I—Saison de navigation de 1933

Canals — Canaux	First Vessel Passage	Last Vessel Passage	Number of Days used
	Passage du premier navire	Passage du dernier navire	Durée de la saison, en jours
Sault Ste. Marie.....	April 20	Dec. 1	220
Welland Ship.....	April 4	Dec. 13	254
St. Lawrence.....	April 14	Dec. 5	236
Chambly.....	May 6	Nov. 15	194
St. Peter's.....	April 12	Dec. 23	255
Murray.....	April 25	Nov. 13	203
Ottawa.....	April 27	Nov. 18	206
Rideau.....	April 28	Nov. 20	207
Trent.....	April 20	Nov. 1	196
St. Andrews.....	May 3	Oct. 26	177

Table 2—Canals of Canada
Tableau 2—Canaux du Canada

Name — Nom	Location — Situation	Length in Miles — Longueur en milles	Locks—Ecluses			
			Number — Nombre	Minimum Dimensions		
				Dimensions minimum		
				Length — Longueur	Width — Largueur	Depth — Profondeur
From — De	To — A		Ft. — Pds	Ft. — Pds	Ft. — Pds	
Sault Ste. Marie.....	St. Mary's Rapids, 47 miles west of lake Huron—Rapides Ste-Marie, 47 milles à l'ouest du lac Huron...	1-38	1	900	60	18-25
Welland Ship.....	Port Weller..... Port Colborne.....	27-60	8	859	80	30 ²
St. Lawrence—						
Lachine.....	Montreal..... Lachine.....	8-74	5	270	45	14 ¹
Soulanges.....	Cascades Point..... Coteau Landing.....	14-67	5	280	45	15 ¹
Cornwall.....	Cornwall..... Dickinsons Landing.....	11-00	6	270	43-75	14 ¹
Farran's Point.....	Farran's Point Rapid..... Rapide de Farran's Point.....	1-28	1	800	50	16 ¹
Rapide Plat.....	Rapide Plat..... Morrisburg.....	3-89	2	270	45	14 ¹
Gallops.....	Iroquois..... Cardinal.....	7-36	3	270	45	14 ¹
Chambly—						
St. Ours.....	Chambly..... St-Ours, Qué.....	0-12	1	339	45	12 ²
Chambly.....	Chambly..... St. Johns, Qué.....	11-76	9	120-5	23-25	6-5
St. Peter's.....	St. Peter's Bay..... Bras d'Or Lakes, Cape Breton, N.S.— Baie St-Pierre..... Lacs du Bras d'Or, Cap-Breton, N.-E.....	0-50	1	3400	48	81
Murray.....	Isthmus of Murray— Isthme de Murray..... Bay of Quinte— Baie de Quinté.....	5-15	None Néant	-	-	11
Ottawa—						
Ste. Anne's Lock—	Junction of St. Lawrence and Ottawa Rivers—Confluent du fleuve St-Laurent et de la rivière Ottawa.....	0-12	1	200	45	9
Ecluse Ste-Anne.....	Carillon Rapids— Ottawa River— Rapides Carillon..... Rivière Ottawa.....	0-94	2	200	45	9
Carillon.....	Long Sault Rapids— Ottawa River— Rapides du Long Sault..... Rivière Ottawa.....	5-94	5	200	45	9-5
Grenville.....	Ottawa..... Kingston.....	126-25	47	134	33	5
Rideau.....	Rideau Lake to Perth (Tay Branch)—Lac Rideau à Perth (Branch Tay).....	7-25	2	134	33	5
Trent.....	Trenton..... Peterboro Lock— Ecluse de Peterboro.....	88-74	18	175	33	8-33
Peterboro Lock—	Swift Rapids.....	135-71	24	134	33	6
Ecluse de Peterboro.....	Port Severns.....	16-00	(Marine Ry.)	1	100	25
Swift Rapid.....	Port Severns Lock.....	-	1	100	25	6
Port Severn Lock.....	Lindsay (Seugog Branch).....	8-35	1	142	33	6
Sturgeon Lake—	Lindsay (Bras de Seugog).....	-	None	-	-	4-5
Lac l'Esturgeon.....	Port Perry (Seugog Branch).....	-	1	215	45	17
Lindsay—	Red River, fifteen miles north of Winnipeg—Rivière Rouge, quinze milles au nord de Winnipeg.....	-	1	215	45	17
St. Andrew's.....						

¹ Navigable depths occasionally are less due to extreme low water levels. ¹ Dans les eaux très basses la profondeur est quelquefois moindre.
² Least depth in channels, 7 ft.—² Profondeur minima, 7 pieds.
³ Least depth in channels, 25 ft.—³ Profondeur minima, 25 pieds.

Table 3—Freight Tonnage on Canals

Canals — Canaux	Year — Année	April — Avril	May — Mai	June — Juin	July — Juillet	August — Août
Sault Ste. Marie.....	1933	120,475	366,712	380,836	313,854	271,839
	1932	168,774	286,549	334,104	377,144	273,111
	1931	153,402	233,931	192,725	285,606	299,710
	1930	40,471	271,092	196,441	250,122	188,441
	1929	193,627	369,448	356,429	336,712	326,359
Welland Ship.....	1933	587,854	1,109,132	1,238,753	1,121,302	1,211,652
	1932	464,668	1,036,879	1,064,527	1,031,722	1,162,345
	1931	370,003	1,165,853	1,015,469	871,513	972,976
	1930	141,679	805,262	755,820	850,918	985,818
	1929	299,020	775,786	760,431	628,041	612,931
St. Lawrence.....	1933	352,098	835,540	994,429	839,243	979,521
	1932	278,926	878,103	902,784	817,040	939,140
	1931	319,059	1,165,791	919,649	716,991	714,379
	1930	110,804	841,348	897,080	929,886	1,006,584
	1929	215,402	910,180	927,933	783,484	809,329
Chambly.....	1933	-	456	5,069	5,059	7,070
	1932	-	6,301	3,176	1,790	1,139
	1931	3,176	6,304	6,036	5,108	6,442
	1930	-	17,721	11,721	9,487	9,259
	1929	-	17,389	12,732	18,340	17,070
St. Peters.....	1933	100	4,165	4,365	4,310	3,556
	1932	242	3,463	8,401	4,154	3,265
	1931	1,016	3,186	5,228	3,897	10,069
	1930	968	2,200	8,200	14,392	10,528
	1929	-	3,931	7,142	6,152	10,514
Murray.....	1933	-	514	1,060	489	1,248
	1932	-	-	-	24	-
	1931	-	11	-	-	16
	1930	-	-	-	236	-
	1929	-	535	1,097	501	497
Ottawa.....	1933	2,270	16,570	26,896	38,118	62,324
	1932	379	18,413	19,211	26,064	49,974
	1931	12,072	83,631	89,724	85,839	67,042
	1930	101	72,035	80,810	76,069	76,367
	1929	3,261	65,961	77,178	82,381	91,284
Rideau.....	1933	10	3,282	3,280	3,286	3,086
	1932	10	3,408	2,632	3,348	3,986
	1931	359	3,830	3,573	4,001	3,542
	1930	-	4,144	4,037	3,954	4,282
	1929	-	5,588	7,490	8,470	5,738
Trent.....	1933	6	434	855	1,724	1,874
	1932	-	130	1,575	1,262	1,165
	1931	34	4,075	7,189	6,370	3,830
	1930	15	1,232	3,411	5,704	5,721
	1929	2	398	3,074	4,143	4,530
St. Andrews.....	1933	-	266	8,140	8,958	1,774
	1932	-	2,614	9,697	10,430	5,545
	1931	-	162	3,527	8,655	2,929
	1930	-	8,623	7,938	14,956	32,768
	1929	-	6,437	11,657	7,638	21,031
Sault Ste. Marie (Can. and U.S.).....	1933	695,712	3,490,336	3,582,282	6,050,248	7,090,863
	1932	368,961	1,568,462	1,987,882	2,637,538	3,095,319
	1931	922,297	4,335,021	6,644,502	7,012,657	8,384,891
	1930	410,392	11,319,757	12,650,458	12,367,494	11,267,099
	1929	4,405,916	13,929,764	14,076,144	14,119,808	14,085,172

Tableau 3—Tonnage du fret passé par les canaux

September — Septembre	October — Octobre	November — Novembre	December — Décembre	Season of Navigation — Saison de navigation	Year — Année	Canals — Canaux
317,227	239,018	259,996	—	2,269,957	1933	Sault-Ste-Marie.
253,966	235,412	355,869	52,272	2,337,201	1932	
306,137	318,831	369,689	59,536	2,219,567	1931	
197,259	246,569	256,970	44,106	1,691,471	1930	
297,715	264,816	204,900	24,113	2,374,119	1929	
1,372,342	1,352,644	1,060,791	130,660	9,194,130	1933	Welland Ship.
1,292,203	1,251,829	1,086,562	146,725	8,537,460	1932	
908,763	850,582	954,773	103,954	7,273,886	1931	
979,532	916,563	583,907	68,400	6,087,910	1930	
574,241	623,651	448,150	47,603	4,769,866	1929	
1,129,076	1,040,854	774,634	5,668	6,951,064	1933	St.-Laurent.
1,061,042	1,013,729	751,220	51,216	6,693,800	1932	
710,753	784,975	663,636	31,756	6,036,980	1931	
914,038	876,821	563,476	38,411	6,179,023	1930	
775,772	749,287	523,328	23,942	5,718,651	1929	
5,114	3,640	504	—	26,912	1933	Chambly.
4,719	7,900	4,325	—	29,350	1932	
7,024	14,162	2,084	—	50,336	1931	
20,536	13,665	11,609	—	99,998	1930	
23,070	22,014	12,462	—	123,077	1929	
4,726	4,028	4,454	2,088	31,792	1933	St-Pierre.
5,050	5,430	6,854	3,972	40,831	1932	
8,994	8,048	4,957	2,113	47,528	1931	
9,813	7,347	4,669	1,856	59,973	1930	
5,566	6,260	6,659	3,426	49,650	1929	
—	—	—	—	3,310	1933	Murray.
—	400	—	—	424	1932	
—	—	862	—	889	1931	
115	1,683	282	—	2,316	1930	
996	965	284	—	4,875	1929	
60,753	35,045	11,789	—	253,764	1933	Ottawa.
60,141	50,208	23,133	—	253,523	1932	
60,077	72,045	12,489	—	492,919	1931	
70,955	95,870	68,727	—	540,933	1930	
83,763	75,430	57,809	—	537,037	1929	
3,702	3,479	1,739	—	21,868	1933	Rideau.
4,006	4,234	4,072	—	25,690	1932	
3,516	4,426	4,274	—	27,521	1931	
4,241	3,695	3,857	—	28,210	1930	
6,781	7,111	4,753	—	45,901	1929	
1,025	416	7	—	6,341	1933	Trent.
163	767	127	—	5,189	1932	
1,168	406	94	6	23,172	1931	
4,496	2,812	394	—	23,785	1930	
3,146	2,442	108	—	17,943	1929	
1,805	388	—	—	21,351	1933	St-André.
5,945	2,951	—	—	37,182	1932	
135	855	13	—	16,276	1931	
19,719	5,610	101	—	89,715	1930	
3,970	7,963	32	—	58,628	1929	
8,453,292	7,154,293	3,014,059	172,813	40,303,398	1933	Sault-Ste-Marie (Can. et Etats-Unis).
3,806,723	3,923,860	2,877,408	217,956	20,484,169	1932	
7,126,234	6,247,746	3,048,615	284,372	44,609,325	1931	
10,347,258	9,094,053	5,129,889	311,495	72,897,893	1930	
13,355,873	11,213,046	6,952,390	478,785	92,616,898	1929	

Table 4—Total Traffic through the Canadian Canals during 1933

Commodities	Sault Ste. Marie	Welland Ship	St. Lawrence	Chambly	St. Peter's	Murray
	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes
VESSELS						
Canadian Vessels—Steam.....	2,841,791	6,268,042	5,280,308	3,699	38,964	13,128
Canadian Vessels—Sail.....	11,828	26,441	322,975	14,954	8,666	5,739
United States Vessels—Steam.....	489,986	2,162,856	357,758	2,715	4,196	2,276
United States Vessels—Sail.....	—	8,674	4,083	7,577	—	565
Total.....	3,343,605	8,466,013	5,965,124	28,945	51,826	21,708
Number of Vessels.....	3,121	5,413	9,508	355	911	551
Passengers—Number.....	11,193	2,178	1,194	135	190	711
Agricultural Products—						
Barley.....	45,714	69,544	40,796	—	—	—
Buckwheat.....	28	—	—	—	—	—
Corn.....	1,540	252,577	66,150	—	—	—
Oats.....	45,387	91,836	49,969	—	268	—
Rye.....	11,761	62,063	62,458	—	—	—
Flax.....	8,992	37,387	36,669	—	—	—
Beans and peas.....	—	—	20	—	—	—
Wheat.....	1,135,251	2,833,142	2,680,436	—	—	—
Flour.....	369,956	293,628	217,695	—	164	—
Hay.....	—	740	423	1,692	63	—
Other Milk Products.....	38,803	41,708	27,749	—	301	—
Fruit and Vegetables.....	—	81	5,044	126	263	—
Potatoes.....	—	—	1,130	—	3,931	—
Total.....	1,657,432	3,682,806	3,188,536	1,818	4,991	—
Animal Products—						
Live Stock.....	—	—	27	—	19	—
Poultry, game, fish.....	95	1,043	1,276	79	1,229	—
Dressed meats.....	562	117	308	—	1	—
Other packing house products.....	29	1,047	896	—	—	—
Other animal products.....	178	1,124	8,205	—	2	—
Total.....	864	3,331	10,712	79	1,253	—
Manufactures—						
Agricultural implements.....	3,704	4,064	665	—	—	—
Cement, bricks, lime.....	—	96,025	950	—	—	—
Household goods and furniture.....	6	1	111	—	—	—
Iron, pig and bloom.....	2,029	26,385	9,549	—	—	—
Iron and steel—All other.....	7,578	78,494	56,505	100	—	—
Gasoline.....	14,289	313,641	264,538	—	—	—
Petroleum—Other oils.....	5,787	290,226	471,137	—	358	—
Sugar.....	29,033	211,984	139,882	—	—	—
Salt.....	10,196	59,880	13,356	—	1,143	—
Wines, liquors and beers.....	2,218	4,040	10,969	—	280	—
Paper.....	19,446	200,096	121,177	3,079	—	—
Merchandise—Not enumerated.....	240,063	796,129	878,627	5,503	3,646	1,286
Total.....	334,349	2,081,565	1,967,466	8,684	5,467	1,286
Products of Forests—						
Pulpwood.....	51,523	338,573	509,497	—	4,540	—
Sawed lumber.....	75	928	30,071	2,767	2	—
Squared timber.....	908	—	2,900	350	—	—
Shingles.....	1,079	—	—	17	—	—
Other woods.....	1,406	15	7,083	—	196	—
Total.....	54,991	339,516	549,551	3,134	4,738	—
Products of Mines—						
Hard coal.....	18,942	14,150	307,071	1,031	73	—
Soft coal.....	160,366	2,485,741	703,327	—	14,503	2,024
Coke.....	33,199	355,820	2,265	—	519	—
Copper ore.....	4,665	17,297	2,100	—	—	—
Iron ore.....	—	173,809	58,811	—	—	—
Other ore.....	85	26,628	26,835	—	—	—
Sand, etc.....	5,064	13,467	134,390	12,168	248	—
Total.....	222,321	3,086,912	1,234,799	13,197	15,343	2,024
Grand total.....	2,269,957	9,194,130	6,951,064	26,912	31,792	3,310

*Includes duplications where cargoes use two or more canals.

Tableau 4—Volume du trafic par les canaux canadiens en 1933

Ottawa	Rideau	Trent	St. Andrew's	*Total	Compared with 1932 — Comparé avec 1932		Nomenclature
					Increase — Augmen- tation	Decrease — Dimini- ution	
					Tons Tonnes	Tons Tonnes	
97,016	41,855	27,649	25,416	14,637,863	-	77,512	Navires canadiens à vapeur.
163,063	3,353	3,255	26,880	587,154	46,564	-	Navires canadiens à voiles.
942	122	177	-	3,021,028	363,646	-	Navires des Etats-Unis à vapeur.
3,949	-	-	-	24,848	1,152	-	Navires des Etats-Unis à voiles.
204,970	45,330	31,081	52,296	18,270,898	333,850	-	Total.
1,448	540	1,427	488	23,564	1,649	-	Nombre de navires.
9	978	20,905	992	38,493	-	5,696	Passagers—nombre.
-	-	-	-	156,054	-	461,201	Produits agricoles—
-	-	-	-	28	27	-	Orge.
-	-	-	-	320,267	-	124,884	Sarrasin.
-	-	2	3	187,557	-	240,624	Maïs.
-	-	-	-	136,282	-	401,686	Avoine.
-	-	-	-	83,048	22,504	-	Seigle.
-	-	-	-	20	-	32,261	Lin.
-	-	2	-	6,648,831	26,594	-	Fèves et pois.
12	-	2	-	881,457	105,000	-	Blé.
-	10	3	11	2,042	629	-	Farine.
103	79	2	-	108,745	23,996	-	Foin.
25	25	137	12	5,713	465	-	Autres produits de meunerie.
-	-	2	-	5,069	-	3,823	Fruits et légumes.
140	114	150	26	8,536,013	-	1,085,264	Pommes de terre.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
3	-	3	25	77	-	173	Produits des animaux—
-	-	-	848	4,570	2,670	-	Animaux vivants.
2	10	8	-	1,008	711	-	Volailles, gibier et poisson.
136	123	-	12	2,245	193	-	Viandes abattues.
281	170	-	18	9,978	-	152	Autres produits des fabricants de conserve.
422	303	11	903	17,878	3,249	-	Tous autres produits des animaux.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
-	-	1	7	8,441	4,865	-	Manufactures—
581	114	37	35	97,742	64,448	-	Instruments aratoires.
2	2	67	1	190	-	44	Ciment, briques, chaux.
127	147	-	31	38,268	24,674	-	Meubles et autres mobiliers.
1,029	900	45	270	144,951	-	1,078	Fer en gueuse et en saumon.
42,718	-	9	8	642,403	96,600	-	Tous autres fer et acier.
7,948	452	148	15	776,081	-	8,222	Gazoline.
4,357	4,732	1	-	390,189	-	48,423	Pétrole et autres huiles.
1,084	1,032	-	-	86,691	36,952	-	Sucre.
5,509	658	-	-	22,274	5,883	-	Sel.
5,447	132	-	-	349,377	65,351	-	Vins, liqueurs et bières.
20,993	10,918	330	1,062	1,958,559	543,526	-	Papier.
95,195	19,087	638	1,429	4,515,166	783,232	-	Marchandises, non énumérées.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
615	25	270	217	905,260	174,175	-	Produits forestiers—
6,157	135	1,041	3,119	44,295	-	12,833	Bois à pulpe.
405	596	1,934	-	7,093	4,515	-	Bois de construction scié.
-	24	25	-	1,145	-	17	Bois équarri.
5,729	72	1,882	8,232	24,615	12,681	-	Bardeaux.
12,906	852	5,152	11,568	982,408	178,521	-	Autres bois.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
600	-	1	-	341,868	66,606	-	Produits miniers—
63,101	55	85	675	3,429,877	684,301	-	Houille anthracite.
-	-	-	-	391,893	17,508	-	Houille bitumineuse.
-	-	-	-	24,062	17,828	-	Coke.
-	-	-	-	232,620	178,350	-	Minerais de cuivre.
81,400	1,457	304	6,750	53,548	50,014	-	Minerai de fer.
145,101	1,512	390	7,425	255,246	-	132,486	Autres minerais.
253,764	21,868	6,341	21,351	18,780,489	819,839	-	Sable, etc.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Grand total.

*Comprend des duplications quand des cargaisons passent plus d'un canal.

Table 5—Total Freight through Canadian Canals during 1933
 Tableau 5—Cargaisons transportées sur les canaux canadiens en 1933

	Origin Origines				Transported in Transportées dans			
	Canada		United States Etats-Unis		Canadian Vessels Navires canadiens		United States Vessels Navires des E.-U.	
	Tons Tonnes	Per cent of total	Tons Tonnes	Per cent of total	Tons Tonnes	Per cent of total	Tons Tonnes	Per cent of total
Sault Ste. Marie.....	2,014,213	88.73	255,744	11.27	2,197,153	96.79	72,804	3.21
Welland Ship.....	4,832,348	52.56	4,361,782	47.44	7,303,113	79.43	1,891,017	20.57
St. Lawrence.....	5,523,525	79.46	1,427,539	20.54	6,561,551	94.40	389,513	5.60
Chambly.....	21,375	79.43	5,537	20.57	15,152	56.30	11,760	43.70
St. Peter's.....	31,792	100.00	—	—	27,239	85.68	4,553	14.32
Murray.....	1,288	38.91	2,022	61.09	3,310	100.00	—	—
Ottawa.....	250,824	98.84	2,940	1.16	247,945	97.71	5,819	2.29
Rideau.....	21,868	100.00	—	—	21,868	100.00	—	—
Trent.....	6,341	100.00	—	—	6,341	100.00	—	—
St. Andrew's.....	21,351	100.00	—	—	21,351	100.00	—	—
Total Canadian Canals.....	12,724,925	67.76	6,055,564	32.24	18,406,023	87.35	2,375,466	12.65
Sault Ste. Marie Can. and U.S. Canals.....	6,912,584	17.14	33,395,309	82.85	6,311,900	15.66	33,995,993	84.34

	From Canadian to Canadian Ports		From Canadian to United States Ports		From United States To United States Ports		From United States to Canadian Ports	
	De ports canadiens à ports canadiens		De ports canadiens à ports des E.-U.		De ports des E.-U. à ports des E.-U.		De ports des E.-U. à ports canadiens	
	Up En montant	Down En des- cendant	Up En montant	Down En des- cendant	Up En montant	Down En des- cendant	Up En montant	Down En des- cendant
	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes	Tons Tonnes
Sault Ste. Marie.....	290,150	1,628,177	21,970	80,903	24,021	31,918	189,353	3,465
Welland Ship.....	704,921	3,572,601	718,573	34,502	386,613	636,089	7,412	3,133,417
St. Lawrence.....	2,054,096	3,256,021	721,251	42,425	133,195	82,711	36,808	623,957
Chambly.....	13,312	1,420	6,352	291	—	—	—	5,537
St. Peter's.....	8,312	18,927	701	3,852	—	—	—	—
Murray.....	589	699	—	—	—	—	—	2,022
Ottawa.....	146,917	100,678	—	3,229	—	—	2,940	—
Rideau.....	18,000	3,868	—	—	—	—	—	—
Trent.....	1,609	4,732	—	—	—	—	—	—
St. Andrew's.....	19,117	2,234	—	—	—	—	—	—
Total Canadian Canals.....	3,257,023	8,589,957	1,468,849	165,202	543,829	750,718	236,513	3,768,308
Sault Ste. Marie Can. and U.S. Canals.....	611,629	4,254,230	26,905	1,592,898	8,100,441	24,586,981	1,025,233	109,576

	Total up Total en montant	Total down Total en descendant	Grand total
Sault Ste. Marie.....	525,494	1,744,463	2,269,957
Welland Ship.....	1,817,521	7,376,609	9,194,130
St. Lawrence.....	2,945,350	4,005,714	6,951,064
Chambly.....	19,664	7,248	26,912
St. Peter's.....	9,013	22,779	31,792
Murray.....	589	2,721	3,310
Ottawa.....	149,857	103,907	253,764
Rideau.....	18,000	3,868	21,868
Trent.....	1,609	4,732	6,341
St. Andrew's.....	19,117	2,234	21,351
Total Canadian Canals.....	5,506,214	13,274,275	18,780,489
Sault Ste Marie Can. and U. S. Canals.....	9,764,208	30,543,685	40,307,893

Table 6—Canadian Wheat through the Canadian and United States Canals at Sault Ste. Marie
Tableau 6—Blé canadien transporté sur les canaux canadiens et Etats-Unis du Sault-Ste-Marie

To — Pour	Montreal — Montréal	Goderich and Georgian Bay — Goderich et Baie Georgienne	Port Colborne — Port- Colborne	Buffalo and other U.S. Ports — Buffalo et autres ports des E.-U.	Total	Percentage through Canadian Canal — Pourcentage par le canal canadien	Percentage through U.S. Canal — Pourcentage par le canal américain
	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux		
1913.....	15,186,832	26,054,001	28,973,333	71,512,933	141,726,800	71-31	28-69
1914.....	10,283,166	24,864,467	34,350,699	25,533,734	95,032,066	81-52	18-48
1915.....	4,025,010	25,315,999	33,067,613	107,709,239	170,117,961	28-64	71-36
1916.....	1,886,482	48,007,361	28,029,847	107,279,977	185,003,667	44-76	55-24
1917.....	1,280,170	52,453,042	31,369,487	73,471,563	158,574,262	38-18	61-82
1918.....	728,500	38,774,391	20,638,204	2,158,176	62,299,271	32-08	67-92
1919.....	563,003	53,793,931	33,090,288	4,127,614	91,574,836	23-00	77-00
1920.....	849,151	34,494,678	20,743,069	53,880,995	109,967,883	13-36	86-64
1921.....	933,036	38,322,605	30,252,063	83,962,553	153,470,257	9-02	90-98
1922.....	2,273,443	40,472,831	54,603,833	129,686,701	227,096,808	5-08	94-92
1923.....	7,297,935	53,051,040	58,932,550	124,304,520	243,846,063	8-74	91-26
1924.....	7,297,458	42,737,363	60,183,600	90,345,244	200,543,660	6-13	93-87
1925.....	12,053,031	45,807,823	39,533,654	128,280,642	225,675,750	6-00	94-00
1926.....	8,526,874	51,123,230	49,205,045	120,153,330	229,088,479	3-85	96-15
1927.....	9,776,338	39,102,558	53,501,681	132,518,338	234,898,915	4-13	95-87
1928.....	9,513,473	70,684,150	61,705,556	170,462,735	312,425,860	5-09	94-91
1929.....	10,049,345	55,105,521	28,936,155	83,116,130	157,852,101	12-00	88-00
1930.....	13,199,133	24,761,433	44,391,838	97,231,747	179,584,151	7-85	92-15
1931.....	27,337,039	23,819,822	27,213,639	67,646,491	140,016,991	16-49	83-51
1932.....	55,598,147	33,406,535	29,833,652	47,491,942	166,320,276	19-48	80-52
1933.....	70,415,398	20,796,000	23,456,732	40,721,480	155,389,605	24-35	75-65

Previous to 1924 Goderich included with Port Colborne as "Other Canadian Ports".
Antérieurement à 1924, Goderich figurait avec Port Colborne, sous la rubrique, "autres ports canadiens".
* See note** to table 8.—Voir aussi note** au tableau 8.

Table 7—Canadian Grain and Flour through the Canadian and United States Canals at Sault Ste. Marie during 1933

Tableau 7—Grain et farine canadiens transportés sur les canaux canadien et Etats-Unis du Sault-Ste-Marie en 1933

From Port William and — Port Arthur — De Port William et — Port Arthur	Canadian Canal — Canal canadien	Percentage — Pourcentage	United States Canal — Canal Etats-Unis	Percentage — Pourcentage	Total	Percentage in Canadian Bottoms — Pourcentage de la batellerie canadienne	Percentage in United States Bottoms — Pourcentage de la batel- lerie des Etats-Unis
	Bushels — Boisseaux		Bushels — Boisseaux				
Wheat—Blé.....	37,726,195	24-35	117,236,488	75-65	154,962,683	82-53	17-47
Oats—Avoine.....	2,666,864	22-01	9,454,108	77-99	12,120,972	100-00	-
Barley—Orge.....	1,883,278	38-64	2,990,207	61-36	4,873,485	94-37	5-63
Rye—Seigle.....	37,950	1-71	2,182,303	98-29	2,220,253	42-37	57-63
Flax—Lin.....	321,145	26-84	875,569	73-16	1,196,714	67-99	32-01
*Flour—Farine.....	15,916,320	84-42	2,937,240	15-58	18,853,560	98-93	1-01
From Duluth—Superior — De Duluth—Supérieur							
Wheat—Blé.....	115,500	27-05	311,422	72-95	426,922	27-05	72-95
Barley—Orge.....	-	-	-	-	-	-	-
Total ¹	1,589,538	28-91	3,909,816	71-09	5,499,354	84-12	15-88

¹ Reduced to tons to compute per cent.—Réduit en tonnes pour calculer le pourcentage.

² 3,536,960 barrels of Canadian flour went through the Canadian Canal, and 652,720 barrels through the United States Canal, making a total of 4,189,680 barrels, equivalent to 18,853,560 bushels of wheat at 4½ bushels to a barrel.

³ 3,536,960 barrels of flour canadienne ont passé par le canal canadien et 652,720 barils par le canal des Etats-Unis, soit un total de 4,189,680 barils, équivalent à 18,853,560 boisseaux de blé, à raison de 4½ boisseaux au baril.

Table 8—Canadian Wheat through the Sault Ste. Marie Canals during 1933

1933	April	May	June	July	August
	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août
CANADIAN CANAL					
	Bushels Boisseaux	Bushels Boisseaux	Bushels Boisseaux	Bushels Boisseaux	Bushels Boisseaux
Fort William-Port Arthur to—					
Montreal.....	2,382,318	7,436,182	7,104,650	4,761,930	3,865,140
Goderich and Georgian Bay.....	167,350	492,478	457,380	353,465	132,337
Port Colborne.....	-	-	12,000	104,308	10,000
Buffalo and other U.S. Ports.....	305,073	-	57,000	76,000	-
Duluth-Superior to—					
Montreal.....	-	-	-	-	-
Buffalo.....	-	-	-	-	-
Total.....	2,854,741	7,928,660	7,631,080	5,300,703	4,007,477
UNITED STATES CANAL					
Fort William-Port Arthur to—					
Montreal.....	1,887,074	4,992,678	5,035,530	2,309,143	5,074,131
Goderich and Georgian Bay.....	1,901,840	7,267,457	1,350,882	842,201	993,827
Port Colborne.....	2,746,034	3,754,468	2,139,784	1,383,189	1,634,832
Buffalo and other U.S. Ports.....	2,065,050	6,522,314	2,195,267	4,415,013	1,638,934
Duluth-Superior to—					
Montreal.....	-	-	-	-	-
Buffalo.....	-	-	64,503	-	-
Port Colborne.....	-	-	-	-	246,378
Total.....	8,599,998	22,536,917	10,785,966	8,949,546	9,588,198
CANADIAN AND UNITED STATES CANALS					
Fort William-Port Arthur to—					
Montreal.....	4,269,392	12,428,860	12,140,180	7,071,073	8,939,261
Goderich and Georgian Bay.....	2,069,190	7,759,935	1,808,202	1,195,660	1,125,929
Port Colborne.....	2,746,034	3,754,468	2,151,784	1,492,497	1,644,662
Buffalo and other U.S. Ports.....	2,370,123	6,522,314	2,252,267	4,491,013	1,638,904
Duluth-Superior to—					
Montreal.....	-	-	-	-	-
Buffalo.....	-	-	64,503	-	-
Port Colborne.....	-	-	-	-	246,199
Total.....	11,454,739	30,465,577	18,416,996	14,250,249	13,595,675

*Includes 4,945,264 bushels to Quebec, 2,282,778 bushels to Toronto, 27,347,589 bushels to Kingston, 1,767,309 bushels to Prescott, and 2,163,204 bushels to Sorel, 185,117 bushels to Halifax. †Includes 3,214,265 bushels to Sarnia.

**4,883,933 bushels of Canadian wheat were transhipped from U.S. Ports to Montreal.

Table 9—Canadian Oats through the Sault Ste. Marie Canal in 1933

1933	April	May	June	July	August
	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août
CANADIAN CANAL					
	Bushels Boisseaux	Bushels Boisseaux	Bushels Boisseaux	Bushels Boisseaux	Bushels Boisseaux
Fort William-Port Arthur to—					
Montreal.....	429,855	454,730	97,120	257,540	34,676
Goderich and Georgian Bay.....	116,579	151,976	-	46,000	88,839
Port Colborne.....	77,003	84,967	50,000	-	94,265
Total.....	623,437	691,673	147,120	303,540	217,780
UNITED STATES CANAL					
Fort William-Port Arthur to—					
Montreal.....	136,250	199,154	187,025	-	244,293
Goderich and Georgian Bay.....	609,347	1,214,815	-	820,508	955,708
Port Colborne.....	-	-	70,000	-	67,853
Buffalo and other U.S. Ports.....	-	-	-	-	-
Total.....	745,597	1,413,969	257,025	820,508	1,267,854
CANADIAN AND UNITED STATES CANALS					
Fort William-Port Arthur to—					
Montreal.....	566,105	653,884	284,145	257,540	278,969
Goderich and Georgian Bay Ports.....	725,926	1,366,791	-	866,508	1,044,547
Port Colborne.....	77,003	84,967	120,000	-	162,118
Buffalo and other U.S. Ports.....	-	-	-	-	-
Total.....	1,369,034	2,105,642	404,145	1,124,048	1,485,634

*Includes 287,393 bushels to Quebec, 1,314,870 bushels to Toronto, 496,336 bushels to Kingston and 53,970 bushels to Halifax.

Tableau 8—Blé canadien ayant passé par les canaux du Sault-Ste-Marie en 1933

September — Septembre	October — Octobre	November — Novembre	December — Décembre	Total	1933
Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	CANAL CANADIEN
5,068,134	2,112,194	1,312,290	—	34,042,838	Fort William-Port Arthur à— Montréal.
19,800	339,132	1,579,946	—	2,479,888	Goderich et la baie Georgienne.
—	75,956	458,132	—	665,396	Port Colborne.
—	—	100,000	—	538,073	Buffalo et autres ports des E.-U.
115,500	—	—	—	115,500	Duluth-Supérieur à— Montréal.
—	—	—	—	—	Buffalo.
5,203,434	2,527,282	2,388,368	—	37,841,695	Total.
Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	CANAL AMÉRICAIN
2,173,725	6,192,343	1,593,441	—	36,257,055	Fort William-Port Arthur à— Montréal.
2,424,424	1,845,925	1,579,791	—	18,316,112	Goderich et la baie Georgienne.
4,223,016	3,450,134	2,613,130	—	22,544,417	Port Colborne.
3,922,300	7,302,170	10,612,508	275,178	40,118,904	Buffalo et autres ports des E.-U.
—	—	—	—	—	Duluth-Supérieur à— Montréal.
—	—	—	—	64,503	Buffalo.
—	—	—	—	246,919	Port Colborne.
21,562,965	18,850,572	16,398,870	275,178	117,547,910	Total.
Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	CANAUX CANADIENS ET AMÉRICAINS
14,240,859	8,304,537	2,905,731	—	* 70,299,893	Fort William-Port Arthur à— Montréal.
2,554,224	2,185,057	2,097,737	—	† 20,796,000	Goderich et la baie Georgienne.
4,823,016	3,526,096	3,071,202	—	23,209,813	Port Colborne.
5,032,300	7,362,170	10,712,508	275,178	**40,656,977	Buffalo et autres ports des E.-U.
115,500	—	—	—	115,500	Duluth-Supérieur à— Montréal.
—	—	—	—	64,503	Buffalo.
—	—	—	—	246,919	Port Colborne.
26,766,099	21,377,854	18,787,238	275,178	155,389,605	Total.

*Comprend 4,945,264 boisseaux à Québec, 2,282,778 boisseaux à Toronto, 27,347,589 boisseaux à Kingston, 1,767,309 boisseaux à Prescott, et 2,163,204 boisseaux à Sorel, 185,117 boisseaux à Halifax. †Comprend 3,214,265 boisseaux à Sarnia.
**4,853,933 boisseaux de blé canadien ont été réexpédiés des ports des États-Unis à Montréal.

Tableau 9—Avoine canadienne ayant passé par les canaux du Sault-Ste-Marie, en 1933

September — Septembre	October — Octobre	November — Novembre	December — Décembre	Total	1933
Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	CANAL CANADIEN
123,476	105,000	384,838	—	1,887,235	Fort William-Port Arthur à— Montréal.
—	—	70,000	—	473,394	Goderich et la baie Georgienne.
—	—	—	—	306,235	Port Colborne.
123,476	105,000	454,838	—	2,666,864	Total.
Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	CANAL AMÉRICAIN
—	618,249	307,350	62,199	1,754,520	Fort William-Port Arthur à— Montréal.
558,861	1,498,067	390,564	—	6,047,870	Goderich et la baie Georgienne.
35,000	1,155,524	323,341	—	1,651,718	Port Colborne.
—	—	—	—	—	Buffalo et autres ports des E.-U.
593,861	3,271,840	1,021,255	62,199	9,454,108	Total.
Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	CANAUX CANADIENS ET AMÉRICAINS
123,476	723,249	692,188	62,199	* 3,641,755	Fort William-Port Arthur à— Montréal.
558,861	1,498,067	460,564	—	6,521,264	Goderich et la baie Georgienne.
35,000	1,155,524	323,341	—	1,957,953	Port Colborne.
—	—	—	—	—	Buffalo et autres ports des E.-U.
717,337	3,376,840	1,476,093	62,199	12,120,972	Total.

*Comprend 287,393 boisseaux à Québec, 1,314,870 boisseaux à Toronto, 496,336 boisseaux à Kingston et 53,970 boisseaux à Halifax.

Table 10—Canadian Barley through the Sault Ste. Marie Canals during 1933

1933	April	May	June	July	August
	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août
CANADIAN CANAL	Bushels	Bushels	Bushels	Bushels	Bushels
	Boisseaux	Boisseaux	Boisseaux	Boisseaux	Boisseaux
Fort William-Port Arthur to—					
Montreal.....	75,366	285,944	495,070	104,000	60,000
Goderich and Georgian Bay.....	-	-	17,000	-	-
Port Colborne.....	-	-	-	-	32,479
Buffalo and other U.S. Ports.....	-	-	-	-	-
Duluth-Superior to—					
Montreal.....	-	-	-	-	-
Buffalo.....	-	-	-	-	-
Total.....	75,366	285,944	512,070	104,000	92,479
UNITED STATES CANAL					
Fort William-Port Arthur to—					
Montreal.....	-	-	142,592	49,207	75,370
Goderich and Georgian Bay.....	46,115	56,490	-	66,240	40,000
Port Colborne.....	-	56,039	52,000	-	-
Buffalo and other U.S. Ports.....	-	299,868	137,600	62,574	-
Duluth-Superior to—					
Montreal.....	-	-	-	-	-
Buffalo.....	-	-	-	-	-
Total.....	46,115	412,397	332,192	178,021	115,370
CANADIAN AND UNITED STATES CANALS					
Fort William-Port Arthur to—					
Montreal.....	75,366	285,944	637,662	153,207	136,570
Goderich and Georgian Bay.....	46,115	56,490	17,000	66,240	40,000
Port Colborne.....	-	56,039	52,000	-	32,479
Buffalo and other U.S. Ports.....	-	299,868	137,600	62,574	-
Duluth-Superior to—					
Montreal.....	-	-	-	-	-
Buffalo.....	-	-	-	-	-
Total.....	121,481	698,341	844,262	282,021	211,049

*Includes 1,000,482 bushels to Toronto and 299,152 bushels to Kingston.

Table 11—Canadian Flour through the Sault Ste. Marie Canals in 1933

1933	April	May	June	July	August
	Avril	Mai	Juin	Juillet	Août
CANADIAN CANAL	Barrels	Barrels	Barrels	Barrels	Barrels
	Barils	Barils	Barils	Barils	Barils
Fort William-Port Arthur to—					
Montreal.....	33,800	120,960	152,560	91,510	156,700
Port McNicoll.....	48,280	61,730	109,400	134,930	144,420
Point Edward and Sarnia.....	5,750	105,840	84,720	106,780	108,080
Toronto.....	-	-	24,640	-	-
Buffalo and other U.S. Ports.....	-	-	8,500	22,000	-
Other Ports.....	44,000	93,340	79,370	95,550	111,140
Duluth-Superior to—					
Buffalo.....	-	-	-	-	-
Total.....	131,830	381,870	459,190	450,770	520,340
UNITED STATES CANAL					
Fort William-Port Arthur to—					
Montreal.....	-	-	28,600	-	11,090
Port McNicoll.....	18,620	68,150	-	16,740	-
Point Edward and Sarnia.....	58,640	29,700	-	-	-
Toronto.....	-	-	-	-	-
Buffalo and other U.S. Ports.....	-	-	-	2,000	-
Other Ports.....	-	-	-	-	-
Total.....	77,260	97,850	28,600	18,740	11,090
CANADIAN AND UNITED STATES CANALS					
Fort William-Port Arthur to—					
Montreal.....	33,800	120,960	181,160	91,510	167,790
Port McNicoll.....	66,900	129,880	109,400	151,670	144,420
Point Edward and Sarnia.....	64,390	135,540	84,720	106,780	108,080
Port Colborne.....	-	-	-	-	-
Toronto.....	-	-	24,640	-	-
Buffalo and other U.S. Ports.....	-	-	8,500	24,000	-
Other Ports.....	44,000	93,340	79,370	95,550	111,140
Duluth-Superior to—					
Buffalo.....	-	-	-	-	-
Total.....	209,090	479,720	487,790	469,510	531,430

*Includes 20,770 barrels to Europe, 205,470 barrels to the Maritime Provinces, 475,170 barrels to Lower St. Lawrence Ports, 48,000 barrels to Prescott and Cornwall, and 47,400 barrels to miscellaneous Ports.

Tableau 10—Orge canadienne ayant passé par les canaux du Sault Ste-Marie en 1933

September — Septembre	October — Octobre	November — Novembre	December — Décembre	Total	1933
Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	Bushels — Boisseaux	CANAL CANADIEN
184,094	359,399	66,523	—	1,631,296	Fort William-Port Arthur à— Montréal.
25,010	37,342	95,269	—	174,621	Goderich et la baie Georgienne.
—	44,882	—	—	77,361	Port Colborne.
—	—	—	—	—	Buffalo et autres ports des E.-U.
—	—	—	—	—	Duluth-Supérieur à— Montréal.
210,004	441,623	161,792	—	1,883,278	Total.
166,725	393,875	189,814	22,208	1,045,991	CANAL AMÉRICAIN
66,055	255,299	407,212	—	937,411	Fort William-Port Arthur à— Montréal.
30,000	154,218	154,506	—	506,763	Goderich et la baie Georgienne.
—	—	—	—	500,042	Port Colborne.
—	—	—	—	—	Buffalo et autres ports des E.-U.
—	—	—	—	—	Duluth-Supérieur à— Montréal.
325,780	803,392	751,532	22,208	2,990,207	Total.
354,719	753,274	256,337	22,208	2,677,287	CANAUX CANADIENS ET AMÉRICAINS
91,065	292,641	502,481	—	1,112,032	Fort William-Port Arthur à— Montréal.
90,000	199,100	154,506	—	584,124	Goderich et la baie Georgienne.
—	—	—	—	500,042	Port Colborne.
—	—	—	—	—	Buffalo et autres ports des E.-U.
—	—	—	—	—	Duluth-Supérieur à— Montréal.
—	—	—	—	—	Buffalo.
535,784	1,245,015	913,324	22,208	4,873,485	Total.

*Comprend 1,000,482 boisseaux à Toronto et 299,152 boisseaux à Kingston.

Tableau 11—Farine canadienne ayant passé par les canaux du Sault Ste-Marie en 1933

September — Septembre	October — Octobre	November — Novembre	December — Décembre	Total	1933
Barrels — Barils	Barrels — Barils	Barrels — Barils	Barrels — Barils	Barrels — Barils	CANAL CANADIEN
176,510	188,010	133,930	—	1,052,980	Fort William-Port Arthur à— Montréal.
82,700	97,460	148,590	—	827,510	Port McNicoll.
33,650	141,240	176,150	—	828,210	Point Edward et Sarnia.
—	—	20,810	—	45,450	Toronto.
—	—	—	—	30,500	Buffalo et autres ports des E.-U.
74,240	82,480	172,190	—	752,310	Autres ports.
—	—	—	—	—	Duluth-Supérieur à— Buffalo.
432,100	509,190	651,670	—	3,536,960	Total.
11,450	250	4,300	—	55,690	CANAL AMÉRICAIN
29,510	72,310	55,990	38,540	299,860	Fort William-Port Arthur à— Montréal.
—	30,280	45,750	51,800	216,170	Port McNicoll.
—	—	25,000	—	25,000	Point Edward et Sarnia.
—	—	9,500	—	11,500	Toronto.
—	22,500	22,000	—	44,500	Buffalo et autres ports des E.-U.
40,960	125,340	162,540	90,340	652,720	Autres ports.
186,960	188,260	138,230	—	1,108,670	Total.
112,210	169,770	204,580	38,540	1,127,370	CANAUX CANADIENS ET AMÉRICAINS
99,650	171,520	221,900	51,800	1,044,380	Fort William-Port Arthur à— Montréal.
—	—	—	—	—	Port McNicoll.
—	—	—	—	—	Point Edward et Sarnia.
—	—	45,810	—	70,450	Port Colborne.
—	—	9,500	—	42,000	Toronto.
74,240	104,980	184,190	—	*796,810	Buffalo et autres ports des E.-U.
—	—	—	—	—	Autres ports.
—	—	—	—	—	Duluth-Supérieur à— Buffalo.
473,060	634,530	814,210	90,340	4,189,680	Total.

*Inclu 20,770 barils pour l'Europe, 205,470 barils pour les provinces maritimes, 475,170 barils pour les ports du Bas St-Laurent, 48,000 barils pour Prescott et Cornwall et 47,400 barils pour ports divers.

Table 12—Freight Rates by Water on Barley and Oats during 1933
 Tableau 12—Tarifs des transports par eau sur l'orge et l'avoine en 1933

Fort William—Port-Arthur to—à	Barley — Orge			Oats — Avoine		
	Average rate per bushel — Moyenne par boisseau	Average rate per ton — Moyenne par tonne	Average rate per ton-mile — Moyenne par tonne-mille	Average rate per bushel — Moyenne par boisseau	Average rate per ton — Moyenne par tonne	Average rate per ton-mile — Moyenne par tonne-mille
	cents	\$	cents	cents	\$	cents
Montreal—Montréal—						
April—Avril.....	5-91	2-46	0-200	5-08	2-99	0-243
May—Mai.....	4-60	1-92	0-156	4-67	2-75	0-224
June—Juin.....	3-04	1-26	0-103	2-81	1-65	0-134
July—Juillet.....	2-68	1-12	0-091	2-40	1-41	0-116
August—Août.....	—	—	—	—	—	—
September—Septembre.....	4-12	1-72	0-140	3-25	1-91	0-156
October—Octobre.....	3-76	1-57	0-128	3-04	1-79	0-146
November—Novembre.....	—	—	—	2-94	1-73	0-141
December—Décembre.....	—	—	—	—	—	—
Average—Moyenne.....	3-67	1-53	0-125	3-71	2-18	0-178
Including storage—Y compris emmagasinage	—	—	—	—	—	—
Goderich and Georgian Bay—Goderich et la baie Georgienne—						
April—Avril.....	—	—	—	1-64	0-96	0-178
May—Mai.....	1-75	0-73	0-136	1-56	0-92	0-171
June—Juin.....	—	—	—	—	—	—
July—Juillet.....	1-32	0-55	0-102	1-24	0-73	0-136
August—Août.....	—	—	—	1-17	0-69	0-128
September—Septembre.....	1-44	0-60	0-112	1-50	0-88	0-164
October—Octobre.....	1-41	0-59	0-110	1-25	0-74	0-138
November—Novembre.....	1-79	0-75	0-140	1-75	1-03	0-192
December—Décembre.....	—	—	—	—	—	—
Average—Moyenne.....	1-57	0-65	0-121	1-40	0-82	0-153
Including storage—Y compris emmagasinage	1-76	0-73	0-136	1-56	0-92	0-171
Port Colborne—						
April—Avril.....	—	—	—	—	—	—
May—Mai.....	—	—	—	1-75	1-03	0-121
June—Juin.....	—	—	—	1-35	0-79	0-093
July—Juillet.....	—	—	—	—	—	—
August—Août.....	1-38	0-57	0-067	1-35	0-79	0-093
September—Septembre.....	1-47	0-61	0-072	—	—	—
October—Octobre.....	1-50	0-62	0-073	1-24	0-73	0-096
November—Novembre.....	1-64	0-68	0-080	1-43	0-84	0-099
December—Décembre.....	—	—	—	—	—	—
Average—Moyenne.....	1-56	0-65	0-077	1-31	0-77	0-091
Including storage—Y compris emmagasinage	—	—	—	—	—	—
Buffalo—						
April—Avril.....	—	—	—	—	—	—
May—Mai.....	—	—	—	—	—	—
June—Juin.....	—	—	—	—	—	—
July—Juillet.....	—	—	—	—	—	—
August—Août.....	—	—	—	—	—	—
September—Septembre.....	—	—	—	—	—	—
October—Octobre.....	—	—	—	—	—	—
November—Novembre.....	—	—	—	—	—	—
December—Décembre.....	—	—	—	—	—	—
Average—Moyenne.....	—	—	—	—	—	—
Including storage—Y compris emmagasinage	—	—	—	—	—	—
Port Colborne to Montreal—Port Colborne à Montréal—						
April—Avril.....	—	—	—	—	—	—
May—Mai.....	—	—	—	—	—	—
June—Juin.....	—	—	—	—	—	—
July—Juillet.....	—	—	—	—	—	—
August—Août.....	—	—	—	—	—	—
September—Septembre.....	—	—	—	—	—	—
October—Octobre.....	2-42	1-00	0-263	1-82	1-07	0-282
November—Novembre.....	2-00	0-83	0-218	1-85	1-09	0-287
December—Décembre.....	—	—	—	—	—	—
Average—Moyenne.....	2-03	0-85	0-224	1-84	1-08	0-284

Table 13—Freight Rates by Water on Flax and Rye during 1933
 Tableau 13—Tarifs des transports par eau sur le lin et le seigle en 1933

Fort William—Port Arthur to—à	Flax — Lin			Rye — Seigle		
	Average rate per bushel — Moyenne par boisseau	Average rate per ton — Moyenne par tonne	Average rate per ton-mile — Moyenne par tonne-mille	Average rate per bushel — Moyenne par boisseau	Average rate per ton — Moyenne par tonne	Average rate per ton-mile — Moyenne par tonne-mille
	cents	\$	cents	cents	\$	cents
Montreal—Montréal—						
April—Avril.....	-	-	-	-	-	-
May—Mai.....	-	-	-	-	-	-
June—Juin.....	-	-	-	-	-	-
July—Juillet.....	-	-	-	-	-	-
August—Août.....	-	-	-	-	-	-
September—Septembre.....	-	-	-	-	-	-
October—Octobre.....	3.84	1.37	0.112	-	-	-
November—Novembre.....	-	-	-	-	-	-
December—Décembre.....	-	-	-	-	-	-
Average—Moyenne.....	3.87	1.38	0.112	-	-	-
Including storage—Y compris emmagasinage	-	-	-	-	-	-
Goderich and Georgian Bay—Goderich et la baie Georgienne—						
April—Avril.....	-	-	-	-	-	-
May—Mai.....	-	-	-	-	-	-
June—Juin.....	-	-	-	-	-	-
July—Juillet.....	-	-	-	-	-	-
August—Août.....	-	-	-	-	-	-
September—Septembre.....	-	-	-	-	-	-
October—Octobre.....	-	-	-	-	-	-
November—Novembre.....	2.24	0.79	0.147	-	-	-
December—Décembre.....	-	-	-	-	-	-
Average—Moyenne.....	1.75	0.62	0.115	-	-	-
Including storage—Y compris emmagasinage	-	-	-	-	-	-
Port Colborne—						
April—Avril.....	-	-	-	-	-	-
May—Mai.....	-	-	-	-	-	-
June—Juin.....	-	-	-	-	-	-
July—Juillet.....	-	-	-	-	-	-
August—Août.....	-	-	-	-	-	-
September—Septembre.....	-	-	-	-	-	-
October—Octobre.....	-	-	-	1.70	0.61	0.072
November—Novembre.....	-	-	-	-	-	-
December—Décembre.....	-	-	-	-	-	-
Average—Moyenne.....	-	-	-	1.84	0.66	0.078
Including storage—Y compris emmagasinage	-	-	-	-	-	-
Buffalo—						
April—Avril.....	-	-	-	-	-	-
May—Mai.....	1.74	0.62	0.072	-	-	-
June—Juin.....	-	-	-	-	-	-
July—Juillet.....	-	-	-	-	-	-
August—Août.....	-	-	-	1.50	0.54	0.063
September—Septembre.....	-	-	-	1.90	0.68	0.079
October—Octobre.....	-	-	-	1.62	0.58	0.067
November—Novembre.....	-	-	-	-	-	-
December—Décembre.....	-	-	-	-	-	-
Average—Moyenne.....	1.82	0.65	0.075	1.64	0.59	0.068
Including storage—Y compris emmagasinage	-	-	-	-	-	-
Port Colborne to Montreal—Port Colborne à Montréal—						
April—Avril.....	-	-	-	-	-	-
May—Mai.....	-	-	-	-	-	-
June—Juin.....	-	-	-	-	-	-
July—Juillet.....	-	-	-	-	-	-
August—Août.....	-	-	-	-	-	-
September—Septembre.....	-	-	-	-	-	-
October—Octobre.....	-	-	-	-	-	-
November—Novembre.....	-	-	-	-	-	-
December—Décembre.....	-	-	-	-	-	-
Average—Moyenne.....	-	-	-	-	-	-

Table 14—Freight Rates by Water on Wheat during 1932 and 1933

Tableau 14—Tarifs des transports par eau sur le blé en 1932 et 1933

Fort William—Port Arthur to—à	1932			1933		
	Average rate per bushel — Moyenne par boisseau	Average rate per ton — Moyenne par tonne	Average rate per ton-mile — Moyenne par tonne-mille	Average rate per bushel — Moyenne par boisseau	Average rate per ton — Moyenne par tonne	Average rate per ton-mile — Moyenne par tonne-mille
	cents	\$	cents	cents	\$	cents
Montreal—Montréal*—						
April—Avril.....	7.16	2.38	0.194	6.26	2.08	0.169
May—Mai.....	4.63	1.54	0.125	4.66	1.55	0.126
June—Juin.....	4.14	1.38	0.112	3.38	1.13	0.092
July—Juillet.....	4.43	1.48	0.121	2.71	0.90	0.073
August—Août.....	5.14	1.71	0.139	2.93	0.98	0.080
September—Septembre.....	5.97	1.90	0.162	3.79	1.26	0.102
October—Octobre.....	6.67	2.22	0.181	3.82	1.27	0.102
November—Novembre.....	6.06	2.02	0.164	3.78	1.26	0.102
December—Décembre.....	—	—	—	—	—	—
Average—Moyenne.....	5.00	1.69	0.138	3.79	1.26	0.102
Including storage—Y compris emmagasinage	—	—	—	—	—	—
Goderich and Georgian Bay—Goderich et la baie Georgienne—						
April—Avril.....	1.98	0.66	0.123	1.88	0.63	0.117
May—Mai.....	1.72	0.57	0.106	1.84	0.61	0.114
June—Juin.....	1.66	0.55	0.102	1.65	0.55	0.102
July—Juillet.....	1.65	0.55	0.102	1.52	0.51	0.095
August—Août.....	1.95	0.66	0.123	1.41	0.47	0.086
September—Septembre.....	2.02	0.67	0.125	1.55	0.52	0.097
October—Octobre.....	2.18	0.73	0.136	1.61	0.54	0.101
November—Novembre.....	2.29	0.76	0.142	1.92	0.64	0.119
December—Décembre.....	3.08	1.03	0.192	—	—	—
Average—Moyenne.....	2.07	0.69	0.128	1.73	0.58	0.108
Including storage—Y compris emmagasinage	2.10	0.70	0.130	1.88	0.63	0.117
Port Colborne—						
April—Avril.....	2.25	0.75	0.088	2.18	0.73	0.086
May—Mai.....	1.81	0.60	0.071	2.07	0.69	0.081
June—Juin.....	1.67	0.56	0.066	1.59	0.53	0.062
July—Juillet.....	1.78	0.59	0.070	1.73	0.58	0.068
August—Août.....	1.97	0.66	0.078	1.44	0.48	0.057
September—Septembre.....	2.18	0.73	0.086	1.59	0.53	0.062
October—Octobre.....	2.30	0.77	0.091	1.65	0.55	0.065
November—Novembre.....	2.19	0.73	0.086	1.72	0.57	0.067
December—Décembre.....	3.50	1.17	0.138	—	—	—
Average—Moyenne.....	2.02	0.67	0.079	1.77	0.59	0.070
Including storage—Y compris emmagasinage	2.15	0.72	0.085	1.85	0.62	0.072
Buffalo—						
April—Avril.....	2.19	0.73	0.085	1.65	0.55	0.064
May—Mai.....	1.55	0.52	0.060	1.48	0.49	0.057
June—Juin.....	1.40	0.47	0.055	1.24	0.41	0.048
July—Juillet.....	1.44	0.48	0.056	1.25	0.42	0.049
August—Août.....	1.42	0.47	0.055	1.28	0.43	0.050
September—Septembre.....	1.41	0.47	0.055	1.64	0.55	0.064
October—Octobre.....	1.43	0.48	0.056	1.68	0.56	0.065
November—Novembre.....	1.41	0.47	0.055	1.95	0.65	0.075
December—Décembre.....	—	—	—	—	—	—
Average—Moyenne.....	1.43	0.48	0.056	1.60	0.53	0.061
Including storage—Y compris emmagasinage	1.72	0.57	0.066	1.83	0.61	0.071
Port Colborne to Montreal*—Port Colborne à Montréal—						
April—Avril.....	—	—	—	3.80	1.27	0.334
May—Mai.....	3.35	1.12	0.295	3.70	1.23	0.324
June—Juin.....	2.71	0.90	0.237	2.58	0.86	0.226
July—Juillet.....	2.57	0.86	0.226	2.45	0.82	0.216
August—Août.....	3.10	1.03	0.271	1.80	0.60	0.158
September—Septembre.....	3.53	1.18	0.311	2.30	0.77	0.203
October—Octobre.....	3.93	1.31	0.345	2.40	0.80	0.211
November—Novembre.....	3.55	1.18	0.311	2.25	0.75	0.197
December—Décembre.....	—	—	—	—	—	—
Average—Moyenne.....	3.36	1.12	0.295	2.75	0.92	0.242

*Includes Quebec and Sorel.

Average—Fort William—Port Arthur to Quebec..... 4.11
Fort William—Port Arthur to Sorel..... 3.91

Table 15—Average Freight Rates by Water on Wheat
Tableau 15—Moyenne des tarifs des transports par eau sur le blé

Fort William—Port Arthur to—à	Per bushel	Per ton	Per ton-mile	Fort William—Port Arthur to—à	Per bushel	Per ton	Per ton-mile
	Par boisseau	Par tonne	Par tonne-mille		Par boisseau	Par tonne	Par tonne-mille
	cents	\$	cents		cents	\$	cents
Montreal—Montréal... 1920	11-64	3-87	0-316	Port Colborne..... 1920	4-57	1-52	0-180
1921	10-86	3-62	0-295	1921	3-13	1-04	0-123
1922	10-60	3-53	0-287	1922	3-81	1-27	0-149
1923	10-91	3-64	0-296	1923	4-24	1-42	0-167
1924	8-90	3-00	0-244	1924	3-46	1-15	0-136
1925	9-03	3-01	0-245	1925	2-92	0-97	0-114
1926	9-60	3-20	0-260	1926	3-04	1-01	0-119
1927	8-53	2-84	0-231	1927	2-55	0-85	0-100
1928	8-39	2-79	0-227	1928	3-02	1-01	0-119
1929	7-72	2-57	0-209	1929	2-19	0-73	0-086
1930	7-95	2-65	0-216	1930	2-52	0-84	0-099
1931	6-46	2-15	0-175	1931	2-16	0-72	0-085
1932	5-09	1-69	0-138	1932	2-02	0-67	0-079
1933	3-79	1-26	0-103	1933	1-77	0-59	0-070
Georgian Bay Ports— Ports de la baie Geor- gienne..... 1920	4-17	1-39	0-259	Buffalo..... 1920	5-70	1-90	0-223
1921	2-96	0-99	0-184	1921	2-15	0-72	0-083
1922	4-13	1-38	0-257	1922	4-19	1-39	0-163
1923	4-07	1-35	0-251	1923	4-42	1-48	0-171
1924	3-62	1-21	0-225	1924	2-88	0-96	0-111
1925	3-21	1-07	0-199	1925	2-70	0-90	0-104
1926	3-01	1-00	0-186	1926	3-67	1-22	0-141
1927	2-81	0-94	0-175	1927	2-79	0-93	0-108
1928	2-80	0-93	0-173	1928	3-06	1-02	0-118
1929	2-13	0-71	0-132	1929	2-19	0-73	0-084
1930	2-00	0-67	0-124	1930	1-91	0-64	0-074
1931	1-91	0-64	0-119	1931	1-71	0-57	0-066
1932	2-07	0-69	0-128	1932	1-43	0-48	0-056
1933	1-73	0-58	0-108	1933	1-60	0-53	0-061

Table 16—Traffic through Canals at Sault Ste. Marie, Canadian and United States, in 1933
Tableau 16—Trafic par les canaux du Sault Ste-Marie, canadien et des Etats-Unis, en 1933

Commodities Nomenclature	Up—En montant			Down—En descendant			Grand Total	Compared with 1932 Comparé avec 1932	
	Canadian Canal	American Canal	Total	Canadian Canal	American Canal	Total		Increase Augmen- tation	Decrease Diminution
	Number Canada canadien	Number Canada américain	Number Canada	Number Canada canadien	Number Canada américain	Number Canada		Number Canada	Number Canada
Vessel passages—Navi- ges en circulation.....	-	-	-	-	-	-	12,100	3,421	-
Registered tonnage— Tonnage enregistré.....	-	-	-	-	-	-	34,372,333	17,120,108	-
Passengers—Passagers.....	5,507	4,922	10,429	5,686	4,831	10,517	20,946	677	-
	Tons	Tons	Tons	Tons	Tons	Tons	Tons	Tons	Tons
	Tonnes	Tonnes	Tonnes	Tonnes	Tonnes	Tonnes	Tonnes	Tonnes	Tonnes
Lumber—Bois de cons- truction.....	19,963	-	19,963	35,028	211,145	246,173	266,136	125,585	-
Flour—Farine.....	25	-	25	369,931	341,921	711,852	711,877	187	-
Wheat—Blé.....	-	-	-	1,135,251	4,826,433	5,961,684	5,961,684	-	254,151
Grain other than wheat —Grains autres que le blé.....	12,753	-	12,753	100,669	831,990	932,659	945,412	-	11,830
Copper—Cuivre.....	-	-	-	4,665	42,645	47,310	47,310	29,346	-
Iron ore—Mineral de fer Pig iron—Fer en gueuse Mfg. Iron and Steel— Fer et acier ouvrés.....	2,029	-	2,029	-	22,226,025	22,226,025	22,226,025	18,618,741	-
Soft Coal—Houille bitu- mineuse.....	7,483	34,447	41,930	95	194,144	194,173	196,173	175,934	-
Hard Coal—Houille anthracite.....	160,366	7,798,158	7,958,524	-	-	-	7,958,524	765,953	-
Salt—Sel.....	32,412	279,911	312,323	19,729	-	19,729	332,052	149,880	-
Oil and Gasoline—Huile et gazoline.....	10,196	21,910	32,106	-	-	-	32,106	8,496	-
Stone—Pierre.....	13,890	473,206	487,096	6,186	-	6,186	493,282	8,844	-
Merchandise and Miscel- laneous—Marchandise diverse.....	1,846	213,323	215,169	3,218	3,225	6,443	221,612	16,213	-
Total freight—Total du fret.....	264,531	417,718	682,249	69,691	115,550	185,241	867,490	171,392	-
	525,494	9,238,673	9,764,167	1,744,463	28,794,768	30,539,231	140,303,398	19,819,229	-

Table 17—Traffic on the SAULT STE. MARIE Canal during 1933

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports		From Canadian to United States Ports		From United States to United States Ports		From United States to Canadian Ports	
		De ports canadiens à ports canadiens		De ports canadiens à ports des Etats-Unis		De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up — En montant	Down — En des- cendant	Up — En montant	Down — En des- cendant	Up — En montant	Down — En des- cendant	Up — En montant	Down — En des- cendant
Canadian vessels—Steam.....	2,889	*668,055	1,080,024	17,389	39,364	—	—	83,217	1,157
Canadian vessels—Sail.....	41	810	2,898	—	966	—	—	—	—
U.S. vessels—Steam.....	191	278	—	1,615	9,678	67,436	42,072	969	—
U.S. vessels—Sail.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total.....	3,121	1,669,143	1,082,922	19,004	50,008	67,436	42,072	84,185	1,157
Passengers..... Number	—	5,452	5,609	—	43	23	34	32	—
Agricultural Products—									
Barley.....	—	—	45,199	515	—	—	—	—	—
Buckwheat.....	—	—	28	—	—	—	—	—	—
Corn.....	—	—	—	700	—	—	—	840	—
Oats.....	—	—	45,387	—	—	—	—	—	—
Rye.....	—	10,698	1,063	—	—	—	—	—	—
Flax.....	—	—	8,992	—	—	—	—	—	—
Peas.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Wheat.....	—	—	1,113,124	—	18,662	—	—	—	3,465
Flour.....	—	25	346,484	—	7,212	—	16,235	—	—
Hay.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Other Mill Products.....	—	50	25,632	—	13,121	—	—	—	—
Fruits and Vegetables.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Potatoes.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	10,773	1,585,909	1,215	38,995	—	16,235	840	3,465
Animal Products—									
Live Stock.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Poultry, Game, Fish.....	—	—	95	—	—	—	—	—	—
Dressed Meats.....	—	—	1	—	—	—	561	—	—
Other Pkg. House Products.....	—	—	—	—	—	—	29	—	—
Other Animal Products.....	—	100	—	—	—	—	78	—	—
Total.....	—	100	96	—	—	—	668	—	—
Manufactures—									
Agricultural Implements.....	—	3,676	28	—	—	—	—	—	—
Cement, Brick, Lime.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Household Goods and Furniture.....	—	—	6	—	—	—	—	—	—
Iron, Pig and Bloom.....	—	1,929	—	—	—	100	—	—	—
Iron, Steel.....	—	6,186	55	—	—	1,158	40	139	—
Gasoline.....	—	10,239	4,050	—	—	—	—	—	—
Petroleum—Other Oils.....	—	3,651	400	—	1,736	—	—	—	—
Sugar.....	—	28,903	130	—	—	—	—	—	—
Salt.....	—	10,196	—	—	—	—	—	—	—
Liquors, etc.....	—	2,178	40	—	—	—	—	—	—
Paper.....	—	1,350	6,663	3,455	7,558	420	—	—	—
Merchandise.....	—	201,874	6,358	3,225	1,295	18,290	8,091	930	—
Total.....	—	270,182	17,730	6,680	10,589	19,968	8,131	1,069	—
Products of Forests—									
Pulpwood.....	—	1,800	1,060	14,075	29,958	3,510	1,120	—	—
Sawed Lumber.....	—	35	20	—	—	—	20	—	—
Squared Timber.....	—	—	908	—	—	—	—	—	—
Shingles.....	—	—	—	—	—	—	1,079	—	—
Other Wood.....	—	—	320	—	543	543	—	—	—
Total.....	—	1,835	2,308	14,075	30,501	4,053	2,219	—	—
Products of Mines—									
Hard Coal.....	—	4,750	—	—	—	—	—	14,192	—
Soft Coal.....	—	—	—	—	—	—	—	160,366	—
Coke.....	—	2,240	19,729	—	—	—	—	11,230	—
Copper Ore.....	—	—	—	—	—	—	4,665	—	—
Iron Ore.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Other Ore.....	—	80	5	—	—	—	—	—	—
Sand.....	—	190	2,400	—	818	—	—	1,656	—
Total.....	—	7,260	22,134	—	818	—	4,665	187,444	—
Grand Total.....	3,121	290,150	1,628,177	21,970	80,903	24,021	31,918	189,353	3,465

*Cargo vessels. †Cargo vessels and vessels in ballast.
Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargo.

Tableau 17—Trafic sur le CANAL SAULT STE-MARIE en 1933

Tons Tonnes		Total Tons Tonnage total	Compared with 1932 Comparé avec 1932		Origin of Cargo Origine de la cargaison		Nomenclature
Up En montant	Down En des- cendant		Increase Augmen- tation	Decrease Diminution	Canada	United States Etats- Unis	
			Tons Tonnes	Tons Tonnes			
11,631,828	1,209,963	2,841,791	-	315,183	-	-	Navires canadiens, à vapeur.
6,161	5,667	11,828	-	3,334	-	-	Navires canadiens, à voiles.
414,101	75,885	489,986	205,725	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à vapeur.
-	-	-	-	78	-	-	Navires des Etats-Unis, à voiles.
2,052,000	1,291,515	3,343,605	-	112,870	-	-	Total.
5,507	5,686	11,193	-	3,137	-	-	Passagers—Nombre.
515	45,199	45,714	-	91,723	45,109	515	Produits agricoles—
-	28	28	28	-	28	-	Orge.
1,540	-	1,540	700	-	700	840	Sarrasin.
-	45,387	45,387	-	59,295	45,387	-	Maïs.
10,698	1,063	11,761	-	72,092	11,761	-	Avoine.
-	8,992	8,992	-	6,717	8,992	-	Seigle.
-	1,135,251	1,135,251	151,366	-	1,135,251	-	Lin.
25	369,931	369,956	-	92,104	353,721	16,235	Pois.
-	-	-	-	8	-	-	Blé.
50	38,753	38,803	13,148	-	38,803	-	Farine.
-	-	-	-	10	-	-	Foin.
-	-	-	-	-	-	-	Autres produits de meunerie.
-	-	-	-	-	-	-	Fruits et légumes.
-	-	-	-	-	-	-	Pommes de terre.
12,828	1,644,604	1,657,432	-	156,707	1,639,842	17,590	Total.
-	-	-	-	-	95	-	Produits des animaux—
-	95	95	-	47	1	-	Animaux vivants.
-	562	562	562	-	-	561	Volailles, gibier et poisson.
-	29	29	-	338	-	29	Viandes abattues.
100	78	178	157	-	100	78	Autres produits des fabricants de conserve.
-	-	-	-	-	-	-	Tous autres produits des animaux.
100	764	864	334	-	196	608	Total.
3,676	28	3,704	2,684	-	3,704	-	Manufactures—
-	6	6	6	-	6	-	Instruments aratoires.
2,029	-	2,029	1,644	-	1,929	100	Ciment, briques, chaux.
7,483	95	7,578	429	-	6,241	1,337	Mobilier et autres mobiliers.
10,239	4,050	14,289	6,513	-	14,289	-	Fer en gueuse et en saumon.
2,651	2,136	5,787	1,355	-	5,787	-	Tous autres fer et acier.
28,903	130	29,033	-	89	29,033	-	Gazoline.
19,196	-	10,196	3,361	-	10,196	-	Pétrole et autres huiles.
2,178	40	2,218	1,052	-	2,218	-	Sucre.
5,225	14,221	19,446	8,350	-	17,421	2,025	Sel.
224,319	15,744	240,063	-	29,516	212,752	27,311	Vins, liqueurs et bières.
-	-	-	-	-	-	-	Papier.
-	-	-	-	-	-	-	Marchandises non énumérées.
297,899	36,450	334,349	-	4,211	303,576	30,773	Total.
19,385	32,138	51,523	28,568	-	40,258	11,265	Produits forestiers—
35	40	75	70	-	55	20	Bois à pulpe.
-	908	908	908	-	908	-	Bois de construction scié.
-	1,079	1,079	-	40	-	1,079	Bois équarri.
543	863	1,406	1,372	-	1,406	-	Bardeaux.
-	-	-	-	-	-	-	Autres bois.
19,963	35,028	54,991	30,878	-	42,627	12,364	Total.
18,942	-	18,942	3,665	-	4,750	14,192	Produits miniers—
160,366	-	160,366	53,578	-	-	160,366	Houille anthracite.
13,470	19,729	33,199	10,319	-	19,729	13,470	Houille bitumineuse.
-	4,665	4,665	2,282	-	-	4,665	Coke.
-	5	-	-	165	-	-	Minerai de cuivre.
80	-	85	35	-	85	-	Minerai de fer.
1,846	3,218	5,064	-	7,252	3,408	1,656	Autres minerais.
-	-	-	-	-	-	-	Sable, etc.
194,704	27,617	222,321	62,462	-	27,972	194,349	Total.
525,494	1,744,463	2,269,957	-	67,244	2,014,213	255,744	Grand total.

*Vaisseau cargos. †Cargos et vaisseau sur lest.
Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 livres) des cargaisons.

Table 18—Traffic on the WELLAND Ship Canal during 1933

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports		From Canadian to United States Ports		From United States to United States Ports		From United States to Canadian Ports	
		De ports canadiens à ports canadiens		De ports canadiens à ports des Etats-Unis		De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up	Down	Up	Down	Up	Down	Up	Down
		En montant	En descendant	En montant	En descendant	En montant	En descendant	En montant	En descendant
Canadian vessels—Steam.....	4,058	*552,051	1,749,371	393,213	12,011	-	-	2,606	1,178,627
Canadian vessels—Sail.....	66	325	400	6,140	-	-	-	-	-
U.S. vessels—Steam.....	1,236	10,262	725	86,692	8,900	257,520	421,197	2,234	552,561
U.S. vessels—Sail.....	53	-	-	2,057	-	-	400	-	588
Total.....	5,413	562,638	1,750,496	498,102	20,911	257,520	421,597	4,840	1,731,774
Passengers..... Number	-	1,432	746	-	-	-	-	-	-
Agricultural Products—									
Barley.....	-	-	69,033	511	-	-	-	-	-
Buckwheat.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Corn.....	-	16,181	5,525	280	-	-	176,264	-	84,327
Oats.....	-	3,765	75,071	-	-	-	13,100	-	-
Rye.....	-	18,382	3,131	40,570	-	-	-	-	-
Flax.....	-	6,464	10,014	20,909	-	-	-	-	-
Wheat.....	-	4,650	2,633,707	19,184	8,451	-	19,687	-	147,463
Flour.....	-	63	240,264	20	7,622	-	38,981	-	6,678
Hay.....	-	-	-	-	740	-	-	-	-
Other Mill Products.....	-	50	38,816	-	1,164	-	1,728	-	150
Fruit and Vegetables.....	-	11	-	-	-	-	70	-	-
Potatoes.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	49,546	3,075,361	81,474	17,977	70	249,760	-	208,618
Animal Products—									
Live Stock.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Poultry, Game, Fish.....	-	-	-	-	-	1,043	-	-	-
Dressed Meats.....	-	-	-	-	-	-	10	-	107
Other Pkg. House Products.....	-	-	-	-	-	-	65	-	982
Other Animal Products.....	-	100	-	-	14	20	940	-	50
Total.....	-	100	-	-	14	1,063	1,015	-	1,139
Manufactures—									
Agricultural Implements.....	-	3,937	28	-	-	-	64	-	35
Cement, Brick, Lime.....	-	1,541	15,960	-	-	13,567	53,957	-	11,000
House Goods and Furniture.....	-	1	-	-	-	-	-	-	-
Iron, pig and bloom.....	-	710	448	13,356	-	850	493	-	10,528
Iron, Steel.....	-	17,632	1,823	15,989	-	2,688	8,413	-	31,914
Gasoline.....	-	63,813	194,400	-	-	50,548	-	-	4,880
Petroleum—Other Oils.....	-	59,920	174,148	29,983	190	14,823	9,352	-	1,910
Sugar.....	-	42,462	2,898	16,366	-	147,829	2,205	-	224
Salt.....	-	739	12,480	-	369	-	39,312	-	6,950
Liquors, etc.....	-	1,672	2,583	25	-	-	360	-	-
Paper.....	-	768	6,217	178,010	10,088	5,013	-	-	-
Merchandise.....	-	162,677	60,258	254,082	5,834	139,240	137,744	3,412	32,882
Total.....	-	355,872	471,243	507,811	16,481	374,558	251,800	3,412	100,388
Products of Forests—									
Pulpwood.....	-	215,378	10,800	107,622	-	4,773	-	-	-
Sawed Lumber.....	-	818	-	-	30	-	-	-	80
Squared Timber.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Shingles.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Wood.....	-	15	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	216,211	10,800	107,622	30	4,773	-	-	80
Products of Mines—									
Hard Coal.....	-	6,750	1,500	-	-	-	2,300	1,500	2,100
Soft Coal.....	-	5,429	6,501	1,560	-	-	65,995	2,500	2,403,756
Coke.....	-	4,450	4,396	-	-	-	62,000	-	284,974
Copper Ore.....	-	11,140	-	1,100	-	1,838	3,219	-	-
Iron Ore.....	-	38,055	-	7,626	-	-	-	-	128,128
Other Ore.....	-	14,668	900	10,552	-	508	-	-	-
Sand.....	-	2,700	1,900	830	-	3,803	-	-	4,234
Total.....	-	83,192	15,197	21,668	-	6,149	133,514	4,000	2,823,192
Grand total.....	5,413	704,921	3,572,601	718,575	34,502	386,613	636,089	7,412	3,133,417

*Cargo vessels. †Cargo vessels and vessels in ballast.

Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargo.

NOTE.—The above statement includes 684,958 tons of way freight distributed as follows:—Corn 3,024; wheat 21,924; flour 928; other mill products 282; paper 102,676; gasoline 16,186; household goods 1; iron, pig and bloom 8,521; iron and steel 33,020; petroleum 8,613; sugar 3,816; wines 3,014; merchandise 43,131; pulpwood 226,178; sawed lumber 30; soft coal 168,696; coke 13,349; copper ore 6,400; iron ore 13,130; other ore 7,010; sand 5,030 tons.

† Exclusive of 102 vessels of 87,465 net tons using the lock at Port Dalhousie.

Tableau 18—Trafic sur le canal WELLAND en 1933

Tons Tonnes		Total Tons Tonnage total	Compared with 1932 Comparé avec 1932		Origin of Cargo Origine de la cargaison		Nomenclature
Up En montant	Down En descendant		Increase Augmentation	Decrease Diminution	Canada	United States Etats-Unis	
			Tons Tonnes	Tons Tonnes			
13,126,070	3,141,972	6,268,042	200,957	-	-	-	Navires canadiens, à vapeur.
15,074	11,367	26,441	17,329	-	-	-	Navires canadiens, à voiles.
1,099,234	1,063,622	2,162,856	24,726	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à vapeur.
4,634	4,040	8,674	-	3,884	-	-	Navires des Etats-Unis, à voiles.
4,245,012	4,221,001	8,466,013	239,128	-	-	-	Total.
4,432	746	2,178	-	3,773	-	-	
511	69,033	69,544	-	172,006	69,033	511	Passagers—Nombre.
38,461	236,116	252,577	-	52,449	1,400	251,177	Produits Agricoles—
2,785	88,174	91,936	-	81,857	78,836	13,100	Orge.
58,952	3,131	62,063	-	170,305	44,651	17,412	Sarrasin.
27,373	10,014	37,387	10,534	-	27,306	10,081	Maïs ..
23,834	2,809,308	2,833,142	-	15,607	-	-	Avoine.
83	293,545	293,628	125,303	-	247,737	45,891	Seigle.
-	740	740	740	-	740	-	Lin.
50	41,658	41,708	9,859	-	39,830	1,878	Fèves.
81	-	81	81	-	11	70	Blé.
-	-	-	-	-	-	-	Farine.
131,090	3,551,710	3,682,806	-	440,019	3,313,990	368,816	Foin.
-	-	-	-	-	-	-	Autres produits de meunerie.
1,043	-	1,043	1,025	-	-	1,043	Fruits et légumes.
-	117	117	31	-	-	117	Pommes de terre.
-	1,047	1,047	818	-	-	1,047	Total.
120	1,004	1,124	1,124	-	100	1,024	Produits des animaux—
1,163	2,168	3,331	2,998	-	100	3,231	Animaux vivants.
-	-	-	-	-	-	-	Volailles, gibier, et poisson.
-	-	-	-	-	-	-	Viandes abattues.
-	-	-	-	-	-	-	Autres produits des fabricants de conserve.
-	-	-	-	-	-	-	Tous autres produits des animaux.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
3,937	127	4,064	3,219	-	3,965	99	Manufactures—
15,108	80,917	96,025	63,410	-	17,501	78,524	Instruments aratoires.
1	-	1	1	-	-	-	Ciment, briques, chaux.
14,916	11,469	26,385	22,710	-	14,514	11,871	Meubles et autres mobiliers.
34,309	42,185	78,494	1,393	-	29,222	49,272	Fer en gueuse et en saumon.
194,261	199,280	313,641	17,119	-	258,213	55,428	Tous autres fer et acier.
104,726	185,500	290,226	-	60,091	256,732	33,494	Gazoline.
308,657	5,327	211,984	-	16,472	45,455	166,549	Pétrole et autres huiles.
738	59,141	59,880	25,778	-	13,628	46,252	Surra.
1,097	2,943	4,640	2,322	-	4,280	360	Sel.
182,791	16,305	200,096	26,554	-	195,083	5,013	Vins, liqueurs et bières.
500,111	236,718	796,129	273,541	-	304,182	491,947	Papier.
1,241,653	839,912	2,081,565	359,484	-	1,142,756	938,809	Marchandises non énumérées.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
327,773	10,800	338,573	27,576	-	329,300	9,273	Produits forestiers—
818	110	928	-	1,338	848	80	Bois à pulpe.
-	-	-	-	77	-	-	Bois de construction scié.
-	-	-	-	-	-	-	Bois équarri.
-	-	-	-	-	-	-	Bardeaux.
15	-	15	15	-	15	-	Autres bois.
328,600	10,910	339,516	26,176	-	330,163	9,353	Total.
8,250	5,900	14,150	-	6,328	-	14,150	Produits miniers—
9,489	2,476,252	2,485,741	515,833	-	9,141	2,476,600	Houille anthracite.
4,450	351,370	355,820	63,165	-	4,896	350,924	Houille bitumineuse.
14,078	3,219	17,297	13,612	-	7,440	9,857	Coke.
45,681	128,128	173,809	119,734	-	9,380	164,429	Minerais de cuivre.
25,728	900	26,628	26,485	-	9,052	17,576	Minerais de fer.
7,333	6,134	13,467	-	24,470	-	-	Autres minerais.
115,009	2,971,903	3,086,912	708,031	-	45,339	3,041,573	Sable, etc.
1,817,521	7,376,609	9,194,130	658,670	-	4,832,348	4,361,782	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Grand total.

*Vaisseau cargo. †Cargos et vaisseau sur lest.

Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 livres) des cargaisons.

Nota.—Le relevé ci-dessus comprend 684,958 tonnes de fret transbordé ainsi divisé: Maïs 3,024; blé 21,924; farine 928; autres produits de meunerie 282; pétrole 102,876; gazoline 16,186; meubles et autres mobiliers 1; fer en gueuse et en saumon 8,521; autres fer et acier 33,920; papier 8,613; sucre 3,316; vins, 3,014; marchandise 43,131; bois à pulpe 226,178; bois de construction scié 30; houille bitumineuse 168,695; coke 13,349; minerai de cuivre 6,400; minerai de fer 13,130; autres minerais 7,010; sable 5,030 tonnes.

† A l'exclusion de 102 vaisseaux d'un déplacement de 87,465 tonnes, passant par l'écluse de Port Dalhousie.

Table 19—Way and Through Traffic on the ST. LAWRENCE Canal during 1933

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports		From Canadian to United States Ports		From United States to United States Ports		From United States to Canadian Ports	
		De ports canadiens à ports canadiens		De ports canadiens à ports des États-Unis		De ports des États-Unis à ports des États-Unis		De ports des États-Unis à ports canadiens	
		Up — En montant	Down — En descendant	Up — En montant	Down — En descendant	Up — En montant	Down — En descendant	Up — En montant	Down — En descendant
Canadian vessels—Steam.....	7,738	1,273,918	1,679,909	336,315	9,632	—	—	19	307,108
Canadian vessels—Sail.....	1,334	98,573	57,696	—	—	—	—	205	1,524
U. S. vessels—Steam.....	418	—	920	57,500	15,430	97,054	71,692	18,725	34,859
U. S. vessels—Sail.....	18	—	—	—	222	—	—	—	1,677
Total.....	9,508	1,372,491	1,738,525	393,815	25,284	97,054	71,692	20,626	343,494
Passengers..... Number	—	530	647	—	—	—	—	17	—
Agricultural Products—									
Barley.....	—	—	40,281	515	—	—	—	—	—
Buckwheat.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Corn.....	—	33,013	4,536	784	—	—	—	—	27,817
Oats.....	—	1,906	48,054	—	—	—	—	—	—
Rye.....	—	27,292	1,316	33,850	—	—	—	—	—
Flax.....	—	6,464	9,562	20,643	—	—	—	—	—
Peas and Beans.....	—	—	2	—	18	—	—	—	—
Wheat.....	—	1,670	2,527,814	13,130	5,444	—	—	—	132,378
Flour.....	—	797	194,886	—	7,937	—	7,303	—	6,772
Hay.....	—	207	216	—	—	—	—	—	—
Other Mill Products.....	—	1,661	22,786	210	1,997	—	945	—	150
Fruit and Vegetables.....	—	188	4,786	—	—	70	—	—	—
Potatoes.....	—	676	460	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	73,874	2,854,699	60,132	15,396	70	8,248	—	167,117
Animal Products—									
Live Stock.....	—	24	3	—	—	—	—	—	—
Poultry, Game, Fish.....	—	74	95	—	—	1,107	—	—	—
Dressed Meats.....	—	2	117	—	72	—	117	—	—
Other Pkg. House Products.....	—	117	170	—	7	—	65	—	537
Other Animal Products.....	—	1,164	5,848	—	26	20	930	167	50
Total.....	—	1,381	6,233	—	105	1,127	1,112	167	587
Manufactures—									
Agricultural Implements.....	—	—	335	—	—	—	—	—	330
Cement, Brick, Lime.....	—	655	287	—	—	—	8	—	—
Household Goods and Furniture	—	66	45	—	—	—	—	—	—
Iron, pig and bloom.....	—	1,807	680	4,928	—	—	—	—	2,134
Iron, Steel.....	—	28,396	9,668	3,581	110	—	540	1,560	12,650
Gasolene.....	—	256,377	7,061	—	—	1,100	—	—	—
Petroleum—Other Oils.....	—	392,942	57,796	9,193	130	1,167	170	9,689	59
Sugar.....	—	111,615	3,114	18,164	—	6,989	—	—	—
Salt.....	—	3,872	6,715	—	329	—	—	—	2,449
Liquors, etc.....	—	7,492	2,960	—	12	—	345	—	20
Paper.....	—	8,844	8,310	89,169	12,264	2,600	—	—	—
Merchandise.....	—	227,319	172,692	238,161	13,271	117,242	72,288	11,975	25,679
Total.....	—	1,039,385	269,663	363,198	26,244	129,098	73,351	23,224	43,303
Products of Forests—									
Pulpwood.....	—	242,882	60	264,955	—	1,600	—	—	—
Sawed Lumber.....	—	24,071	5,316	4	680	—	—	—	—
Squared Timber.....	—	2,532	18	350	—	—	—	—	—
Shingles.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Other Wood.....	—	345	6,738	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	269,830	12,132	265,309	680	1,600	—	—	—
Products of Mines—									
Hard Coal.....	—	280,145	2,275	—	—	1,300	—	12,309	11,042
Soft Coal.....	—	297,281	4,138	—	—	—	—	—	401,908
Coke.....	—	2,265	—	—	—	—	—	—	—
Copper Ore.....	—	2,100	—	—	—	—	—	—	—
Iron Ore.....	—	48,237	—	10,574	—	—	—	—	—
Other Ore.....	—	12,114	575	13,038	—	—	—	1,108	—
Sand.....	—	27,484	106,906	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	669,626	113,894	23,612	—	1,300	—	13,417	412,950
Grand Total.....	9,508	2,054,096	3,256,621	721,251	42,425	133,195	82,711	36,808	623,957

*Cargo vessels. †Cargo vessels and vessels in ballast.
Number of pleasure craft lockages in 1933 through 22 locks=334.
Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargo.

Tableau 19—Trafic direct et transbordé sur le canal ST-LAURENT en 1933

Tons Tonnes		Total Tons Tonnage total	Compared with 1932 Comparé avec 1932		Origin of Cargo Origine de la cargaison		Nomenclature
Up En montant	Down En descendant		Increase Augmen- tation	Decrease Diminu- tion	Canada	United States Etats- Unis	
			Tons Tonnes	Tons Tonnes			
12,682,168	2,598,140	5,280,308	50,800	-	-	-	Navires canadiens, à vapeurs.
164,323	158,652	322,975	42,458	-	-	-	Navires canadiens, à voiles.
182,620	175,138	357,758	135,621	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à vapeur.
3,274	809	4,083	1,764	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à voiles.
3,032,385	2,932,739	5,965,124	230,643	-	-	-	Total.
547	647	1,194	-	590	-	-	Passagers—Nombre.
515	40,281	40,796	-	197,470	40,281	515	Produits agricoles—
-	-	-	-	-	-	-	Orge.
33,797	32,353	66,150	-	73,135	3,105	63,045	Sarrasin.
1,906	48,054	49,960	-	99,557	48,096	1,864	Mais.
61,142	1,316	62,458	-	159,289	50,936	11,522	Avoine.
27,107	9,582	36,689	18,687	-	26,588	10,081	Seigle.
-	20	20	-	16,654	20	-	Lin.
14,800	2,665,636	2,680,436	-	30,458	2,667,958	12,478	Fèves et pois.
797	216,898	217,695	72,475	-	204,377	13,318	Blé.
207	216	423	-	386	423	-	Farine.
1,871	25,878	27,749	1,519	-	26,654	1,095	Foin.
258	4,786	5,044	639	-	4,974	70	Autres produits de meunerie.
676	460	1,136	-	3,924	1,136	-	Fruits et légumes.
143,076	3,045,460	3,188,536	-	487,553	3,074,548	113,988	Pommes de terre.
24	3	27	-	51	27	-	Total.
1,181	95	1,276	616	-	169	1,107	Produits des animaux—
2	306	308	127	-	191	117	Animaux vivants.
117	779	896	87	-	294	602	Volailles, gibier et poisson.
1,351	6,854	8,205	-	1,308	7,024	1,181	Viandes abattues.
2,675	8,037	10,712	-	529	7,705	3,007	Autres produits des fabricants de conserve.
-	665	665	-	975	335	330	Tous autres produits des animaux.
655	295	950	714	-	942	8	Total.
66	45	111	-	23	111	-	Manufactures—
4,735	2,814	9,549	2,531	-	7,351	2,198	Instruments aratoires.
33,537	22,968	56,505	-	1,925	33,061	23,444	Ciment, briques, chaux.
257,477	7,061	264,538	60,709	-	262,738	1,800	Meubles et autres mobiliers.
412,901	58,146	471,137	57,544	-	448,896	22,251	Fer en gueuses et en saumon.
136,788	3,114	139,882	-	24,282	118,064	21,818	Tous autres fer et acier.
3,872	9,484	13,356	6,504	-	10,956	2,400	Gazoline.
7,504	3,465	10,969	1,011	-	10,604	385	Pétrole et autres huiles.
100,603	20,574	121,177	30,170	-	118,577	2,600	Sucre.
594,697	283,930	878,627	295,924	-	460,132	418,495	Sel.
1,554,905	412,561	1,967,466	428,002	-	1,471,757	495,709	Vins, liqueurs et bières.
509,437	60	509,497	116,192	-	506,797	2,700	Papier.
24,075	5,996	30,071	11,914	-	29,721	350	Marchandises non énumérées.
2,882	18	2,900	2,440	-	2,900	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Produits forestiers—
345	6,738	7,083	5,644	-	7,083	-	Bois à pulpe.
536,739	12,812	549,551	136,190	-	546,501	3,050	Bois de construction scié.
293,754	13,317	307,071	74,218	-	4,194	302,877	Bois équarri.
297,281	406,046	703,327	51,559	-	261,696	441,631	Bardeaux.
2,265	-	2,265	1,698	-	25	2,240	Autres bois.
2,100	-	2,100	2,044	-	2,100	-	Total.
58,811	-	58,811	58,761	-	15,170	43,641	Produits miniers—
26,260	575	26,835	23,544	-	6,329	20,506	Houille anthracite.
27,484	106,906	134,390	-	30,670	133,500	890	Houille bitumineuses.
707,955	526,844	1,234,799	181,154	-	423,014	811,785	Coke.
2,945,350	4,005,714	6,951,064	257,264	-	5,523,525	1,427,539	Minerais de cuivre.
-	-	-	-	-	-	-	Minerais de fer.
-	-	-	-	-	-	-	Autres minerais.
-	-	-	-	-	-	-	Sable, etc.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Grand total.

*Cargo vaisseaux. †Cargos et vaisseaux sur lest.
 Nombre de canots ou vachets automobiles ayant passé en 1933 par les 22 écluses = 334.
 Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 livres) des cargaisons.

Table 20—Through Traffic on the ST. LAWRENCE Canal during 1933

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports		From Canadian to United States Ports		From United States to United States Ports		From United States to Canadian Ports	
		De ports canadiens à ports canadiens		De ports canadiens à ports des Etats-Unis		De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up — En montant	Down — En descendant	Up — En montant	Down — En descendant	Up — En montant	Down — En descendant	Up — En montant	Down — En descendant
Canadian vessels—Steam.....	4,322	1,107,921	1,614,990	336,315	9,632	—	—	—	278,129
Canadian vessels—Sail.....	36	3,760	3,414	—	—	—	—	205	510
U.S. vessels—Steam.....	406	—	889	57,500	15,208	97,054	71,692	18,411	34,073
U.S. vessels—Sail.....	7	—	—	—	—	—	—	—	—
Total.....	4,771	1,111,681	1,619,293	393,815	24,840	97,054	71,692	18,616	312,712
Passengers.....	Number	245	518	—	—	—	—	—	—
Agricultural Products—									
Barley.....	—	—	40,281	515	—	—	—	—	—
Buckwheat.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Corn.....	—	31,221	—	784	—	—	—	—	561
Oats.....	—	1,856	47,792	—	—	—	—	—	—
Rye.....	—	27,292	1,316	33,850	—	—	—	—	—
Flax.....	—	6,464	9,562	20,643	—	—	—	—	—
Peas.....	—	—	2	—	18	—	—	—	—
Wheat.....	—	770	2,525,520	13,130	5,444	—	—	—	132,378
Flour.....	—	70	188,734	—	7,937	—	7,303	—	6,772
Hay.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Other Mill Products.....	—	450	22,846	210	1,997	—	945	—	150
Fruit and Vegetables.....	—	70	4,761	—	—	70	—	—	—
Potatoes.....	—	676	—	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	68,860	2,840,454	69,132	15,396	70	8,248	—	139,861
Animal Products—									
Live Stock.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Poultry, Game, Fish.....	—	—	20	—	—	1,107	—	—	—
Dressed Meats.....	—	—	37	—	72	—	117	—	—
Other Pkg. House Products.....	—	—	44	—	7	—	65	—	537
Other Animal Products.....	—	312	4,912	—	26	20	930	167	150
Total.....	—	312	5,013	—	105	1,127	1,112	167	587
Manufactures—									
Agricultural Implements.....	—	—	285	—	—	—	—	—	330
Cement, Brick, Lime.....	—	300	—	—	—	—	8	—	—
Household Goods and Furniture.....	—	59	40	—	—	—	—	—	—
Iron, pig and bloom.....	—	985	280	4,928	—	—	—	—	2,134
Iron, Steel.....	—	21,776	6,478	3,581	60	—	540	1,560	12,566
Gasolene.....	—	190,134	4,725	—	—	1,100	—	—	—
Petroleum, Other Oils.....	—	365,115	56,123	9,193	130	1,167	170	9,639	50
Sugar.....	—	104,973	180	18,164	—	6,989	—	—	—
Salt.....	—	1,247	6,679	—	329	—	—	—	446
Liquors, etc.....	—	4,061	2,851	12	140	—	345	—	30
Paper.....	—	7,630	2,302	89,159	11,914	2,600	—	—	—
Merchandise.....	—	203,524	157,574	238,161	13,271	117,242	72,288	9,028	25,679
Total.....	—	899,804	237,517	363,198	25,844	129,098	73,351	20,277	41,158
Products of Forests—									
Pulpwood.....	—	237,752	—	192,575	—	1,600	—	—	—
Sawed Lumber.....	—	1,876	—	4	330	—	—	—	—
Squared Timber.....	—	82	—	—	—	—	—	—	—
Shingles.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Other Wood.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	239,710	—	192,579	330	1,600	—	—	—
Products of Mines—									
Hard Coal.....	—	268,620	—	—	—	1,300	—	12,309	9,403
Soft Coal.....	—	59,385	50	—	—	—	—	—	377,562
Coke.....	—	2,240	—	—	—	—	—	—	—
Copper Ore.....	—	2,100	—	—	—	—	—	—	—
Iron Ore.....	—	48,237	—	10,574	—	—	—	—	—
Other Ore.....	—	12,114	575	13,038	—	—	—	1,108	—
Sand.....	—	1,165	6,900	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	393,861	7,525	23,612	—	1,300	—	13,417	386,965
Grand Total.....	4,771	1,602,556	3,090,509	648,521	41,675	133,195	82,711	33,861	568,571

*Cargo vessels. †Cargo vessels and vessels in ballast.
Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs. of cargo).

Tableau 20—Trafic direct sur le canal ST-LAURENT en 1933

Tons Tonnes		Total Tons Tonnage total	Compared with 1932 Comparé avec 1932		Origin of Cargo Origine de la cargaison		Nomenclature
Up En montant	Down En des- cendant		Increase Augmen- tation	Decrease Diminution	Canada	United States Etats- Unis	
			Tons Tonnes	Tons Tonnes			
12,251,177	2,315,347	4,566,524	-	41,998	-	-	Navires canadiens, à vapeur.
10,633	7,689	18,327	12,259	-	-	-	Navires canadiens, à voiles.
180,959	174,044	355,003	134,589	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à vapeur.
1,307	519	1,826	1,320	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à voiles.
144,081	2,497,509	4,941,680	106,170	-	-	-	Total.
245	518	763	227	-	-	-	Passagers—Nombre.
515	40,281	40,796	-	197,106	40,281	515	Produits agricoles—
-	-	-	-	-	-	-	Orge.
32,005	561	32,566	-	78,738	3,105	29,461	Sarrasin.
1,856	47,792	49,648	-	99,369	47,784	1,864	Mais.
61,142	1,316	62,458	-	159,085	50,936	11,522	Avoine.
27,107	9,562	36,669	18,687	-	26,588	10,081	Seigle.
-	20	20	-	16,651	20	-	Lin.
13,900	2,663,342	2,677,242	-	33,012	2,664,764	12,478	Fèves.
70	210,746	210,816	70,324	-	197,498	13,318	Blé.
-	-	-	-	-	-	-	Farine.
660	25,578	26,238	212	-	25,143	1,095	Poin.
140	4,761	4,901	620	-	4,831	70	Autres produits de meunerie.
676	-	676	-	3,877	676	-	Fruits et légumes.
-	-	-	-	-	-	-	Pommes de terre.
138,071	3,003,959	3,142,030	-	497,995	3,061,626	80,404	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Produits des animaux.
1,107	20	1,127	527	-	20	1,107	Animaux vivants.
-	226	226	82	-	109	117	Volailles, gibier et poisson.
-	653	653	254	-	51	602	Vianiles abattues.
499	5,918	6,417	-	1,279	5,236	1,181	Autres produits des fabricants de conserve.
-	-	-	-	-	-	-	Tous autres produits des animaux.
1,606	6,817	8,423	-	416	5,416	3,007	Total.
-	615	615	-	578	285	330	Manufactures—
300	8	308	308	-	300	8	Instruments aratoires.
59	40	99	-	8	99	-	Ciment, briques, chaux.
5,913	2,414	8,327	3,629	-	6,129	2,198	Meubles et autres mobiliers.
26,917	19,583	46,500	-	3,201	23,601	22,899	Fer en gueuse et en suumon.
194,234	4,725	199,959	47,285	-	194,859	1,100	Tous autres fer et acier.
285,164	56,473	441,637	51,582	-	419,386	22,251	Gazoline.
350,126	180	130,306	-	17,636	108,488	21,818	Pétrole et autres huiles.
1,247	7,448	8,695	3,878	-	8,295	400	Sucre.
4,073	3,356	7,429	850	-	7,064	365	Sel.
39,389	14,216	113,605	27,652	-	111,005	2,600	Vins, liqueurs et bières.
567,955	268,812	836,767	288,338	-	420,076	410,691	Papier.
-	-	-	-	-	-	-	Marchandises non énumérées.
1,412,377	377,870	1,790,247	402,099	-	1,305,587	484,660	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Produits forestiers—
431,927	-	431,927	70,152	-	429,227	2,700	Bois à pulpe.
1,880	330	2,210	1,926	-	2,210	-	Bois de construction scié.
82	-	82	74	-	82	-	Bois équarri.
-	-	-	-	-	-	-	Bardeaux.
-	-	-	-	45	-	-	Autres bois.
433,889	330	434,219	72,107	-	431,519	2,700	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Produits miniers—
282,229	9,403	291,632	61,526	-	2,250	289,382	Houille anthracite.
59,385	377,612	436,997	31,430	-	54,487	382,510	Houille bitumineuse.
2,240	-	2,240	1,673	-	-	2,240	Coke.
2,100	-	2,100	2,075	-	2,100	-	Minerais de cuivre.
58,811	-	58,811	58,811	-	15,126	43,641	Minerais de fer.
26,260	575	26,835	25,564	-	6,329	20,506	Autres minerais.
1,165	6,900	8,065	637	-	7,175	890	Sable, etc.
432,190	304,490	826,680	182,016	-	87,511	739,169	Total.
2,418,133	3,783,466	6,201,599	157,811	-	4,891,659	1,309,940	Grand total.

*Vaisseaux cargos. Cargos et vaisseaux sur lest.
Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 livres) des cargaisons.

Table 21—Way Traffic on the ST. LAWRENCE Canal during 1933

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports — De ports canadiens à ports canadiens		From Canadian to United States Ports — De ports canadiens à ports des Etats-Unis		From United States to United States Ports — De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		From United States to Canadian Ports — De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up	Down	Up	Down	Up	Down	Up	Down
		En montant	En descendant	En montant	En descendant	En montant	En descendant	En montant	En descendant
Canadian vessels—Steam.....	3,416	*165,997	64,919	39,905	—	—	—	19	28,979
Canadian vessels—Sail.....	1,298	94,813	54,282	—	—	—	—	—	1,014
U.S. vessels—Steam.....	12	—	31	1,125	222	—	—	314	786
U.S. vessels—Sail.....	11	—	—	—	222	—	—	1,677	—
Total.....	4,737	260,810	119,232	41,030	444	—	—	2,010	30,779
Passengers..... Number	—	285	129	—	—	—	—	17	—
Agricultural Products—									
Barley.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Buckwheat.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Corn.....	—	1,792	4,536	—	—	—	—	—	27,286
Oats.....	—	50	262	—	—	—	—	—	—
Rye.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Flax.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Peas.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Wheat.....	—	900	2,294	—	—	—	—	—	—
Flour.....	—	727	6,152	—	—	—	—	—	—
Hay.....	—	207	216	—	—	—	—	—	—
Other Mill Products.....	—	1,211	300	—	—	—	—	—	—
Fruit and Vegetables.....	—	118	25	—	—	—	—	—	—
Potatoes.....	—	—	460	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	5,005	14,245	—	—	—	—	—	27,256
Animal Products—									
Live Stock.....	—	24	3	—	—	—	—	—	—
Poultry, Game, Fish.....	—	74	75	—	—	—	—	—	—
Dressed Meats.....	—	2	80	—	—	—	—	—	—
Other Pkg. House Products.....	—	117	126	—	—	—	—	—	—
Other Animal Products.....	—	852	936	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	1,069	1,220	—	—	—	—	—	—
Manufactures—									
Agricultural Implements.....	—	—	50	—	—	—	—	—	—
Cement, Brick, Lime.....	—	355	287	—	—	—	—	—	—
Household Goods and Furniture.....	—	7	5	—	—	—	—	—	—
Iron, pig and bloom.....	—	822	400	—	—	—	—	—	—
Iron, Steel.....	—	6,620	3,190	—	50	—	—	—	—
Gasoline.....	—	66,243	2,336	—	—	—	—	—	—
Petroleum—Other Oils.....	—	27,827	1,673	—	—	—	—	—	—
Sugar.....	—	6,642	2,934	—	—	—	—	—	—
Salt.....	—	2,625	36	—	—	—	—	—	2,500
Liquors, etc.....	—	3,431	109	—	—	—	—	—	—
Paper.....	—	1,214	6,008	—	350	—	—	—	—
Merchandise.....	—	23,795	15,118	—	—	—	—	2,947	—
Total.....	—	139,581	32,146	—	400	—	—	2,947	2,145
Products of Forests—									
Pulpwood.....	—	5,130	60	72,380	—	—	—	—	—
Sawed Lumber.....	—	22,195	5,316	—	350	—	—	—	—
Squared Timber.....	—	2,450	18	350	—	—	—	—	—
Shingles.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Other Wood.....	—	345	6,738	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	30,120	12,132	72,730	350	—	—	—	—
Products of Mines—									
Hard Coal.....	—	11,525	2,275	—	—	—	—	—	1,639
Soft Coal.....	—	237,898	4,088	—	—	—	—	—	24,346
Coke.....	—	25	—	—	—	—	—	—	—
Copper Ore.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Iron Ore.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Other Ore.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Sand.....	—	26,319	100,006	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	275,765	106,369	—	—	—	—	—	25,985
Grand Total.....	4,737	451,540	166,112	72,730	750	—	—	2,947	55,386

*Cargo vessels. †Cargo vessels and vessels in ballast.
Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargo.

Tableau 21—Trafic transbordé sur le canal ST-LAURENT en 1933

Tons Tonnes		Total Tons Tonnage total	Compared with 1932 Comparé avec 1932		Origin of Cargo Origine de la cargaison		Nomenclature
Up En montant	Down En descendant		Increase Augmen- tation	Decrease Diminution	Canada	United States Etats- Unis	
			Tons Tonnes	Tons Tonnes			
1430,991	282,793	713,784	92,798	-	-	-	Navires canadiens, à vapeur.
153,685	150,963	304,648	30,199	-	-	-	Navires canadiens, à voiles.
1,681	1,094	2,755	1,032	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à vapeur.
1,967	290	2,257	444	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à voiles.
588,304	435,140	1,023,444	124,473	-	-	-	Total.
583	129	431	-	817	-	-	Passagers—Nombre.
-	-	-	-	364	-	-	Produits agricoles—
-	-	-	-	-	-	-	Orge.
1,792	31,792	33,584	5,603	-	33,584	-	Sarrasin.
50	262	312	-	188	312	-	Mais.
-	-	-	-	204	-	-	Avoine.
-	-	-	-	-	-	-	Seigle.
-	-	-	-	3	-	-	Lin.
900	2,294	3,194	2,554	-	3,104	-	Fèves.
727	6,152	6,879	2,151	-	6,879	-	Blé.
207	216	423	-	386	423	-	Farine.
1,211	300	1,511	1,307	-	1,511	-	Foin.
118	25	143	19	-	143	-	Autres produits de meunerie.
-	460	460	-	47	460	-	Fruits et légumes.
5,005	41,501	46,506	10,442	-	12,922	33,584	Pommes de terre.
24	3	27	-	51	27	-	Total.
74	75	149	89	-	149	-	Produits des animaux—
2	80	82	45	-	82	-	Animaux vivants.
117	126	243	-	167	243	-	Veuilles, gibier et poisson.
852	936	1,788	-	29	1,788	-	Viandes abattues.
1,069	1,220	2,289	-	113	2,289	-	Autres produits des fabricants de conserve.
-	-	-	-	-	-	-	Tous autres produits des animaux.
-	50	50	-	397	50	-	Total.
355	287	642	406	-	642	-	Manufactures—
7	5	12	-	15	12	-	Instruments aratoires.
822	400	1,222	-	1,098	1,222	-	Ciment, briques, chaux.
6,620	3,385	10,005	1,370	-	9,460	545	Meubles et autres mobiliers.
36,243	2,336	68,579	13,424	-	67,879	700	Fer en gueuse et en saumon.
31,827	1,673	29,500	5,962	-	29,500	-	Tous autres fer et acier.
3,642	2,934	9,576	-	6,646	9,576	-	Gazoline.
2,625	2,036	4,661	2,626	-	2,661	2,000	Pétrole et autres huiles.
3,431	109	3,540	161	-	3,540	-	Sucre.
1,214	6,358	7,572	2,518	-	7,572	-	Sel.
20,742	15,118	41,860	7,580	-	34,056	7,804	Vins, liqueurs et bières.
142,528	34,091	177,219	25,903	-	166,170	11,049	Papier.
77,510	60	77,570	46,040	-	77,570	-	Marchandises non énumérées.
22,196	5,666	27,861	9,988	-	27,511	350	Total.
2,800	18	2,818	2,366	-	2,818	-	Produits forestiers—
-	-	-	-	-	-	-	Bois à pulpe.
345	6,738	7,083	5,689	-	7,083	-	Bois de construction scié.
102,850	12,482	115,332	64,083	-	114,982	350	Bois équarri.
11,525	3,914	15,439	12,692	-	1,944	13,495	Bardeaux.
237,896	28,434	266,230	20,129	-	207,209	59,121	Autres bois.
-	25	25	-	-	25	-	Total.
-	-	-	-	31	-	-	Produits miniers—
-	-	-	-	50	-	-	Houille anthracite.
26,319	100,066	126,325	-	2,020	126,325	-	Houille bitumineuse.
275,765	182,354	408,119	-	862	335,503	72,616	Coke.
527,217	222,248	749,465	99,453	-	631,866	117,599	Minerai de cuivre.
-	-	-	-	31,607	-	-	Minerai de fer.
-	-	-	-	-	-	-	Autres minerais.
-	-	-	-	-	-	-	Sable, etc.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Grand total.

*Vaisseaux cargos. †Cargos et vaisseaux sur lest.
Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 livres) des cargaisons.

Table 22—Traffic on the CHAMBLY Canal and ST. OUR'S LOCK during 1933

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports — De ports canadiens à ports canadiens		From Canadian to United States Ports — De ports canadiens à ports des États-Unis		From United States to United States Ports — De ports des États-Unis à ports des États-Unis		From United States to Canadian Ports — De ports des États-Unis à ports canadiens	
		Up — En montant	Down — En des- cendant	Up — En montant	Down — En des- cendant	Up — En montant	Down — En des- cendant	Up — En montant	Down — En des- cendant
		Canadian vessels—Steam.....	149	*675	66	—	—	—	—
Canadian vessels—Sail.....	115	6,153	1,494	347	—	—	—	—	—
U.S. vessels—Steam.....	50	—	—	230	161	—	—	—	736
U.S. vessels—Sail.....	41	—	—	3,652	—	—	—	—	3,218
Total.....	355	6,828	1,560	4,229	161	—	—	—	3,992
Passengers..... Number	—	—	17	10	—	—	—	—	108
Agricultural Products—									
Barley.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Buckwheat.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Corn.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Oats.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Rye.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Flax.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Peas.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Wheat.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Flour.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Hay.....	—	413	803	476	—	—	—	—	—
Other Mill Products.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Fruit and Vegetables.....	—	—	128	—	—	—	—	—	—
Potatoes.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	413	929	476	—	—	—	—	—
Animal Products—									
Live Stock.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Poultry, Game, Fish.....	—	—	—	79	—	—	—	—	—
Dressed Meats.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Other Pkg. House Products.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Other Animal Products.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	—	—	79	—	—	—	—	—
Manufactures—									
Agricultural Implements.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Cement, Brick, Lime.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Household Goods and Furniture.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Iron, pig and bloom.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Iron, Steel.....	—	—	100	—	—	—	—	—	—
Gasoline.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Petroleum—Other Oils.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Sugar.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Salt.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Liquors, etc.....	—	—	—	2,788	291	—	—	—	—
Paper.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Merchandise.....	—	2,299	266	—	—	—	—	—	2,940
Total.....	—	2,299	366	2,788	291	—	—	—	2,940
Products of Forests—									
Pulpwood.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Sawed Lumber.....	—	—	125	2,642	—	—	—	—	—
Squared Timber.....	—	—	—	350	—	—	—	—	—
Shingles.....	—	—	—	17	—	—	—	—	—
Other Wood.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	—	125	3,009	—	—	—	—	—
Products of Mines—									
Hard Coal.....	—	—	—	—	—	—	—	—	1,031
Soft Coal.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Coke.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Copper Ore.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Iron Ore.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Other Ore.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Sand.....	—	10,600	—	—	—	—	—	—	1,566
Total.....	—	10,600	—	—	—	—	—	—	2,597
Grand Total.....	355	13,312	1,420	6,352	291	—	—	—	5,537

*Cargo vessels. †Cargo vessels and vessels in ballast.
 Number of pleasure craft lockages in 1933 through 9 locks—239.
 Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargo.

Tableau 22—Trafic sur le canal CHAMBLY et l'écluse ST-OURS en 1933

Tons Tonnes		Total Tons Tonnage total	Compared with 1932 Comparé avec 1932		Origin of Cargo Origine de la cargaison		Nomenclature
			Increase Augmen- tation	Decrease Diminution	Canada	United States Etats- Unis	
Up En montant	Down En des- cendant		Tons Tonnes	Tons Tonnes			
12,139	1,560	3,699	287	-	-	-	Navires canadiens, à vapeur.
7,687	7,267	14,954	3,321	-	-	-	Navires canadiens, à voiles.
1,441	1,274	2,715	-	2,018	-	-	Navires des Etats-Unis, à vapeur.
4,234	3,343	7,577	1,926	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à voiles.
15,501	13,444	28,945	3,516	-	-	-	Total.
10	125	135	75	-	-	-	Passagers—Nombre.
-	-	-	-	-	-	-	Produits agricoles—
-	-	-	-	-	-	-	Orge.
-	-	-	-	-	-	-	Sarrasin.
-	-	-	-	-	-	-	Mais.
-	-	-	-	-	-	-	Avoine.
-	-	-	-	-	-	-	Seigle.
-	-	-	-	-	-	-	Lin.
-	-	-	-	-	-	-	Fèves.
-	-	-	-	-	-	-	Blé.
-	-	-	-	-	-	-	Farine.
889	803	1,692	712	-	1,692	-	Poin.
-	126	126	-	74	126	-	Autres produits de meunerie.
-	-	-	-	-	-	-	Fruits et légumes.
-	-	-	-	-	-	-	Pommes de terre.
889	929	1,818	638	-	1,818	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Produits des animaux—
-	-	-	-	-	-	-	Animaux vivants.
79	-	79	-	6	79	-	Volailles, gibier et poisson.
-	-	-	-	-	-	-	Viandes abattues.
-	-	-	-	-	-	-	Autres produits des fabricants de conserves.
-	-	-	-	-	-	-	Tous autres produits des animaux.
79	-	79	-	6	79	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Manufactures—
-	-	-	-	120	-	-	Instruments aratoires.
-	-	-	-	-	-	-	Ciment, briques, chaux.
-	-	-	-	-	-	-	Meubles et autres mobiliers.
-	-	-	-	1,686	-	-	Fer en gueuse et en saumon.
-	100	100	100	-	100	-	Tous autres fer et acier.
-	-	-	-	-	-	-	Gazoline.
-	-	-	-	-	-	-	Pétrole et autres huiles.
-	-	-	-	-	-	-	Sucre.
-	-	-	-	-	-	-	Sel.
-	-	-	-	-	-	-	Vins, liqueurs et bières.
2,788	291	3,079	726	-	3,079	-	Papier.
2,299	3,206	5,505	1,664	-	2,565	2,940	Marchandises non énumérées.
5,087	3,597	8,684	684	-	5,744	2,940	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Produits forestiers—
2,642	125	2,767	-	66	2,767	-	Bois à pulpe.
350	-	350	150	-	350	-	Bois de construction scié.
17	-	17	17	-	17	-	Bois équarri.
-	-	-	-	50	-	-	Bardeaux.
-	-	-	-	-	-	-	Autres bois.
3,009	125	3,134	51	-	3,134	-	Total.
-	1,031	1,031	-	5,535	-	1,031	Produits miniers—
-	-	-	-	-	-	-	Houille anthracite.
-	-	-	-	-	-	-	Houille bitumineuse.
-	-	-	-	-	-	-	Coke.
-	-	-	-	-	-	-	Minerais de cuivre.
-	-	-	-	-	-	-	Minerais de fer.
10,600	1,566	12,166	1,730	-	10,600	1,566	Autres minerais.
-	-	-	-	-	-	-	Sable, etc.
10,600	2,597	13,197	-	3,805	10,600	2,597	Total.
19,664	7,248	26,912	-	2,438	21,375	5,537	Grand total.

*Vaisseaux cargos. †Cargos et vaisseaux sur lest.
 Nombre de canots ou yachts automobiles ayant passé en 1933 par les 9 écluses=239.
 Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 livres) des cargaisons.

Table 23—Traffic on the ST. PETERS Canal during 1933

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports		From Canadian to United States Ports		From United States to United States Ports		From United States to Canadian Ports	
		De ports canadiens à ports canadiens		De ports canadiens à ports des Etats-Unis		De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up — En montant	Down — En descendant	Up — En montant	Down — En descendant	Up — En montant	Down — En descendant	Up — En montant	Down — En descendant
Canadian vessels—Steam.....	717	*10,635	15,353	—	—	—	—	—	—
Canadian vessels—Sail.....	162	1,759	3,545	—	—	—	—	—	—
U.S. vessels—Steam.....	32	—	—	805	1,640	—	—	—	—
U.S. vessels—Sail.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total.....	911	12,394	18,898	805	1,640	—	—	—	—
Passengers..... Number	—	79	111	—	—	—	—	—	—
Agricultural Products—									
Barley.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Buckwheat.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Corn.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Oats.....	—	269	—	—	—	—	—	—	—
Rye.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Flax.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Peas.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Wheat.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Flour.....	—	131	33	—	—	—	—	—	—
Hay.....	—	63	—	—	—	—	—	—	—
Other Mill Products.....	—	196	105	—	—	—	—	—	—
Fruit and Vegetables.....	—	263	—	—	—	—	—	—	—
Potatoes.....	—	3,899	32	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	4,821	170	—	—	—	—	—	—
Animal Products—									
Live Stock.....	—	18	1	—	—	—	—	—	—
Poultry, Game, Fish.....	—	56	1,160	1	12	—	—	—	—
Dressed Meats.....	—	1	—	—	—	—	—	—	—
Other Pkg. House Products.....	—	2	—	—	—	—	—	—	—
Other Animal Products.....	—	2	—	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	79	1,161	1	12	—	—	—	—
Manufactures—									
Agricultural Implements.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Cement, Brick, Lime.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Household Goods and Furniture.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Iron, pig and bloom.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Iron, Steel.....	—	—	30	—	—	—	—	—	—
Gasolene.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Petroleum—Other Oils.....	—	262	106	—	—	—	—	—	—
Sugar.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Salt.....	—	626	517	—	—	—	—	—	—
Liquors, etc.....	—	280	—	—	—	—	—	—	—
Paper.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Merchandise.....	—	2,078	1,568	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	3,246	2,221	—	—	—	—	—	—
Products of Forests—									
Pulpwood.....	—	—	—	700	3,840	—	—	—	—
Sawed Lumber.....	—	—	2	—	—	—	—	—	—
Squared Timber.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Shingles.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Other Wood.....	—	8	188	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	8	190	700	3,840	—	—	—	—
Products of Mines—									
Hard Coal.....	—	8	65	—	—	—	—	—	—
Soft Coal.....	—	150	14,353	—	—	—	—	—	—
Coke.....	—	—	519	—	—	—	—	—	—
Copper Ore.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Iron Ore.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Other Ore.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Sand.....	—	—	248	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	158	15,185	—	—	—	—	—	—
Grand Total.....	911	8,312	18,927	701	3,852	—	—	—	—

*Cargo vessels. †Cargo vessels and vessels in ballast.

Number of pleasure craft lockages in 1933, through lock = None.

NOTE.—In addition of the above, 1,220 fishing boats, carrying an aggregate cargo of 688 tons, passed through St. Peter's Canal in 1933. Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargo.

Tableau 23—Trafic sur le canal ST-PIERRE en 1933

Tons Tonnes		Total Tons Tonnage total	Compared with 1932 Comparé avec 1932		Origin of Cargo Origine de la cargaison		Nomenclature
Up En montant	Down En descendant		Increase Augmen- tation	Decrease Diminution	Canada	United States Etats- Unis	
			Tons Tonnes	Tons Tonnes			
†20,690	18,364	38,964	-	13,523	-	-	Navires canadiens, à vapeur.
4,496	4,170	8,666	-	80	-	-	Navires canadiens, à voiles.
2,338	1,858	4,196	-	1,268	-	-	Navires des États-Unis, à vapeur.
-	-	-	-	840	-	-	Navires des États-Unis, à voiles.
27,434	24,392	51,826	-	15,711	-	-	Total.
79	111	190	-	25	-	-	Passagers—Nombre.
-	-	-	-	-	-	-	Produits agricoles—
-	-	-	-	-	-	-	Orge.
-	-	-	-	-	-	-	Sarrasin.
-	-	-	-	-	-	-	Mais.
269	-	269	81	-	269	-	Avoine.
-	-	-	-	-	-	-	Seigle.
-	-	-	-	-	-	-	Lin.
-	-	-	-	-	-	-	Fèves.
-	-	-	-	-	-	-	Blé.
131	33	164	-	682	164	-	Farine.
63	-	63	23	-	63	-	Foin.
196	105	301	-	268	301	-	Autres produits de meunerie.
263	-	263	-	170	263	-	Fruits et légumes.
3,899	32	3,931	116	-	3,931	-	Pommes de terre.
4,821	170	4,991	-	900	4,991	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Produits des animaux—
18	1	19	-	40	19	-	Animaux vivants.
57	1,172	1,229	473	-	1,229	-	Volailles, gibier et poisson.
1	-	1	-	16	1	-	Viandes abattues.
2	-	2	-	102	2	-	Autres produits des fabricants de conserve.
2	-	2	2	-	2	-	Tous autres produits des animaux.
80	1,173	1,253	317	-	1,253	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Manufactures—
-	-	-	-	-	-	-	Instruments aratoires.
-	-	-	-	71	-	-	Ciment, briques, chaux.
-	-	-	-	4	-	-	Meubles et autres mobiliers.
-	-	-	-	-	-	-	Fer en gueuse et en saumon.
-	30	30	-	442	30	-	Tous autres fer et acier.
-	-	-	-	-	-	-	Gazoline.
167	106	368	310	-	368	-	Pétrole et autres huiles.
-	-	-	-	43	-	-	Sucre.
326	517	1,143	797	-	1,143	-	Sel.
280	-	280	-	317	280	-	Vin, liqueurs et bières.
-	-	-	-	3	-	-	Papier.
2,078	1,568	3,646	-	212	3,646	-	Marchandises non énumérées.
3,246	2,221	5,467	15	-	5,467	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Produits forestiers—
700	3,840	4,540	-	8,738	4,540	-	Bois à pulpe.
-	2	2	-	12	2	-	Bois de construction scié.
-	-	-	-	-	-	-	Bois équarri.
-	-	-	-	-	-	-	Bardeaux.
8	188	196	10	-	196	-	Autres bois.
708	4,030	4,738	-	8,740	4,738	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Produits miniers—
8	65	73	69	-	73	-	Houille anthracite.
150	14,353	14,503	58	-	14,503	-	Houille bitumineuse.
-	519	519	326	-	519	-	Coke.
-	-	-	-	82	-	-	Minerai de cuivre.
-	-	-	-	-	-	-	Minerai de fer.
-	-	-	-	-	-	-	Autres minerais.
-	248	248	-	102	248	-	Sable, etc.
158	15,185	15,343	269	-	15,343	-	Total.
9,013	22,779	31,792	-	9,039	31,792	-	Grand total.

*Vaisseaux cargos. †Cargos et vaisseaux sur lest.

Nombre de canots ou yachts automobiles ayant passé en 1933 par l'écluse—Aucun.

NOTE.—En outre, 1,220 bateaux de pêche transportant tous ensemble une cargaison de 688 tonnes, ont navigué le canal St-Pierre en 1933. Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 livres) des cargaisons.

Table 24—Traffic on the MURRAY Canal during 1933

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports — De ports canadiens à ports canadiens		From Canadian to United States Ports — De ports canadiens à ports des Etats-Unis		From United States to United States Ports — De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		From United States to Canadian Ports — De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up	Down	Up	Down	Up	Down	Up	Down
		En montant	En descendant	En montant	En descendant	En montant	En descendant	En montant	En descendant
Canadian vessels—Steam.....	185	*2,411	2,870	-	-	-	-	-	438
Canadian vessels—Sail.....	54	75	300	-	-	-	-	-	556
U.S. vessels—Steam.....	97	-	-	-	-	-	-	-	-
U.S. vessels—Sail.....	17	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	353	2,486	3,170	-	-	-	-	-	994
Passengers..... Number	-	337	382	-	-	-	-	-	-
Agricultural Products—									
Barley.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Buckwheat.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Corn.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Oats.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Rye.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flax.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Peas.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Wheat.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flour.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Hay.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Mill Products.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Fruit and Vegetables.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Potatoes.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Animal Products—									
Live Stock.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Poultry, Game, Fish.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Dressed Meats.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Pkg. House Products.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Animal Products.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Manufactures—									
Agricultural Implements.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Cement, Brick, Lime.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Household Goods and Furniture.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iron, pig and bloom.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iron, Steel.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Gasoline.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Petroleum—Other Oils.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sugar.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Salt.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Liquors, etc.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Paper.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Merchandise.....	-	587	699	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	587	699	-	-	-	-	-	-
Products of Forests—									
Pulpwood.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sawed Lumber.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Squared Timber.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Shingles.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Wood.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Products of Mines—									
Hard Coal.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Soft Coal.....	-	2	-	-	-	-	-	-	2,022
Coke.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Copper Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iron Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sand.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	2	-	-	-	-	-	-	2,022
Grand Total.....	353	589	699	-	-	-	-	-	2,022

*Cargo vessels. †Cargo vessels and vessels in ballast.
Number of pleasure craft in 1933 through canal=69.
Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargo.

Tableau 24—Trafic sur le canal MURRAY en 1933

Tons Tonnes		Total Tons Tonnage total	Compared with 1932 Comparé avec 1932		Origin of Cargo Origine de la cargaison		Nomenclature
			Increase Augmen- tation	Decrease Diminu- tion	Canada	United States Etats- Unis	
Up En montant	Down En des- cendant		Tons Tonnes	Tons Tonnes			
17,010	6,118	13,128	5,609	-	-	-	Navires canadiens, à vapeur.
3,101	2,638	5,739	1,970	-	-	-	Navires canadiens, à voiles.
1,401	875	2,276	963	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à vapeur.
492	73	565	355	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à voiles.
12,004	9,704	21,708	8,897	-	-	-	Total.
223	382	719	631	-	-	-	Passagers—Nombre.
-	-	-	-	-	-	-	Produits agricoles—
-	-	-	-	-	-	-	Orge.
-	-	-	-	-	-	-	Sarrasin.
-	-	-	-	-	-	-	Mais.
-	-	-	-	-	-	-	Avoins.
-	-	-	-	-	-	-	Seigle.
-	-	-	-	-	-	-	Lin.
-	-	-	-	-	-	-	Fèves.
-	-	-	-	-	-	-	Blé.
-	-	-	-	-	-	-	Farine.
-	-	-	-	-	-	-	Foin.
-	-	-	-	-	-	-	Autres produits de meunerie.
-	-	-	-	-	-	-	Fruits et légumes.
-	-	-	-	-	-	-	Pommes de terre.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Produits des animaux—
-	-	-	-	-	-	-	Animaux vivants.
-	-	-	-	-	-	-	Volailles, gibier et poisson.
-	-	-	-	-	-	-	Viandes abattues.
-	-	-	-	-	-	-	Autres produits des fabricants de conserve.
-	-	-	-	-	-	-	Tous autres produits des animaux.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Manufactures—
-	-	-	-	-	-	-	Instruments aratoires.
-	-	-	-	-	-	-	Ciment, briques, chaux.
-	-	-	-	-	-	-	Meubles et autres mobiliers.
-	-	-	-	-	-	-	Fer en gueuse et en saumon.
-	-	-	-	-	-	-	Tous autres fer et acier.
-	-	-	-	-	-	-	Gazoline.
-	-	-	-	-	-	-	Pétrole et autres huiles.
-	-	-	-	-	-	-	Sucre.
-	-	-	-	-	-	-	Sel.
-	-	-	-	-	-	-	Vins, liqueurs et bières.
-	-	-	-	-	-	-	Papier.
587	699	1,286	886	-	1,286	-	Marchandises non énumérées.
587	699	1,286	886	-	1,286	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Produits forestiers—
-	-	-	-	-	-	-	Bois à pulpe.
-	-	-	-	-	-	-	Bois de construction scié.
-	-	-	-	24	-	-	Bois équarri.
-	-	-	-	-	-	-	Bardeaux.
-	-	-	-	-	-	-	Autres bois.
-	-	-	-	24	-	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Produits miniers—
2	2,022	2,024	2,024	-	-	2	Houille anthracite.
-	-	-	-	-	-	-	Houille bitumineuse.
-	-	-	-	-	-	-	Coke.
-	-	-	-	-	-	-	Minerais de cuivre.
-	-	-	-	-	-	-	Minerais de fer.
-	-	-	-	-	-	-	Autres minerais.
-	-	-	-	-	-	-	Sable, etc.
2	2,022	2,024	2,024	-	-	2	Total.
589	2,721	3,310	2,886	-	1,288	2,022	Grand total.

*Vaisseaux cargos. †Cargos et vaisseaux sur lest.
 Nombre de canots ou yachts automobiles ayant passé en 1933 par le canal = 69.
 Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 livres) des cargaisons.

Table 25—Traffic on the OTTAWA Canal during 1933

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports		From Canadian to United States Ports		From United States to United States Ports		From United States to Canadian Ports	
		De ports canadiens à ports canadiens		De ports canadiens à ports des Etats-Unis		De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up — En montant	Down — En descendant	Up — En montant	Down — En descendant	Up — En montant	Down — En descendant	Up — En montant	Down — En descendant
Canadian vessels—Steam.....	860	*43,980	18,260	—	—	—	—	—	—
Canadian vessels—Sail.....	561	37,829	48,084	—	222	—	—	—	—
U.S. vessels—Steam.....	8	—	10	—	—	—	—	222	—
U.S. vessels—Sail.....	19	—	—	—	2,083	—	—	1,705	—
Total.....	1,448	81,809	66,354	—	2,305	—	—	1,927	—
Passengers.....	Number	—	9	—	—	—	—	—	—
Agricultural Products—									
Barley.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Buckwheat.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Corn.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Oats.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Rye.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Flax.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Pess.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Wheat.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Flour.....	—	12	—	—	—	—	—	—	—
Hay.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Other Mill Products.....	—	103	—	—	—	—	—	—	—
Fruit and Vegetables.....	—	25	—	—	—	—	—	—	—
Potatoes.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	140	—	—	—	—	—	—	—
Animal Products—									
Live Stock.....	—	—	3	—	—	—	—	—	—
Poultry, Game, Fish.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Dressed Meats.....	—	2	—	—	—	—	—	—	—
Other Pkg. House Products.....	—	123	13	—	—	—	—	—	—
Other Animal Products.....	—	91	190	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	216	206	—	—	—	—	—	—
Manufactures—									
Agricultural Implements.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Cement, Brick, Lime.....	—	563	18	—	—	—	—	—	—
Household Goods and Furniture.....	—	2	—	—	—	—	—	—	—
Iron, pig and bloom.....	—	127	—	—	—	—	—	—	—
Iron, Steel.....	—	950	79	—	—	—	—	—	—
Gasoline.....	—	49,602	25	—	291	—	—	—	—
Petroleum—Other Oils.....	—	7,883	65	—	—	—	—	—	—
Sugar.....	—	4,557	—	—	—	—	—	—	—
Salt.....	—	1,084	—	—	—	—	—	—	—
Liquors, etc.....	—	3,484	25	—	—	—	—	—	—
Paper.....	—	584	2,960	—	1,903	—	—	—	—
Merchandise.....	—	13,610	4,108	—	335	—	—	2,940	—
Total.....	—	82,446	7,280	—	2,529	—	—	2,940	—
Products of Forests—									
Pulpwood.....	—	555	60	—	—	—	—	—	—
Sawed Lumber.....	—	372	5,085	—	700	—	—	—	—
Squared Timber.....	—	87	318	—	—	—	—	—	—
Shingles.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Other Wood.....	—	—	5,729	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	1,014	11,192	—	700	—	—	—	—
Products of Mines—									
Hard Coal.....	—	—	600	—	—	—	—	—	—
Soft Coal.....	—	63,101	—	—	—	—	—	—	—
Coke.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Copper Ore.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Iron Ore.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Other Ore.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Sand.....	—	—	81,400	—	—	—	—	—	—
Total.....	—	63,101	82,000	—	—	—	—	—	—
Grand Total.....	1,448	146,917	100,678	—	3,229	—	—	2,940	—

*Cargo vessels. †Cargo vessels and vessels in ballast.
 Number of pleasure craft lockages in 1933, through 8 locks—3,116.
 Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargo.

Tableau 25—Trafic sur le canal OTTAWA en 1933

Tons Tonnes		Total Tons Tonnage total	Compared with 1932 Comparé avec 1932		Origin of Cargo Origine de la cargaison		Nomenclature
Up En montant	Down En descendant		Increase Augmen- tation	Decrease Diminution	Canada	United States Etats- Unis	
			Tons Tonnes	Tons Tonnes			
148,596	48,420	97,016	-	9,786	-	-	Navires canadiens, à vapeur.
83,793	79,270	163,063	-	6,033	-	-	Navires canadiens, à voiles.
888	54	942	149	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à vapeur.
1,866	2,083	3,949	1,909	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à voiles.
135,143	129,827	264,970	-	13,761	-	-	Total.
-	9	9	9	-	-	-	Passagers—Nombre.
-	-	-	-	-	-	-	Produits agricoles—
-	-	-	-	-	-	-	Orge.
-	-	-	-	-	-	-	Sarrasin.
-	-	-	-	-	-	-	Maïs.
-	-	-	-	-	-	-	Avoine.
-	-	-	-	-	-	-	Seigle.
-	-	-	-	-	-	-	Lin.
-	-	-	-	-	-	-	Fèves.
-	-	-	-	-	-	-	Blé.
12	-	12	12	-	12	-	Farine.
-	-	-	-	459	-	-	Foin.
103	-	103	-	96	103	-	Autres produits de meunerie.
25	-	25	-	39	25	-	Fruits et légumes.
-	-	-	-	10	-	-	Pommes de terre.
140	-	140	-	592	140	-	Total.
-	3	3	-	25	3	-	Produits des animaux—
-	-	-	-	20	-	-	Animaux vivants.
2	-	2	-	-	2	-	Volailles, gibier et poisson.
123	13	136	-	136	136	-	Viandes abattues.
91	190	281	-	164	281	-	Autres produits des fabricants de conserve.
216	206	422	-	345	422	-	Tous autres produits des animaux.
-	-	-	-	250	-	-	Total.
563	18	581	503	-	581	-	Manufactures—
2	-	2	-	24	-	-	Instruments aratoires.
127	-	127	9	-	127	-	Ciment, briques, chaux.
950	79	1,029	-	1,001	1,029	-	Mobilier et autres mobiliers.
49,602	316	49,918	12,301	-	49,918	-	Fer en gueuse et en saumon.
7,883	65	7,948	-	7,158	7,948	-	Tous autres fer et acier.
4,557	-	4,557	-	3,915	4,557	-	Gazoline.
1,084	-	1,084	162	-	1,084	-	Pétrole et autres huiles.
3,484	25	3,509	1,920	-	3,509	-	Sucre.
584	4,863	5,447	-	419	5,447	-	Sel.
16,550	4,443	20,993	535	-	18,053	2,940	Vins, liqueurs et bières.
85,386	9,809	95,195	2,664	-	92,255	-	Papier.
555	60	615	365	-	615	-	Marchandises non énumérées.
372	5,785	6,157	1,116	-	6,157	-	Total.
87	318	405	-	704	405	-	Produits forestiers—
-	-	-	-	15	-	-	Bois à pulpe.
-	5,729	5,729	4,779	-	5,729	-	Bois de construction scié.
1,014	11,892	12,906	5,541	-	12,906	-	Bois équarri.
-	-	-	-	-	-	-	Bardoux.
-	-	-	-	-	-	-	Autres bois.
63,101	600	63,701	595	-	63,101	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Produits miniers—
-	-	-	-	20	-	-	Houille anthracite.
-	-	-	-	-	-	-	Houille bitumineuse.
-	-	-	-	-	-	-	Coke.
-	-	-	-	20	-	-	Minerais de cuivre.
-	-	-	-	20	-	-	Minerais de fer.
-	81,400	81,400	-	69,397	81,400	-	Autres minerais.
63,101	82,000	145,101	-	7,027	145,101	-	Sable, etc.
149,857	103,907	253,764	241	-	250,824	2,940	Total.
							Grand total.

*Vaisseaux cargos. †Cargos et vaisseaux sur lest.
 Nombre de canots ou yachts, automobiles ayant passé en 1933 par 8 écluses=3,116.
 Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2 000 lbs.) des cargaisons.

Table 26—Traffic on the RIDEAU Canal during 1933

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports — De ports canadiens à ports caadiens		From Canadian to United States Ports — De ports canadiens à ports des Etats-Unis		From United States to United States Ports — De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		From United States to Canadian Ports — De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up — En montant	Down — En des- cendant	Up — En montant	Down — En des- cendant	Up — En montant	Down — En des- cendant	Up — En montant	Down — En des- cendant
		Canadian vessels—Steam.....	497	*18,334	22,248	-	-	-	-
Canadian vessels—Sail.....	34	1,065	769	-	-	-	-	-	-
U.S. vessels—Steam.....	9	21	65	-	-	-	-	-	-
U.S. vessels—Sail.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	540	19,420	23,082	-	-	-	-	-	-
Passengers..... Number	-	470	508	-	-	-	-	-	-
Agricultural Products—									
Barley.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Buckwheat.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Corn.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Oats.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Rye.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flax.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Peas.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Wheat.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flour.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Hay.....	-	10	-	-	-	-	-	-	-
Other Mill Products.....	-	79	-	-	-	-	-	-	-
Fruits and Vegetables.....	-	25	-	-	-	-	-	-	-
Potatoes.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	114	-	-	-	-	-	-	-
Animal Products—									
Live Stock.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Poultry, Game, Fish.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Dressed Meats.....	-	10	-	-	-	-	-	-	-
Other Pkg. House Products.....	-	114	9	-	-	-	-	-	-
Other Animal Products.....	-	49	121	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	173	130	-	-	-	-	-	-
Manufactures—									
Agricultural Implements.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Cement, Brick, Lime.....	-	106	8	-	-	-	-	-	-
Household Goods and Furniture.....	-	2	-	-	-	-	-	-	-
Iron, pig and bloom.....	-	137	10	-	-	-	-	-	-
Iron, Steel.....	-	881	19	-	-	-	-	-	-
Gasolene.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Petroleum—Other Oils.....	-	447	5	-	-	-	-	-	-
Sugar.....	-	4,732	-	-	-	-	-	-	-
Salt.....	-	1,022	10	-	-	-	-	-	-
Liquors, etc.....	-	658	-	-	-	-	-	-	-
Paper.....	-	104	28	-	-	-	-	-	-
Merchandise.....	-	8,452	2,466	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	16,541	2,546	-	-	-	-	-	-
Products of Forests—									
Pulpwood.....	-	25	-	-	-	-	-	-	-
Sawed Lumber.....	-	135	-	-	-	-	-	-	-
Squared Timber.....	-	596	-	-	-	-	-	-	-
Shingles.....	-	24	-	-	-	-	-	-	-
Other Wood.....	-	68	4	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	848	4	-	-	-	-	-	-
Products of Mines—									
Hard Coal.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Soft Coal.....	-	18	37	-	-	-	-	-	-
Coke.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Copper Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iron Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sand.....	-	306	1,151	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	324	1,188	-	-	-	-	-	-
Grand Total.....	540	18,000	3,868	-	-	-	-	-	-

*Cargo vessels. †Cargo vessels and vessels in ballast.
 Number of pleasure craft lockages in 1933, through 49 locks=8,755.
 Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargo.

Tableau 26—Trafic sur le canal RIDEAU en 1933

Tons Tonnes		Total Tons Tonnage total	Compared with 1932 Comparé avec 1932		Origin of Cargo Origine de la cargaison		Nomenclature
Up En montant	Down En des- cendant		Increase Augmen- tation	Decrease Diminu- tion	Canada	United States — Etats- Unis	
			Tons Tonnes	Tons Tonnes			
†18,925	22,930	41,855	2,068	-	-	-	Navires canadiens, à vapeur.
1,866	1,487	3,353	245	-	-	-	Navires canadiens, à voiles.
21	101	122	-	94	-	-	Navires des Etats-Unis, à vapeur.
-	-	-	-	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à voiles.
190,812	24,518	45,330	2,219	-	-	-	Total.
470	508	978	365	-	-	-	Passagers—Nombre.
-	-	-	-	-	-	-	Produits agricoles—
-	-	-	-	-	-	-	Orge.
-	-	-	-	-	-	-	Sarrasin.
-	-	-	-	-	-	-	Mais.
-	-	-	-	-	-	-	Avoine.
-	-	-	-	-	-	-	Seigle.
-	-	-	-	-	-	-	Lin.
-	-	-	-	-	-	-	Fèves.
-	-	-	-	-	-	-	Blé.
-	-	-	-	-	-	-	Farine.
10	-	10	10	-	10	-	Foin.
79	-	79	-	165	79	-	Autres produits de meunerie.
25	-	25	-	38	25	-	Fruits et légumes.
-	-	-	-	2	-	-	Pommes de terre.
114	-	114	-	195	114	-	Total.
-	-	-	-	-	-	-	Produits des animaux.
-	-	-	-	-	-	-	Animaux vivants.
10	-	10	8	20	10	-	Volailles, gibier et poisson.
114	9	123	-	145	123	-	Viandes abattues.
49	121	170	20	-	170	-	Autres produits des fabricants de conserve.
173	130	303	-	137	303	-	Tous autres produits des animaux.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
-	-	-	-	20	-	-	Manufactures—
106	8	114	25	-	114	-	Instruments aratoires.
3	-	2	-	10	2	-	Ciment, briques, chaux.
137	10	147	34	-	147	-	Mobilier et autres mobiliers.
881	19	900	-	705	900	-	Fer en gueuse et en saumon.
-	-	-	-	15	-	-	Tous autres fer et acier.
347	5	452	-	29	452	-	Gazoline.
4,732	-	4,732	-	3,615	4,732	-	Pétrole et autres huiles.
1,022	10	1,032	350	-	1,032	-	Sucre.
658	-	658	-	305	658	-	Sel.
104	28	132	-	28	132	-	Vins, liqueurs et bières.
8,452	2,466	10,918	126	-	10,918	-	Papier.
16,541	2,546	19,087	-	4,192	19,087	-	Marchandises, non énumérées.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
25	-	25	25	-	25	-	Produits forestiers—
135	-	135	19	-	135	-	Bois à pulpe.
596	-	596	171	-	596	-	Bois de construction sciée.
24	-	24	3	-	24	-	Bois équarri.
68	4	72	47	-	72	-	Bardeaux.
848	4	852	265	-	852	-	Autres bois.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
-	-	-	-	20	-	-	Produits miniers—
18	37	55	-	63	55	-	Houille anthracite.
-	-	-	-	-	-	-	Houille bitumineuse.
-	-	-	-	8	-	-	Coke.
-	-	-	-	-	-	-	Minerai de cuivre.
-	-	-	-	-	-	-	Minerai de fer.
-	-	-	-	20	-	-	Autres minerais.
306	1,151	1,457	548	-	1,457	-	Sable, etc.
324	1,188	1,512	437	-	1,512	-	Total.
18,000	3,868	21,868	-	3,822	21,868	-	Grand total.

*Vaisseaux cargos. †Cargos et vaisseaux sur lest.

Nombre de canots ou yachts automobiles ayant passé en 1933 par les 49 écluses=8,755.

Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 livres) des cargaisons.

Table 27—Traffic on the TRENT Canal during 1933

Commodities	Total Number — Nombre total	From Canadian to Canadian Ports — De ports canadiens à ports canadiens		From Canadian to United States Ports — De ports canadiens à ports des Etats-Unis		From United States to United States Ports — De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		From United States to Canadian Ports — De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up	Down	Up	Down	Up	Down	Up	Down
		En montant	En descendant	En montant	En descendant	En montant	En descendant	En montant	En descendant
Canadian vessels—Steam.....	1,319	*10,698	9,277	-	-	-	-	-	-
Canadian vessels—Sail.....	97	613	1,185	-	-	-	-	-	-
U.S. vessels—Steam.....	11	-	-	-	21	-	-	-	-
U.S. vessels—Sail.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	1,427	11,311	10,462	-	21	-	-	-	-
Passengers..... Number	-	10,084	10,815	-	6	-	-	-	-
Agricultural Products—									
Barley.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Buckwheat.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Corn.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Oats.....	-	-	2	-	-	-	-	-	-
Rye.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flax.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Peas.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Wheat.....	-	-	2	-	-	-	-	-	-
Flour.....	-	-	2	-	-	-	-	-	-
Hay.....	-	-	3	-	-	-	-	-	-
Other Mill Products.....	-	1	1	-	-	-	-	-	-
Fruit and Vegetables.....	-	86	51	-	-	-	-	-	-
Potatoes.....	-	-	2	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	87	63	-	-	-	-	-	-
Animal Products—									
Live Stock.....	-	-	3	-	-	-	-	-	-
Poultry, Game, Fish.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Dressed Meats.....	-	-	8	-	-	-	-	-	-
Other Pkg. House Products.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Animal Products.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	-	11	-	-	-	-	-	-
Manufactures—									
Agricultural Implements.....	-	-	1	-	-	-	-	-	-
Cement, Brick, Lime.....	-	20	17	-	-	-	-	-	-
Household Goods and Furniture.....	-	33	34	-	-	-	-	-	-
Iron, pig and bloom.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iron, Steel.....	-	35	10	-	-	-	-	-	-
Gasolene.....	-	9	-	-	-	-	-	-	-
Petroleum, Other Oils.....	-	32	116	-	-	-	-	-	-
Sugar.....	-	-	1	-	-	-	-	-	-
Salt.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Liquors, etc.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Paper.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Merchandise.....	-	204	126	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	333	305	-	-	-	-	-	-
Products of Forests—									
Pulpwood.....	-	160	110	-	-	-	-	-	-
Sawed Lumber.....	-	229	812	-	-	-	-	-	-
Squared Timber.....	-	54	1,880	-	-	-	-	-	-
Shingles.....	-	12	13	-	-	-	-	-	-
Other Wood.....	-	645	1,237	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	1,100	4,052	-	-	-	-	-	-
Products of Mines—									
Hard Coal.....	-	1	-	-	-	-	-	-	-
Soft Coal.....	-	66	19	-	-	-	-	-	-
Coke.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Copper Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iron Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sand.....	-	22	282	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	89	301	-	-	-	-	-	-
Grand Total.....	1,427	1,609	4,732	-	-	-	-	-	-

*Cargo vessels. †Cargo vessels and vessels in ballast.
 Number of pleasure craft lockages in 1933 through 44 locks and over 2 marine railways=5,887.
 Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargo.

Tableau 27—Trafic sur le canal TRENT en 1933

Tons Tonnes		Total Tons Tonnage total	Compared with 1932 Comparé avec 1932		Origin of Cargo Origine de la cargaison		Nomenclature
Up En montant	Down En des- cendant		Increase Augmen- tation	Decrease Diminu- tion	Canada	United States Etats- Unis	
			Tons Tonnes	Tons Tonnes			
†13,613	14,036	27,649	-	3,862	-	-	Navires canadiens, à vapeur.
1,293	1,962	3,255	-	743	-	-	Navires canadiens, à voiles.
93	84	177	-	158	-	-	Navires des Etats-Unis, à vapeur.
-	-	-	-	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à voiles.
14,999	16,082	31,081	-	4,763	-	-	Total.
10,084	10,821	20,905	-	122	-	-	Passagers—Nombre.
-	-	-	-	2	-	-	Produits agricoles—
-	-	-	-	1	-	-	Orge.
-	-	-	-	-	-	-	Sarrasin.
-	2	2	1	-	2	-	Mais.
-	-	-	-	-	-	-	Avoine.
-	-	-	-	-	-	-	Seigle.
-	-	-	-	-	-	-	Lin.
-	2	2	-	2	2	-	Fèves.
-	2	2	-	2	2	-	Blé.
-	3	3	-	4	3	-	Farine.
-	1	2	-	1	2	-	Foin.
86	51	137	75	-	137	-	Autres produits de meunerie.
-	2	2	-	3	2	-	Fruits et légumes.
87	63	150	-	61	150	-	Pommes de terre.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
-	3	3	3	-	3	-	Produits des animaux.—
-	-	-	-	4	-	-	Animaux vivants.
-	8	8	-	1	8	-	Volailles, gibier et poisson.
-	-	-	-	3	-	-	Viandes abattues.
-	-	-	-	1	-	-	Autres produits des fabricants de conserve.
-	11	11	-	6	11	-	Tous autres produits des animaux.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
-	1	1	-	-	1	-	Manufactures—
20	17	37	-	44	37	-	Instruments aratoires.
33	34	67	14	-	67	-	Ciment, briques, chaux.
-	-	-	-	1	-	-	Meubles et autres mobiliers.
35	10	45	38	-	45	-	Fer en gueuse et en saumon.
9	-	9	-	30	9	-	Tous autres fer et acier.
22	116	148	-	57	148	-	Gazoline.
-	1	1	-	7	1	-	Pétrole et autres huiles.
-	-	-	-	-	-	-	Sucre.
-	-	-	-	-	-	-	Sel.
-	-	-	-	-	-	-	Vins, liqueurs et bières.
204	126	330	-	47	330	-	Papier.
333	305	638	-	134	638	-	Marchandises non énumérées.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
160	110	270	56	-	270	-	Produits forestiers—
229	812	1,041	842	-	1,041	-	Bois à pulpe.
54	1,880	1,934	1,805	-	1,934	-	Bois de construction scié.
12	13	25	18	-	25	-	Bois équarri.
645	1,237	1,882	-	1,213	1,882	-	Bardeaux.
1,100	4,052	5,152	1,508	-	5,152	-	Autres bois.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
1	-	1	-	8	1	-	Produits miniers—
66	19	85	47	-	85	-	Houille anthracite.
-	-	-	-	-	-	-	Houille bitumineuse.
-	-	-	-	-	-	-	Coke.
-	-	-	-	-	-	-	Minerai de cuivre.
-	-	-	-	-	-	-	Minerai de fer.
22	282	304	-	316	304	-	Autres minerais.
-	-	-	-	-	-	-	Sable, etc.
89	301	390	-	277	390	-	Total.
1,609	4,732	6,341	1,152	-	6,341	-	Grand total.

*Vaisseaux cargos. †Cargos et vaisseaux sur lest.

Nombre de canots ou yachts automobiles ayant passé en 1933 les 44 écluses et les 2 chemins de fer de halage=5,887.

Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 livres) des cargaisons.

Table 28—Traffic on the ST. ANDREW'S Canal during 1933

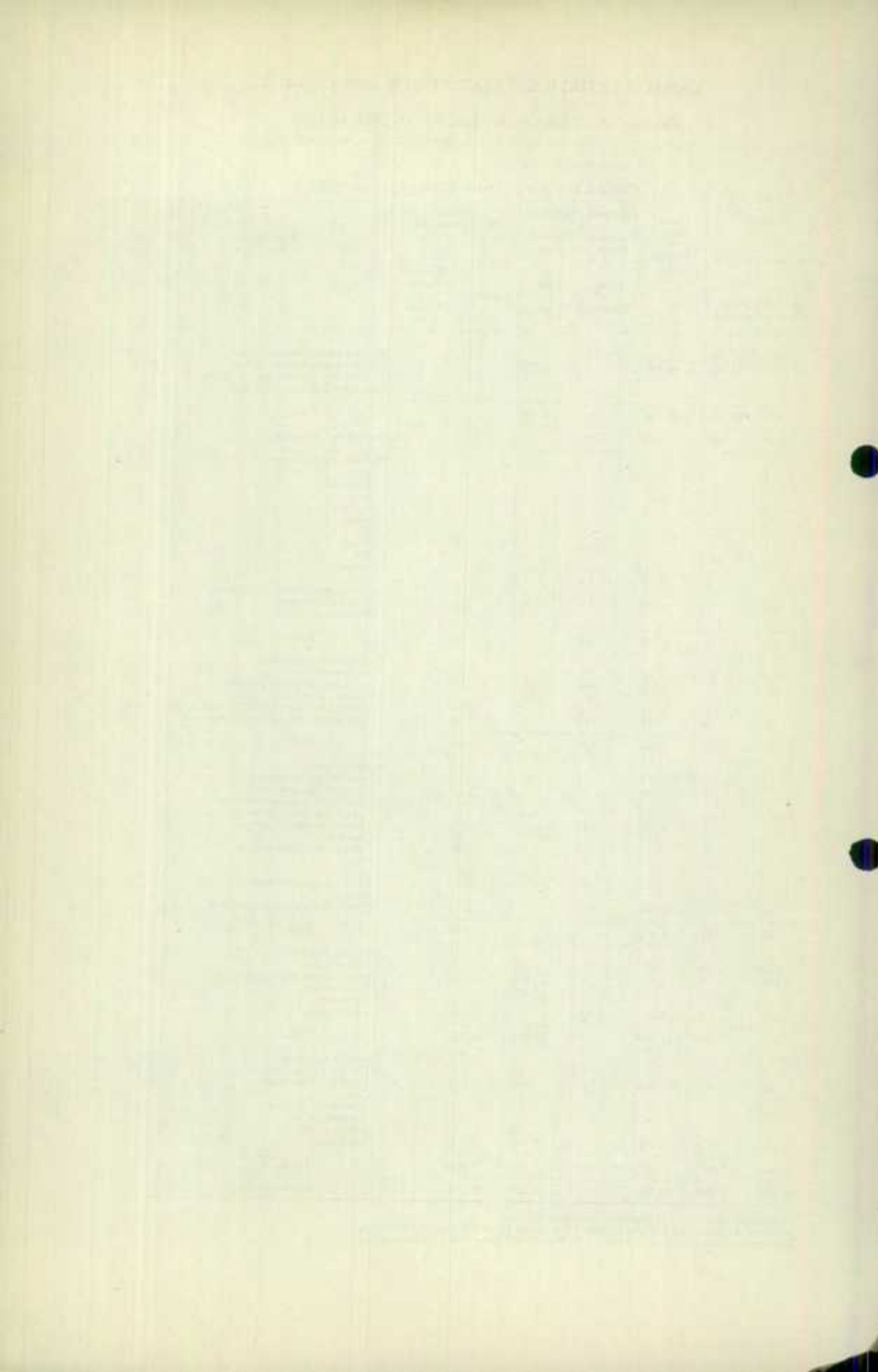
Commodities	Total Number Nombre total	From Canadian to Canadian Ports		From Canadian to United States Ports		From United States to United States Ports		From United States to Canadian Ports	
		De ports canadiens à ports canadiens		De ports canadiens à ports des Etats-Unis		De ports des Etats-Unis à ports des Etats-Unis		De ports des Etats-Unis à ports canadiens	
		Up En montant	Down En des- cendant	Up En montant	Down En des- cendant	Up En montant	Down En des- cendant	Up En montant	Down En des- cendant
Canadian vessels—Steam.....	399	*11,912	10,518	-	-	-	-	-	-
Canadian vessels—Sail.....	89	12,889	10,350	-	-	-	-	-	-
U.S. vessels—Steam.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
U.S. vessels—Sail.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	488	24,801	20,868	-	-	-	-	-	-
Passengers.....Number	-	346	646	-	-	-	-	-	-
Agricultural Products—									
Barley.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Buckwheat.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Corn.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Oats.....	-	-	3	-	-	-	-	-	-
Rye.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flax.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Peas.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Wheat.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Flour.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Hay.....	-	-	11	-	-	-	-	-	-
Other Mill Products.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Fruit and Vegetables.....	-	12	-	-	-	-	-	-	-
Potatoes.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	12	14	-	-	-	-	-	-
Animal Products—									
Live Stock.....	-	-	25	-	-	-	-	-	-
Poultry, Game, Fish.....	-	848	-	-	-	-	-	-	-
Dressed Meats.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Pkg., House Products.....	-	9	3	-	-	-	-	-	-
Other Animal Products.....	-	14	4	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	871	32	-	-	-	-	-	-
Manufactures—									
Agricultural Implements.....	-	-	7	-	-	-	-	-	-
Cement, Brick, Lime.....	-	-	35	-	-	-	-	-	-
Household Goods and Furniture.....	-	1	-	-	1	-	-	-	-
Iron, pig and bloom.....	-	-	31	-	-	-	-	-	-
Iron, Steel.....	-	257	13	-	-	-	-	-	-
Gasoline.....	-	-	8	-	-	-	-	-	-
Petroleum—Other Oils.....	-	-	15	-	-	-	-	-	-
Sugar.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Salt.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Liquors, etc.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Paper.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Merchandise.....	-	26	1,036	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	284	1,145	-	-	-	-	-	-
Products of Forests—									
Pulpwood.....	-	200	17	-	-	-	-	-	-
Sawed Lumber.....	-	3,112	7	-	-	-	-	-	-
Squared Timber.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Shingles.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Wood.....	-	8,230	2	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	11,542	26	-	-	-	-	-	-
Products of Mines—									
Hard Coal.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Soft Coal.....	-	33	642	-	-	-	-	-	-
Coke.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Copper Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Iron Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other Ore.....	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Sand.....	-	6,375	375	-	-	-	-	-	-
Total.....	-	6,408	1,017	-	-	-	-	-	-
Grand Total.....	488	19,117	2,234	-	-	-	-	-	-

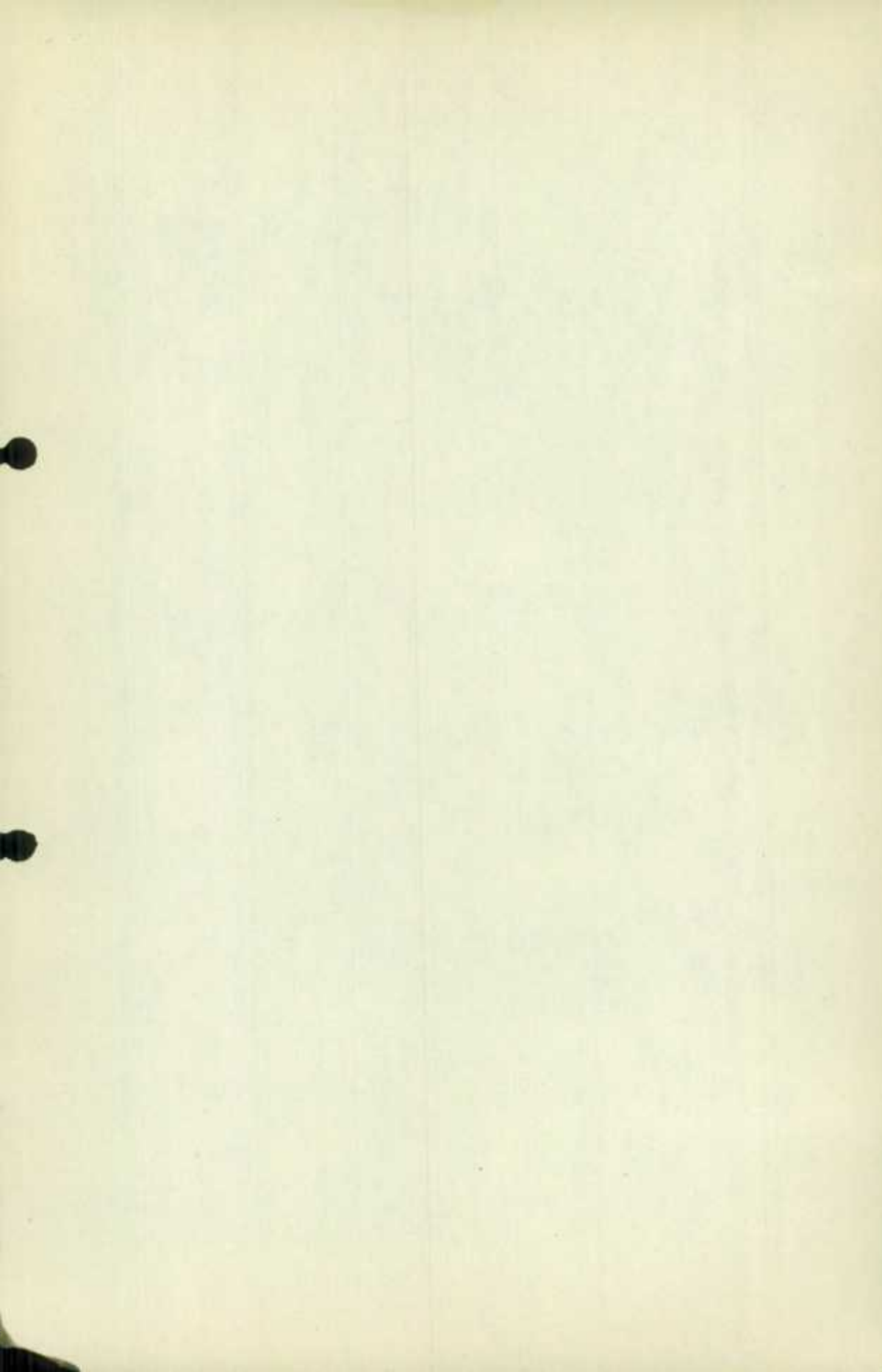
*Cargo vessels. †Cargo vessels and vessels in ballast.
Number of pleasure craft lockages through locks in 1933=394.
Registered net tonnage of vessels. Tons (2,000 lbs.) of cargo.

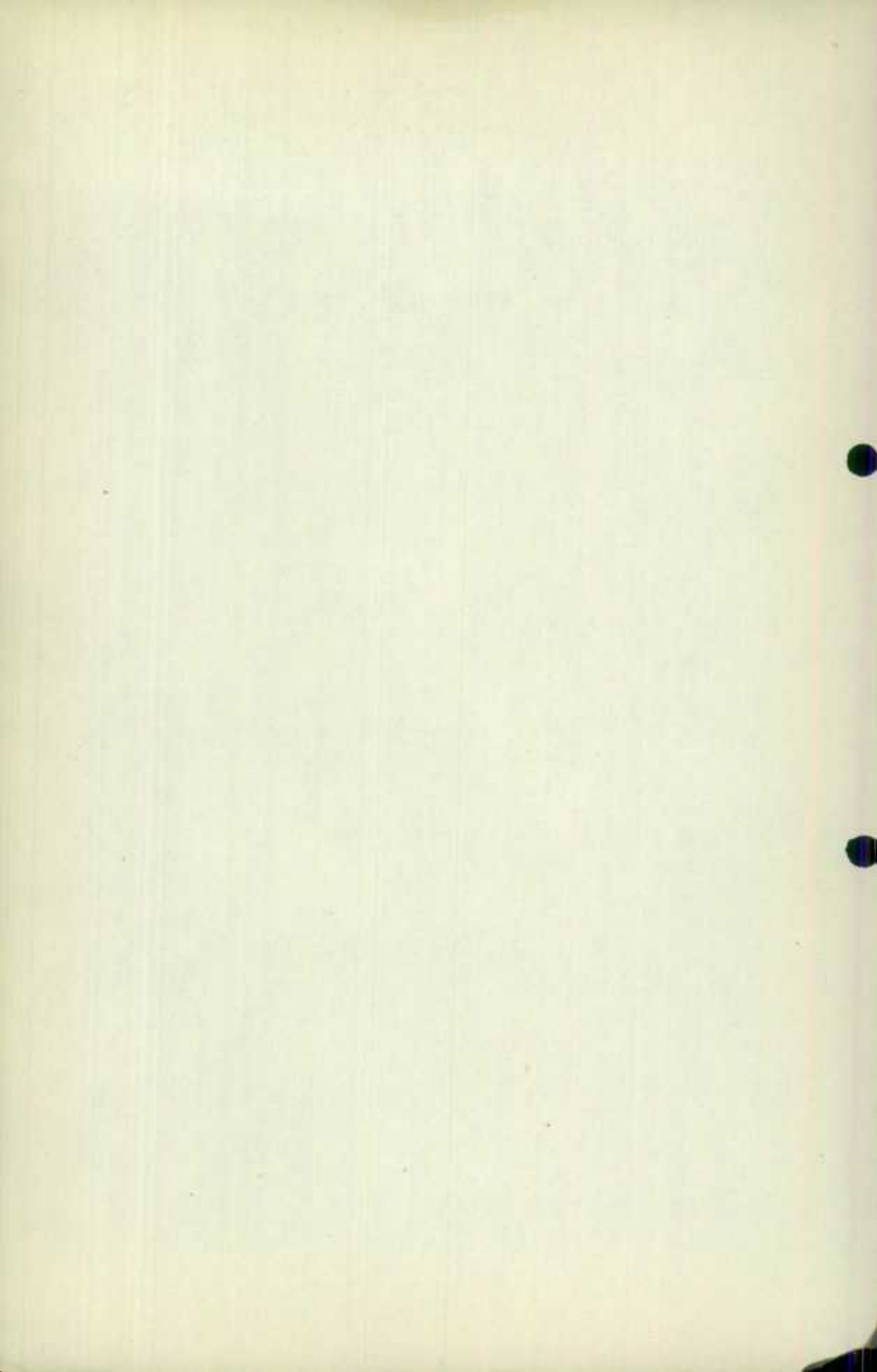
Tableau 28—Trafic sur le canal ST-ANDRÉ en 1933

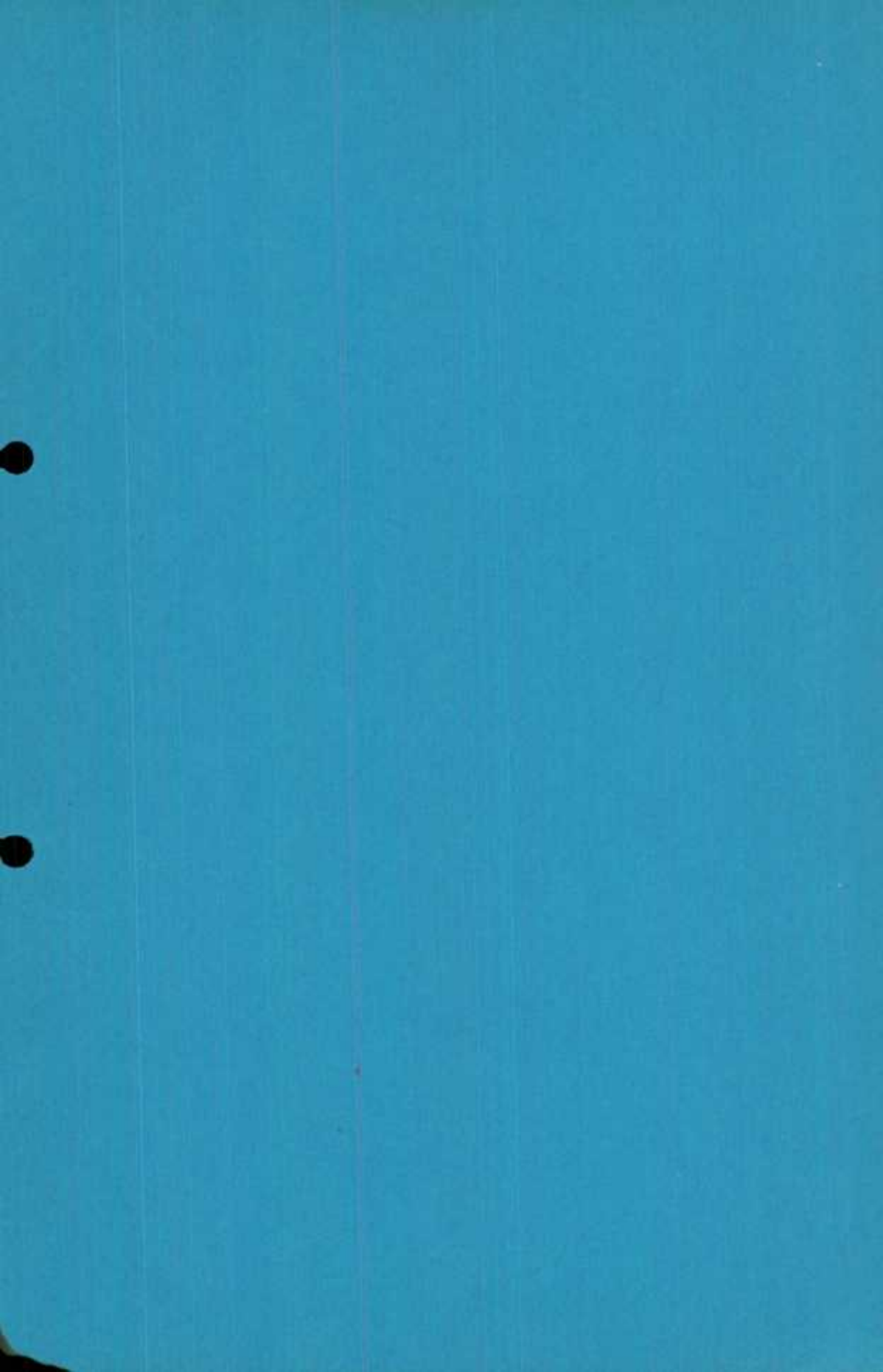
Tons Tonnes		Total Tons Tonnage total	Compared with 1932 Comparé avec 1932		Origin of Cargo Origine de la cargaison		Nomenclature
Up En montant	Down En descendant		Increase Augmen- tation	Decrease Diminution	Canada	United States Etats- Unis	
			Tons Tonnes	Tons Tonnes			
112,813	12,603	25,416	5,121	-	-	-	Navires canadiens, à vapeur.
13,272	13,608	20,880	-	8,569	-	-	Navires canadiens, à voiles.
-	-	-	-	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à vapeur.
-	-	-	-	-	-	-	Navires des Etats-Unis, à voiles.
26,085	26,211	52,296	-	3,448	-	-	Total.
246	646	992	871	-	-	-	Passagers—Nombre.
-	-	-	-	-	-	-	Produits agricoles—
-	-	-	-	-	-	-	Orge.
-	-	-	-	-	-	-	Sarrasin.
-	3	3	3	-	3	-	Mais.
-	-	-	-	-	-	-	Avoine.
-	-	-	-	-	-	-	Seigle.
-	-	-	-	-	-	-	Lin.
-	-	-	-	2	-	-	Fèves.
-	-	-	-	-	-	-	Blé.
-	11	11	1	-	11	-	Farine.
-	-	-	-	-	-	-	Foin.
12	-	12	1	-	12	-	Autres produits de meunerie.
-	-	-	-	-	-	-	Fruits et légumes.
-	-	-	-	-	-	-	Pommes de terre.
12	14	26	3	-	26	-	Total.
-	25	25	25	-	25	-	Produits des animaux—
848	-	848	568	-	848	-	Animaux vivants.
-	-	-	-	-	-	-	Volailles, gibier et poisson.
9	3	12	12	-	12	-	Viandes abattues.
14	4	18	18	-	18	-	Autres produits des fabricants de conserves.
871	32	903	623	-	903	-	Tous autres produits des animaux.
-	7	7	7	-	7	-	Total.
-	35	35	31	-	35	-	Manufactures—
1	-	1	-	4	1	-	Instruments aratoires.
-	31	31	-	567	31	-	Ciment, briques, chaux.
57	13	270	35	-	270	-	Meubles et autres mobiliers.
-	8	8	3	-	8	-	Fer en gueuse et en saumon.
-	15	15	-	96	15	-	Tous autres fer et acier.
-	-	-	-	-	-	-	Gazoline.
-	-	-	-	-	-	-	Pétrole et autres huiles.
-	-	-	-	-	-	-	Sucre.
-	-	-	-	-	-	-	Sel.
-	-	-	-	-	-	-	Vins, liqueurs et bières.
26	1,036	1,062	625	-	1,062	-	Papier.
284	1,145	1,429	34	-	1,429	-	Marchandises non énumérées.
-	-	-	-	-	-	-	Total.
200	17	217	-	3,147	217	-	Produits forestiers—
3,112	7	3,119	-	12,114	3,119	-	Bois à pulpe.
-	-	-	-	140	-	-	Bois de construction scié.
-	-	-	-	-	-	-	Bois équarri.
8,230	2	8,232	2,077	-	8,232	-	Burdeaux.
11,542	26	11,568	-	13,324	11,568	-	Autres bois.
-	-	-	-	50	-	-	Total.
33	642	675	-	550	675	-	Produits miniers—
-	-	-	-	-	-	-	Houille anthracite.
-	-	-	-	-	-	-	Houille bitumineuse.
-	-	-	-	-	-	-	Coke.
-	-	-	-	-	-	-	Minerai de cuivre.
-	-	-	-	-	-	-	Minerai de fer.
6,375	375	6,750	-	2,537	6,750	-	Autres minerais.
6,408	1,017	7,425	-	3,167	7,425	-	Sable, etc.
19,117	2,234	21,351	-	15,831	21,351	-	Total.
							Grand total.

*Vaisseaux cargos. †Cargos et vaisseaux sur lest.
 Nombre de canots ou yachts, automobiles ayant passé l'écluse en 1933=394,
 Tonnage net enregistré des navires. Tonnes (2,000 livres) des cargaisons.











1010702820

CANADA

MINISTÈRE DU COMMERCE

BUREAU FÉDÉRAL DE LA STATISTIQUE
SECTION DES TRANSPORTS ET UTILITÉS PUBLIQUES

STATISTIQUE DES CANAUX

POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 DÉCEMBRE

1933

DRESSÉE EN COLLABORATION AVEC LE MINISTÈRE
DES CHEMINS DE FER ET CANAUX

Publiée par ordre du Chef, H. H. Stevens, M.P., Ministre du Commerce



OTTAWA
J.-O. PATENAUDE
IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI

1934

Prix, 25 cents